



ISSN: 1516-1730

Bahia em Números

Bahia in Figures | Bahía en números

2011 v. 11



publicações
SEI

Bahia em números

Bahia in Figures | Bahía en números

2011 v. 11



ISSN 1516-1730

Ba. números 2011

Salvador

v. 11

p. 1-152

2012

GOVERNO DO ESTADO DA BAHIA
GOVERNMENT OF THE STATE OF BAHIA
GOBIERNO DEL ESTADO DE BAHÍA
JAQUES WAGNER

SECRETARIA DO PLANEJAMENTO
PLANNING DEPARTMENT
SECRETARÍA DE PLANEAMIENTO
JOSÉ SERGIO GABRIELLI

**SUPERINTENDÊNCIA DE ESTUDOS
ECONÔMICOS E SOCIAIS DA BAHIA**
*BUREAU OF ECONOMIC AND
SOCIAL STUDIES IN BAHIA*
**SUPERINTENDENCIA DE ESTUDIOS
ECONÓMICOS Y SOCIALES DE BAHÍA**
JOSÉ GERALDO DOS REIS SANTOS

DIRETORIA DE INDICADORES E ESTATÍSTICA
DIRECTION OF INDICATORS AND STATISTICS
DIRECCIÓN DE INDICADORES Y ESTADÍSTICAS
Gustavo Casseb Pessoti

DIRETORIA DE INFORMAÇÕES GEOAMBIENTAIS
DIRECTION OF GEO ENVIRONMENTAL INFORMATION
DIRECCIÓN DE INFORMACIÓN GEOAMBIENTAL
Antonio José Cunha Carvalho de Freitas

DIRETORIA DE PESQUISAS
DIRECTION OF RESEARCH
DIRECCIÓN DE INVESTIGACIONES
Armando Affonso de Castro Neto

DIRETORIA DE ESTUDOS
DIRECTION OF STUDIES
DIRECCIÓN DE ESTUDIOS
Edgard Porto Ramos

ELABORAÇÃO
CREATION
ELABORACIÓN

**COORDENAÇÃO DE CONTAS
REGIONAIS E FINANÇAS PÚBLICAS**
*REGIONAL ACCOUNTS AND PUBLIC
FINANCES COORDINATION*
**COORDINACIÓN DE CUENTAS
REGIONALES Y FINANZAS PÚBLICAS**
João Paulo Caetano Santos
Carol Araújo Vieira (Estagiária/ Trainee/Practicante)

APOIO TÉCNICO
TECHNICAL SUPPORT
APOYO TÉCNICO

COORDENAÇÃO DE ACOMPANHAMENTO CONJUNTURAL
CONJECTURAL MONITORING COORDINATION
COORDINACIÓN DE MONITOREAMIENTO COYUNTURAL
Luiz Mário Ribeiro Vieira

COORDENAÇÃO DE PESQUISAS SOCIAIS
SOCIAL RESEARCH COORDINATION
COORDINACIÓN DE INVESTIGACIÓN SOCIAL
Roberto Maximiano Pereira

COORDENAÇÃO DE PESQUISAS SOCIOPOPULACIONAIS
SOCIAL-POPULATION RESEARCH COORDINATION
COORDINACIÓN DE INVESTIGACIÓN SOCIO POBLACIONAL
Isaac Lou

**COORDENAÇÃO DE CARTOGRAFIA
E GEOPROCESSAMENTO**
MAPPING AND GEOPROCESSING COORDINATION
**COORDINACIÓN DE CARTOGRAFÍA
Y GEOPROCESAMIENTO**
Emerson Santos Borges (Apoio técnico/
Technical support/Apoio técnico)

COORDENAÇÃO DE RECURSOS NATURAIS E AMBIENTAIS
*ENVIRONMENTAL AND NATURAL
RESOURCES COORDINATION*
**COORDINACIÓN DE RECURSOS
NATURALES Y AMBIENTALES**
Aline Pereira Rocha
Ana Lúcia da Silva Teixeira (Apoio técnico/
Technical support/Apoio técnico)
Anderson Lobo Silva (Apoio técnico/
Technical support/Apoio técnico)

COORDENAÇÃO EDITORIAL
EDITORIAL COORDINATION
COORDINACIÓN EDITORIAL
João Paulo Caetano Santos

BIBLIOTECA E DOCUMENTAÇÃO
MANAGEMENT AND LIBRARY
BIBLIOTECA Y DOCUMENTACIÓN

COORDENAÇÃO DE BIBLIOTECA E DOCUMENTAÇÃO
NORMALIZAÇÃO BIBLIOGRÁFICA
DOCUMENT MANAGEMENT AND LIBRARY COORDINATION
BIBLIOGRAPHICAL STANDARDIZATION
COORDINACIÓN DE BIBLIOTECA Y DOCUMENTACIÓN
ESTANDARIZACIÓN BIBLIOGRÁFICA
Eliana Marta Gomes Silva Sousa

PRODUÇÃO EDITORIAL E GRÁFICA
EDITORIAL AND GRAPHIC PRODUCTION
PRODUCCIÓN EDITORIAL Y GRÁFICA

COORDENAÇÃO DE DISSEMINAÇÃO DA INFORMAÇÃO
INFORMATION SPREADING COORDINATION
COORDINACIÓN PARA LA
DISEMINACIÓN DE LA INFORMACIÓN
Ana Paula Porto

EDITORIA/PADRONIZAÇÃO E ESTILO
EDITOR/STANDARDIZATION AND STYLE
EDICIÓN/ESTANDARIZACIÓN Y ESTILO
Elisabete Cristina Teixeira Barretto
Ludmila Nagamatsu
Patrícia Chame Dias

REVISÃO DE LINGUAGEM
LANGUAGE REVIEW
REVISIÓN DE LENGUA
Calixto (português/portuguese/portugués)
Vegah Soluções em Comunicações Internacionais Ltda.
(inglês/english/inglés, espanhol/spanish/español)

PROJETO GRÁFICO/EDITORAÇÃO
GRAPHIC PROJECT/EDITING
PROYECTO GRÁFICO/EDICIÓN
Nando Cordeiro

PRODUÇÃO
PRODUCTION
PRODUCCIÓN
Daiane Oliveira
Erika Encarnação (Estagiária/*Trainee/Practicante*)

FOTOS DA CAPA
COVER PHOTOS
FOTOS DE TAPA
Aristides Alves,
Secom/Elói Corrêa,
Secom/Vaner Casas

IMPRESSÃO
PRINT
IMPRESIÓN
EGBA
1.000 exemplares/copies/ejemplares

Bahia em números 2011. / Superintendência de Estudos
Econômicos e Sociais da Bahia. v. 1 (1999 -). –
Salvador: SEI, 2012.

v. 11

Edição trilingue: português, inglês, espanhol

ISSN 1516-1730

1. Estatística – Bahia. I. Superintendência de
Estudos Econômicos e Sociais da Bahia.

CDU 31(813.8)=111



SECRETARIA DO PLANEJAMENTO

Av. Luiz Viana Filho, 4ª Avenida, 435, CAB

Salvador (BA) Cep: 41.745-002

Tel.: (71) 3115 4822 Fax: (71) 3116 1781

www.sei.ba.gov.br sei@sei.ba.gov.br

Siglas e abreviaturas

Acronyms and abbreviations

Siglas y abreviaturas

BCB	Banco Central <i>Central Bank</i> <i>Banco Central</i>	Coinc	Coordenação de Incentivos <i>Incentives Coordination</i> <i>Coordinación de Incentivos</i>
CIB	Comissão Intergestores Bipartite <i>Bipartite Inter-management Commission</i> <i>Comisión Bipartita de Intergestores</i>	Copes	Coordenação de Pesquisas Sociais <i>Social Research Coordination</i> <i>Coordinación de Investigación Social</i>
CIS	Centro Industrial de Subaé <i>Subaé Industrial Centre</i> <i>Centro Industrial de Subaé</i>	Datasus	Departamento de Informática do Sistema Único de Saúde <i>IT Department of Brazilian Unified Health System</i> <i>Departamento de Informática del Sistema Único de Salud</i>
CGRH	Coordenação Geral de Recursos Humanos <i>Human Resources General Coordination</i> <i>Coordinación General de Recursos Humanos</i>	Detran	Departamento Estadual de Trânsito da Bahia <i>State Traffic Department in Bahia</i> <i>Departamento Estatal de Tránsito de Bahía</i>
CNAE	Classificação Nacional de Atividades Econômicas <i>National Cataloguing of Economic Activities</i> <i>Clasificación Nacional de Actividades Económicas</i>	Dicop	Diretoria de Contabilidade Pública <i>Board of Directors for Public Accounting</i> <i>Dirección de Contabilidad Pública</i>
CNES	Cadastro Nacional de Estabelecimentos de Saúde <i>National Register of Health Establishments in Brazil</i> <i>Catastro Nacional de Establecimientos de Salud</i>		

DICS	Diretoria de Informação e Comunicação em Saúde <i>Board of Directors for Health Information and Communication</i> <i>Dirección de Información y Comunicación para la Salud</i>	IBGE	Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística <i>Brazilian Geography and Statistics Institute</i> <i>Instituto Brasileiro de Geografía y Estadística</i>
Dipeq	Diretoria de Pesquisas <i>Direction of Research</i> <i>Dirección de Investigaciones</i>	IDB	Indicadores e Dados Básicos do Brasil <i>Indicators and Basic Data for Brazil</i> <i>Indicadores y Datos Básicos de Brasil</i>
Fundeb	Fundo de Manutenção e Desenvolvimento da Educação Básica e de Valorização dos Profissionais da Educação <i>Fund to Maintain and Develop Basic Education and Give Value to Professionals in the Educational Area</i> <i>Fondo para la Manutención y el Desarrollo de la Educación Básica y la Valorización de los Profesionales de la Educación</i>	Inep	Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais <i>Institute of Educational Studies and Research</i> <i>Instituto Nacional de Estudios e Investigaciones Educativas</i>
Fundef	Fundo de Manutenção e Desenvolvimento do Ensino <i>Fundamental Fund to Maintain and Develop Elementary Education</i> <i>Fondo para la Manutención y el Desarrollo de la Enseñanza</i>	IPEA	Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada <i>Institute for Applied Economic Research</i> <i>Instituto de Investigación Económica Aplicada</i>
		Ipeadata	Base de Dados do Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada <i>Institute for Applied Economic Research Database</i> <i>Base de Datos del Instituto de Investigación Económica Aplicada</i>

MDIC	Ministério do Desenvolvimento, Indústria e Comércio Exterior <i>Ministry of Development, Industry and Foreign Trade Ministerio de Desarrollo, Industria y Comercio Exterior</i>	RLSTA 101	Regulamento de Segurança do Tráfego Aquaviário em Águas sob Jurisdição Nacional <i>Safety Regulations for Waterway Traffic in Waters under National Jurisdiction Regulación para la Seguridad del Tráfico Acuaviario en Aguas de Jurisdicción Nacional</i>
MTE	Ministério do Trabalho e Emprego <i>Ministry of Labor and Employment Ministerio de Trabajo y Empleo</i>		
MS	Ministério da Saúde <i>Ministry of Health Ministerio de Salud</i>	SAF	Superintendência de Administração Financeira <i>Financial Administration Bureau Superintendencia de Administración Financiera</i>
PAM	Produção Agrícola Municipal <i>Municipal Agricultural Production Producción Agrícola Municipal</i>	Secex	Secretaria de Comércio Exterior <i>Department of Foreign Trade Secretaría de Comercio Exterior</i>
PMC	Pesquisa Mensal de Comércio <i>Monthly Business Research Investigación Mensual de Comercio</i>	Sefaz	Secretaria da Fazenda <i>State Treasury Department Secretaría de Hacienda</i>
PNAD	Pesquisa Nacional por Amostra de Domicílios <i>National Home Sample Research Investigación Nacional por Muestra de Domicilios</i>	SEI	Superintendência de Estudos Econômicos e Sociais da Bahia <i>Bureau of Economic and Social Studies in Bahia Superintendencia de Estudios Económicos y Sociales de Bahía</i>
RAIS	Relação Anual de Informações Sociais <i>Annual Report of Social Information Relación Anual de Información Social</i>	Sesab	Secretaria de Saúde do Estado da Bahia <i>Health Department of the State of Bahia Secretaría de Salud del Estado de Bahía</i>

Setur	Secretaria de Turismo <i>Department of Tourism</i> <i>Secretaría de Turismo</i>	Sudic	Superintendência de Desenvolvimento Industrial e Comercial <i>Bureau for Industrial and Commercial Development</i> <i>Superintendencia de Desarrollo Industrial y Comercial</i>
SICM	Secretaria da Indústria, Comércio e Mineração da Bahia <i>Department of Industry, Trade and Mining in Bahia</i> <i>Secretaría de Industria, Comercio y Explotación Minera de Bahía</i>	SUS	Sistema Único de Saúde <i>Brazilian National Health System</i> <i>Sistema Único de Salud</i>
Sicof	Sistema de Informações Contábeis e Financeiras <i>Accounting and Financial Information System</i> <i>Sistema de Información Contable y Financiera</i>		
SIH	Sistema de Informações Hospitalares <i>Hospital Information System</i> <i>Sistema de Información Hospitalaria</i>		
SIRH	Sistema Integrado de Recursos Humanos <i>Integrated Human Resources System</i> <i>Sistema Integrado de Recursos Humanos</i>		
SIM	Sistema de Informação sobre Mortalidade <i>Mortality Information System</i> <i>Sistema de Información sobre Mortalidad</i>		

Cartogramas, gráficos e tabelas

Cartograms, charts and tables

Cartogramas, gráficos y tablas

CARTOGRAMAS

CARTOGRAMAS

CARTOGRAMAS

Caracterização do território

Territorial features

Caracterización del territorio

Participação percentual da área total do estado em relação ao Brasil e ao Nordeste
Percentage participation of the total state area in the Northeast region and in Brazil
Participación porcentual del área total del estado en relación a Brasil y al Nordeste _____ 23

Bacias hidrográficas

Drainage basins

Cuencas hidrográficas

Bacias hidrográficas da Bahia
Bahia's Hydrographic Basins
Cuencas hidrográficas de Bahía _____ 25

Pluviometria

Rainfall

Pluviometría

Pluviometria da Bahia
Bahia's pluviometry
Pluviometría de Bahía _____ 28

Principais biomas

Principal biomes

Principales biomas

Principais biomas da Bahia
Bahia's main biomes
Principales biomas de Bahía _____ 32

Unidades de conservação

Conservation units

Unidades de conservación

Unidades de conservação da Bahia
Bahia's conservation units
Unidades de conservación de Bahía _____ 36

Principais atividades econômicas

Principal economic activities

Principales actividades económicas

Principais atividades econômicas da Bahia
– maiores concentrações
Principal economic activities – largest concentrations
Principales actividades económicas de Bahía – mayores concentraciones _____ 42

Infraestrutura

Infrastructure

Infraestructura

Sistema de transporte da Bahia
Bahia's transport system
Sistema de transporte de Bahía _____ 94

Principais zonas turísticas da Bahia

Bahia's main tourist areas

Principales zonas turísticas de Bahía _____ 97

Demografia

Demography

Demografía

População da Bahia – 2010
Bahia's population – 2010
Población de Bahía – 2010 _____ 108

GRÁFICOS CHARTS GRÁFICOS

Produto Interno Bruto da Bahia *Bahia's Gross Domestic Product* *Producto Bruto Interno de Bahía*

Evolução do PIB – Bahia e Brasil – 2002-2010
GDP Evolution – Bahia e Brazil – 2002-2010
Evolución del PBI – Bahía y Brasil – 2002-2010 _____ 46

Estrutura setorial do PIB – Bahia – 2010
GDP sectorial structure – Bahia – 2010
Estructura sectorial del PBI – Bahía – 2010 _ 46

Indústria *Industry* *Industria*

Desempenho da indústria de transformação – Bahia – 2002-2010
Transformation industry performance – Bahia – 2002-2010
Desempeño de la industria de transformación – Bahía – 2002-2010 _____ 52

Desempenho da indústria extrativa mineral – Bahia – 2002-2010
Mineral extraction industry performance – Bahia – 2002-2010
Desempeño de la industria extractiva minera – Bahía – 2002-2010 _____ 53

Desempenho da construção civil – Bahia – 2002-2010
Civil construction performance – Bahia – 2002-2010
Desempeño de la construcción civil – Bahía – 2002-2010 _____ 55

Desempenho da produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana – Bahia – 2002-2010
Production and distribution performance of electricity and gas, water and urban cleaning – Bahia – 2002-2010
Desempeño de la producción y distribución de electricidad y gas, agua y limpieza urbana – Bahía – 2002-2010 _____ 56

Agricultura *Agriculture* *Agricultura*

Desempenho da agricultura baiana – Bahia – 2002-2010
Bahian agricultural performance – Bahia – 2002-2010
Desempeño de la agricultura bahiana – Bahía – 2002-2010 _____ 64

Evolução do volume físico da produção de grãos – Bahia – 2002-2010
Grain production physical volume evolution – Bahia – 2002-2010
Evolución del volumen físico de la producción de granos – Bahía – 2002-2010 _ 68

Evolução da produção de frutas – Bahia – 2002-2010
Fruit production evolution – Bahia – 2002-2010
Evolución de la producción de frutas – Bahía – 2002-2010 _____ 70

TABELAS
TABLES
TABLAS

Comércio e comércio exterior

Trade and domestic trade

Comercio y comercio exterior

Desempenho do comércio – Bahia – 2002-2010

Trade performance – Bahia – 2002-2010

Desempeño del comercio – Bahía – 2002-2010

73

Educação

Education

Educación

Nível de atendimento no sistema de ensino – Bahia – 1991-2000-2010

Attendance levels in the education system – Bahia – 1991-2000-2010

Porcentaje de asistencia en el sistema de enseñanza – Bahía – 1991-2000-2010

141

Saúde

Health

Salud

Causas de morte na população residente – Bahia – 2008-2010

Causes of death for the resident population – Bahia – 2008-2010

Causas de muerte en la población residente – Bahía – 2008-2010

145

Saneamento

Sanitation

Saneamiento

Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 1991-2000-2010

Basic sanitation in urban households – Bahia – 1991-2000-2010

Saneamiento básico en los domicilios urbanos – Bahía – 1991-2000-2010

150

Produto Interno Bruto da Bahia

Bahia's Gross Domestic Product

Producto Bruto Interno de Bahía

PIB total e per capita – Bahia e Brasil – 2010

Total and per capita GDP – Bahia and Brazil – 2010

PBI total y per cápita – Bahía y Brasil – 2010

45

Estrutura do PIB segundo atividades econômicas – Bahia – 2008-2010

GDP structure according to economic activities – Bahia – 2008-2010

Estructura del PBI según las actividades económicas – Bahía – 2008-2010

47

Participação do PIB da Bahia no PIB do Brasil – 2002-2010

Bahia's GDP participation in Brazil's GDP – 2002-2010

Participación del PBI de Bahía en el PBI de Brasil – 2002-2010

48

Participação da Bahia no PIB do Nordeste – 2002-2009

Bahia's GDP participation in the Northeast's GDP – 2002-2009

Participación de Bahía en el PBI del Nordeste – 2002-2009

48

PIB dos dez maiores municípios – Bahia – 2009

GDP for the ten biggest municipalities – Bahia – 2009

PBI de los diez municipios más grandes – Bahía – 2009

49

Indústria

Industry

Industria

Estrutura do setor industrial – Bahia – 2002-2010

Industrial sector structure – Bahia – 2002-2010

Estructura del sector industrial – Bahía – 2002-2010

50

Empresas implantadas e ampliadas por setor de atividade – Bahia – 2011

Enterprises established and expanded by sector of activity – Bahia – 2011

Empresas establecidas y ampliadas según el sector de la actividad – Bahía – 2011

58

Agricultura

Agriculture

Agricultura

Estrutura do setor da agropecuária,
silvicultura e pesca – Bahia – 2008-2010
*Agricultural, forestry and fishing sector
structure – Bahia – 2008-2010*
*Estructura del sector agropecuario,
silvicultura y pesca – Bahía – 2008-2010* _____ 63

Ranking dos produtos agrícolas, segundo
o valor bruto da produção – Bahia –
2009/2010
*Agricultural product ranking according
to production gross value – Bahia –
2009/2010*
*Ranking de productos agrícolas según el
Valor Bruto de la Producción – Bahía –
2009/2010* _____ 65

Comércio e comércio exterior

Trade and domestic trade

Comercio y comercio exterior

Indicadores de desempenho do comércio
varejista baiano, segundo grupos de
atividades – Bahia – 2010
*Retail trade performance indicators,
according to activity groups – Bahia – 2010*
*Indicadores del desempeño del comercio
minorista bahiano según el grupo de
actividades – Bahía – 2010* _____ 74

Comércio exterior – Bahia – 2008-2010
Foreing trade – Bahia – 2008-2010
Comercio exterior – Bahía – 2008-2010 _____ 77

Participação da Bahia no total das
exportações do Nordeste – Bahia e
Nordeste – 2008-2010
*Bahian participation in the Northeast's total
exports – Bahia and Northeast – 2008-2010*
*Participación de Bahía en el total de las
exportaciones del Nordeste – Bahía y
Nordeste – 2008-2010* _____ 79

Principais segmentos das exportações –
Bahia – 2010

Main export segments – Bahia – 2010
*Principales segmentos de las exportaciones
– Bahía – 2010* _____ 81

Estrutura das importações, principais
segmentos – Bahia – 2008-2010
*Import structure, main segments – Bahia –
2008-2010*
*Estructura de las importaciones, principales
segmentos – Bahía – 2008-2010* _____ 85

Exportações baianas – principais países –
Bahia – 2010
*Exports baianas – main countries – Bahia
– 2010*
*Exportaciones bahianas – países
principales – Bahía – 2010* _____ 87

Exportações baianas – principais blocos
econômicos – Bahia – 2010
*Exports baianas – main economic blocks –
Bahia – 2010*
Exportaciones Bahianas – Bahía – 2010 _____ 91

Finanças públicas

Public finances

Finanzas públicas

Estrutura das receitas arrecadadas, por
categorias econômicas – administração
direta e indireta – todos os poderes – Bahia
– 2008-2010
*Collected income structure by economic
categories – direct and indirect
administrations – all authorities – Bahia –
2008-2010*
*Estructura de los ingresos recaudados
según categorías económicas –
administración directa e indirecta – todos
los poderes – Bahía – 2008-2010* _____ 98

Estrutura das despesas por função de
governo – Bahia – 2010
*Expenses structure by government function
– Bahia – 2010*
*Estructura de los gastos según la función
del gobierno – Bahía – 2010* _____ 100

Arrecadação tributária nos principais municípios – Bahia – 2010	
<i>Tax revenue in the main municipalities – Bahia – 2010</i>	
<i>Recaudación tributaria en los principales municipios – Bahia – 2010</i>	103

População rural e urbana

Rural and urban population

Población rural y urbana

População total, urbana e rural, grau de urbanização e taxa de crescimento – Bahia – 1991/2010	
<i>Total population, urban and rural, urbanization degree and growth rate – Bahia – 1991/2010</i>	
<i>Población total, urbana y rural, grado de urbanización y y tasa de crecimiento – Bahía – 1991/2010</i>	112

Taxa de fecundidade, esperança de vida ao nascer e taxa de mortalidade infantil – Bahia – 1995/2010	
<i>Fertility rate, life expectancy and infant mortality rate – Bahia – 1995/2010</i>	
<i>Tasa de fecundidad, esperanza de vida al nacer y tasa de mortalidad infantil – Bahía – 1995/2010</i>	114

Projeção de população – Bahia – 2015/2030	
<i>Population projection – Bahia – 2015/2030</i>	
<i>Proyección de la Población – Bahía – 2015/2030</i>	116

Emprego e renda

Employment and revenue

Empleo y renta

População em idade ativa e economicamente ativa – Bahia – 2000-2010	
<i>On working age and economically active population – Bahia – 2000-2010</i>	
<i>Población en edad activa y económicamente activa – Bahía – 2000-2010</i>	119

Pessoal ocupado, segundo posição e participação na ocupação – Bahia – 2000-2010	
<i>Workers in employment, according to position and and job participation – Bahia – 2000-2010</i>	
<i>Individuos ocupados según la posición y participación en la ocupación – Bahía – 2000-2010</i>	120

Estoque do emprego formal, segundo setor de atividade econômica – Bahia – 2008/2010	
<i>Jobs in formal employment, by economic activity – Bahia – 2008/2010</i>	
<i>Presencia de empleo formal según el sector de actividad económica – Bahía – 2008/2010</i>	122

Estoque do emprego formal, segundo sexo – Bahia – 2008/2010	
<i>Jobs in formal employment, by gender – Bahia – 2008/2010</i>	
<i>Presencia de empleo formal según el sexo – Bahía – 2008/2010</i>	125

Estoque do emprego formal, segundo faixa etária – Bahia – 2008/2010	
<i>Jobs in formal employment, by age group – Bahia – 2008/2010</i>	
<i>Presencia de empleo formal según la franja etaria – Bahía – 2008/2010</i>	126

Estoque do emprego formal, segundo grau de instrução – Bahia – 2008/2010	
<i>Jobs in formal employment, by level of education – Bahia – 2008/2010</i>	
<i>Presencia de empleo formal según el grado de instrucción – Bahía – 2008/2010</i>	128

Rendimento médio do emprego formal, segundo setor de atividade econômica – Bahia – 2008/2010	
<i>Average income in formal employment, by economic activity – Bahia – 2008/2010</i>	
<i>Rendimiento medio del empleo formal según la actividad económica – Bahía – 2008/2010</i>	131

**Rendimento médio do emprego formal,
segundo grau de instrução – Bahia –
2008/2010**

*Average income in formal employment, by
level of education – Bahia – 2008/2010*
*Rendimiento medio del empleo formal
según el grado de instrucción – Bahía –
2008/2010* _____ 132

**Rendimento médio do emprego formal,
segundo sexo – Bahia – 2008/2010**

*Average income in formal employment, by
gender – Bahia – 2008/2010*
*Rendimiento medio del empleo formal
según el sexo – Bahía – 2008/2010* _____ 134

Educação

Education

Educación

**Taxas de analfabetismo, segundo grandes
grupos etários – Bahia – 1991-2000-2010**

*Illiteracy rates, according to wide age
ranges – Bahia – 1991-2000-2010*
*Tasas de analfabetismo según grandes
grupos etarios – Bahía – 1991-2000-2010* _____ 137

**População residente, por frequência a
escola ou creche e rede de ensino que
frequentavam – Bahia – 2000-2010**

*Resident population according to school or
creche attendance and education system
attended – Bahia – 2000-2010*
*Población residente según frecuencia de
asistencia a la escuela o guardería y red de
enseñanza – Bahía – 2000-2010* _____ 138

**Nível de atendimento no sistema de ensino
– Bahia – 1991-2000-2010**

*Attendance levels in the education system
– Bahia – 1991-2000-2010*
*Porcentaje de asistencia en el sistema de
enseñanza – Bahía – 1991-2000-2010* _____ 140

Saúde

Health

Salud

**Causas de morte na população residente –
Bahia – 2008-2010**

*Causes of death in the resident population
– Bahia – 2008-2010*
*Causas de muerte en la población residente
– Bahía – 2008-2010* _____ 144

**Interações e consultas médicas na rede
SUS – Bahia – 2008-2010**

*Admissions and medical consultations in
the SUS network – Bahia – 2008-2010*
*Internaciones y consultas médicas de la red
SUS – Bahía – 2008-2010* _____ 146

**Leitos hospitalares por esfera
administrativa – Bahia – 2009-2011**

*Hospital beds by administrative levels –
Bahia – 2009-2011*
*Camas de Hospital según la Esfera
Administrativa – Bahía – 2009-2011* _____ 147

Saneamento

Sanitation

Saneamiento

**Saneamento básico nos domicílios urbanos
– Bahia – 1991-2000-2010**

*Basic sanitation in urban households –
Bahia – 1991-2000-2010*
*Saneamiento Básico en domicilios urbanos
– Bahía – 1991-2000-2010* _____ 149

**Domicílios com bens duráveis – Bahia –
1991/2010**

*Households with durable goods – Bahia –
1991/2010*
*Domicilios urbanos con bienes durables –
Bahía – 1991/2010* _____ 151

Sumário

Summary

Resumen

Siglas e abreviaturas <i>Acronyms and abbreviations</i> <i>Siglas y abreviaturas</i>	IV
--------------------------------------------------------------------------------------------	----

Cartogramas, gráficos e tabelas <i>Cartograms, charts and tables</i> <i>Cartogramas, gráficos y tablas</i>	VIII
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

Apresentação <i>Presentation</i> <i>Presentación</i>	17
------------------------------------------------------------	----

CARACTERIZAÇÃO DO TERRITÓRIO <i>TERRITORIAL FEATURES</i> <i>CARACTERIZACIÓN DEL TERRITORIO</i>	21
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Caracterização do território <i>Territorial features</i> <i>Caracterización del territorio</i>	22
------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Bacias hidrográficas <i>Drainage basins</i> <i>Cuencas hidrográficas</i>	24
--------------------------------------------------------------------------------	----

Pluviometria <i>Rainfall</i> <i>Pluviometría</i>	26
--------------------------------------------------------	----

Principais biomas <i>Principal biomes</i> <i>Principales biomas</i>	30
---------------------------------------------------------------------------	----

Unidades de conservação <i>Conservation units</i> <i>Unidades de conservación</i>	34
-----------------------------------------------------------------------------------------	----

INDICADORES ECONÔMICOS
ECONOMIC INDICATORS
INDICADORES ECONÓMICOS

39

Principais atividades econômicas
Principal economic activities
Principales actividades económicas

40

Produto Interno Bruto da Bahia
Bahia's Gross Domestic Product
Producto Bruto Interno de Bahía

44

Indústria
Industry
Industria

50

Agricultura
Agriculture
Agricultura

62

Comércio e comércio exterior
Trade and domestic trade
Comercio y comercio exterior

72

Infraestrutura
Infrastructure
Infraestructura

92

Finanças públicas
Public finances
Finanzas públicas

98

INDICADORES SOCIAIS
SOCIAL INDICATORS
INDICADORES SOCIALES

105

Demografia
Demography
Demografía

106

População dos territórios de identidade
Population of the "territories of identity"demografia
Población de los territorios de identidad

110

População rural e urbana
Rural and urban population
Población rural y urbana

112

Emprego e renda
Employment and revenue
Empleo y renta

118

Educação
Education
Educación

136

Saúde
Health
Salud

142

Saneamento
Sanitation
Saneamiento

148

Glossário
Glossary
Glosario

152



APRESENTAÇÃO

No cumprimento de sua missão de colocar a informação a serviço da sociedade, a Superintendência de Estudos Econômicos e Sociais da Bahia (SEI) apresenta a edição 2011 da revista *Bahia em Números*.

A publicação condensa um conjunto de estatísticas e indicadores socioeconômicos referentes ao desempenho da Bahia nos anos mais recentes. Juntamente com informações conjunturais, oferece uma síntese da estrutura produtiva e a representação espacial de diversas características do estado por meio de mapas e cartogramas.

Na medida em que sintetiza uma ampla e diversificada gama de informações, a revista constitui um notável instrumento de análise da realidade baiana em seus múltiplos aspectos. Dessa forma, o seu conteúdo serve de apoio ao planejamento público e privado, bem como a estudos acadêmicos.

A edição de 2011 da revista *Bahia em Números* traz algumas informações relativas à economia estadual, com dados do PIB, produção agrícola, comércio varejista e exterior, produção industrial, dentre outros. No âmbito dos indicadores sociais, a nova edição apresenta uma série de estatísticas oriundas dos censos populacionais de 2000 e 2010, assim como dados da RAIS relativos ao mercado de trabalho. Além disso, a revista é composta de uma série de cartogramas, os quais representam, no âmbito espacial, a diversidade geológica, pluvial, econômica e de infraestrutura do estado da Bahia.

A edição impressa da *Bahia em Números* pode ser consultada e adquirida na Biblioteca Rômulo Almeida, na SEI. A edição digital encontra-se disponível em CD-ROM e também no site da instituição (www.sei.ba.gov.br).

PRESENTATION

In fulfillment of its mission to provide information in the service of society, the Bureau of Economic and Social Studies of Bahia (SEI) presents the 2011 edition of the journal Bahia in Numbers (Bahia em Números).

The publication brings together a collection of statistics and socioeconomic indicators concerning the performance of Bahia in recent years. Along with situational information, it offers a synthesis of production structure and a spatial representation of diverse characteristics of the state by means of maps and charts.

By synthesizing a broad and diversified range of information, the journal constitutes a remarkable instrument of analysis of the Bahian situation in its multiple aspects. Its content thus serves as a support to public and private planning, as well as to academic study.

The 2011 edition of the journal Bahia in Numbers contains information in relation to the economy of the state including GDP data, agricultural production, retail and foreign trade, and industrial production, among others. In the area of social indicators, the new edition presents a series of statistics taken from the 2000 and 2010 censuses, as well as data from the Ministry of Labour's Annual Report of Social Information (RAIS) in relation to the labour market. In addition, the journal contains a series of charts which graphically represent the diversity of the geology, rainfall, economy, and infrastructure in the state of Bahia.

The print edition of Bahia in Numbers may be consulted and acquired at the Rômulo Almeida Library at the SEI. The digital version is available on CD-ROM as well as on the institute's website (www.sei.ba.gov.br).

PRESENTACIÓN

En cumplimiento con su misión de colocar la información al servicio de la sociedad, la Superintendencia de Estudios Económicos y Sociales del Estado de Bahía (SEI) presenta la edición 2011 de la revista Bahía en Números.

La publicación condensa estadísticas e indicadores socioeconómicos referentes al desempeño del estado de Bahía durante los últimos años. Ofrece, junto con información coyuntural, una síntesis de la estructura productiva y la descripción espacial de diversas características del estado representadas por medio de mapas y cartogramas.

Al ofrecer una amplia y diversa gama de información, la revista constituye un notable instrumento de análisis de la realidad bahiana en sus múltiples aspectos. De esta manera, su contenido sirve de apoyo tanto para el planeamiento público y privado como para estudios académicos.

La edición 2011 de la revista Bahía en Números contiene información relativa a la economía del estado de Bahía, e incluye datos sobre el PBI, la producción agrícola, el comercio minorista, el comercio exterior y la producción industrial, entre otros. En cuanto a los indicadores sociales, la nueva edición presenta una serie de estadísticas provenientes de los censos poblacionales de los años 2000 y 2010 y también datos de la RAIS referentes al mercado de trabajo. Además, la revista cuenta con una serie de cartogramas que representan, de manera espacial, la diversidad geológica, pluvial, económica y de infraestructura del estado de Bahía.

La edición impresa de Bahía en Números puede ser consultada y adquirida en la Biblioteca Rômulo Almeida, en la SEI. La edición digital se encuentra disponible en CD-ROM y también en el sitio Web de la institución. (www.sei.ba.gov.br).



CARACTERIZAÇÃO DO TERRITÓRIO

TERRITORIAL FEATURES

CARACTERIZACIÓN DEL TERRITORIO

Caracterização do território

Territorial features

Caracterización del territorio

A Bahia é o quinto estado do país em área territorial, com cerca de 564.692,67 km², correspondendo a 36,34% do Nordeste brasileiro. Deste total, 69,31% encontra-se na região semiárida.

O estado possui um dos mais belos e o mais extenso litoral entre os estados brasileiros, com cerca de 1.183 km, onde se localizam cidades importantes, a exemplo da capital, Salvador.

Bahia is the fifth most extensive state in the country, covering approximately 564,692.67 km², which corresponds to 36.34% of the North-East Region of Brazil. Of this total area, 69.31% is located in the semi-arid region.

The state possesses one of the country's most extensive coastlines, approximately 1,183km, where important cities can be found, including the state capital, Salvador.

Bahía es el quinto estado más grande del país en área territorial, con aproximadamente 564.692,67 km², de los cuales un 36,34% corresponde al Nordeste brasileiro. Un 69,31% de este total se encuentra en la región semiárida.

El estado posee uno de los más bellos litorales -y el más extenso- de todos los estados brasileiros, con una extensión de aproximadamente 1.183 km, donde se localizan importantes ciudades como por ejemplo Salvador, su capital.



Participação percentual da área total do estado em relação ao Brasil e ao Nordeste

Percentage participation of the total state area in the Northeast region and in Brazil

Participación porcentual del área total del estado en relación a Brasil y al Nordeste

Fonte/Source/Fuente: IBGE, 2002.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Digeo.

Bacias hidrográficas

Drainage basins

Cuencas hidrográficas

O território baiano compartimenta-se em 13 bacias hidrográficas. A maior delas é a Bacia do Rio São Francisco, com grande potencial hidrelétrico e onde se encontram usinas de grande porte, como as de Sobradinho, Paulo Afonso e Itaparica.

As bacias dos rios Itapicuru, Contas e Paraguaçu destacam-se por ser exclusivamente baianas. Na Bacia do Rio Paraguaçu localiza-se a Barragem de Pedra do Cavalo, onde o curso d'água tem múltipla utilização. As demais bacias integram a rede hidrográfica do estado e são de extrema importância para a economia baiana.

The Bahian territory is divided into 13 drainage basins. The largest of these is the São Francisco River Basin which has great hydroelectric potential and contains important plants such as those at Sobradinho, Paulo Afonso and Itaparica.

The basins of the Itapicuru, Contas and Paraguaçu Rivers are notable in that they are located exclusively within the state of Bahia. The Pedra do Cavalo Dam, where the watercourse is put to multiple uses, is located in the Paraguaçu River Basin. The other basins make up the hydrographic network of the state and are of extreme importance to the economy of Bahia.

El territorio bahiano se divide en 13 cuencas hidrográficas. La mayor es la Cuenca del Río São Francisco, con gran potencial hidroeléctrico y donde se encuentran usinas de gran porte como por ejemplo las usinas de Sobradinho, Paulo Afonso e Itaparica.

Las cuencas de los ríos Itapicuru, Contas y Paraguaçu se destacan por pertenecer exclusivamente a la Bahia. En la cuenca del Río Paraguaçu se encuentra la represa de Pedra do Cavalo, donde el curso de agua tiene múltiples usos. El resto de las cuencas integran la red hidrográfica del estado y son de extrema importancia para la economía bahiana.



Bacias hidrográficas da Bahia

Bahia's Hydrographic Basins

Cuencas hidrográficas de Bahía

Fonte/Source/Fuente: SEI/Digeo, 2008.

Pluviometria

Rainfall

Pluviometría

A precipitação pluviométrica de uma área é determinante para seu quadro natural e, por consequência, para seu desenvolvimento socioeconômico.

A Bahia apresenta uma variação pluviométrica cuja quantidade e distribuição anual das precipitações diminui do litoral para o interior, ou seja, no sentido leste/oeste, com valores que variam de 2.600 mm no litoral, de Salvador a Ilhéus, a 400 mm anuais no extremo norte do estado, caracterizando uma diversidade climática que apresenta climas úmido, úmido a subúmido, semiárido a árido.

Os dados de precipitação utilizados na geração das isoietas foram extraídos de séries contínuas do Instituto Nacional de Meteorologia (Inemet), no período de 1943/1983, e da Superintendência de Recursos Hídricos (SRH), atual Instituto das Águas e Clima (Ingá), no período de 1961/1990. Foram observadas 33 estações pluviométricas.

Rainfall is a key element in the natural description of an area and, as a result, in its socioeconomic development.

Precipitation in Bahia varies in quantity and annual distribution, diminishing from the coast to the interior, that is, from East to West, with values that vary between 2,600mm on the coast, from Salvador to Ilhéus, to 400mm annually in the extreme North of the state, thereby displaying a diversity of climate which includes humid and sub-humid, semi-arid and arid climates.

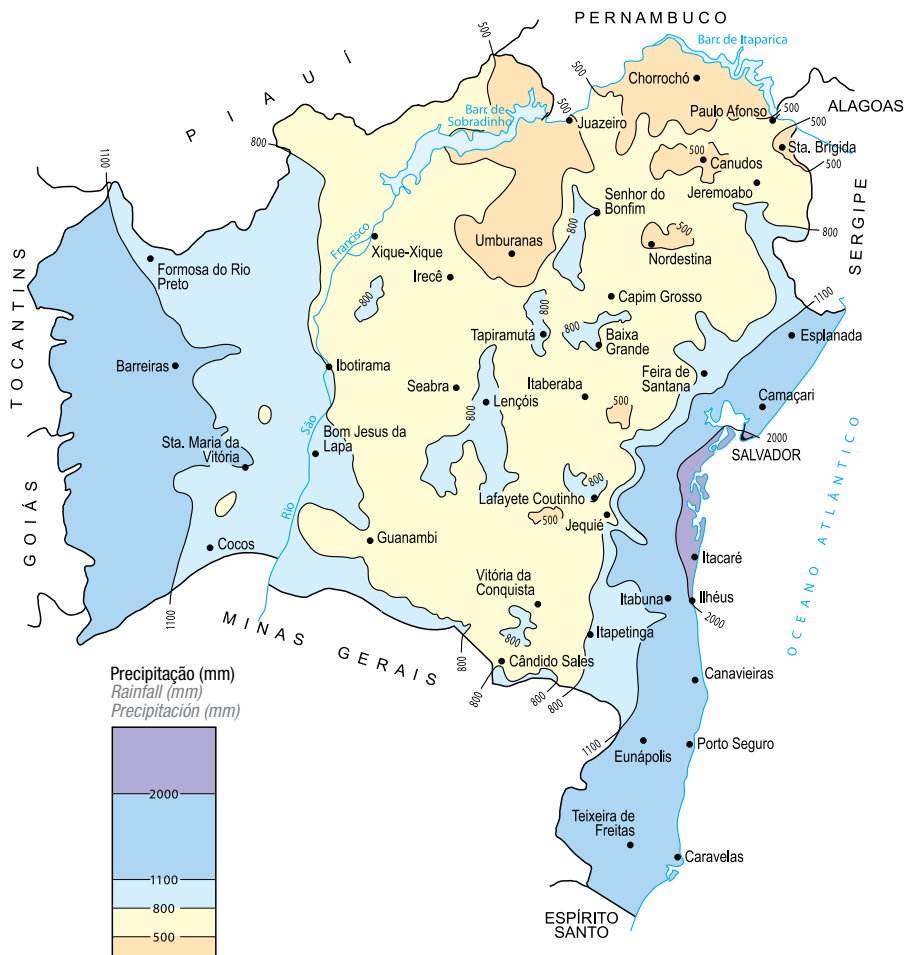
The information on rainfall used in the generation of isohyets was obtained from continuous series data from the National Meteorological Institute (Inemet), for the period 1943/1983, and from the Bureau for Water Resources (SRH), currently the Institute for Water and Climate (Ingá), for the period 1961/1990. 33 rainfall seasons were observed.

La precipitación pluviométrica de un área es determinante para su cuadro natural y, consecuentemente, para su desarrollo socioeconómico.

Bahía presenta una variación pluviométrica cuya cantidad y distribución anual disminuye a medida que se aleja del litoral y se acerca al interior, es decir, las precipitaciones anuales disminuyen en sentido este/oeste, con valores que van desde los 2.600 mm en el litoral, de Salvador a Ilhéus, a 400 mm anuales en el extremo norte del estado, dando lugar a una diversidad climática que se extiende desde climas húmedos, húmedos a subhúmedos y semiáridos a áridos.

Los datos de precipitaciones utilizados para la creación de isoyetas fueron extraídos de series continuas pertenecientes al Instituto Nacional de Meteorología (Inemet) durante los periodos 1943/1983, y de la Superintendencia de Recursos Hídricos (SRH), actual Instituto das Águas e Clima (Ingá), durante los periodos de 1961/1990. Se observaron 33 estaciones pluviométricas.

Foto: Andy Naylor



Pluviometria da Bahia

Bahia's pluviometry

Pluviometría de Bahía

Fonte/Source/Fuente: SEI/Digeo, 2003.



Foto: Alexandre Jaeger



Principais biomas

Principal biomes

Principales biomas

A Bahia detém um imenso potencial ambiental, representado principalmente pelos biomas do cerrado, da caatinga e da mata atlântica.

O cerrado distingue-se por sua rica biodiversidade e seu potencial aquífero, com destaque para a Bacia do Rio São Francisco. Nestes espaços concentram-se atualmente as mais importantes atividades agrícolas do estado.

A caatinga (savana estépica) é um bioma único e exclusivo do Brasil, que predomina na maior porção do território, apresentando algumas “ilhas” de prosperidade, diversidade de paisagens e riqueza biológica ímpar.

A mata atlântica, atualmente com cerca de 6% da área original, abriga remanescentes da segunda maior floresta tropical úmida do Brasil, que originalmente estendia-se do Rio Grande do Norte ao Rio Grande do Sul, partindo do litoral e adentrando o território.

Bahia possesses immense environmental potential, represented mainly by the Cerrado, Caatinga scrubland, and the Atlantic Rainforest biomes.

The Cerrado is distinguished by its rich biodiversity and its aquiferous potential, in particular the São Francisco River Basin. The state's most important agricultural activities are currently concentrated in this area.

The Caatinga is a biome that is unique and exclusive to Brazil and occupies the majority of the territory, exhibiting some "islands" of prosperity, a diversity of landscapes, and unique biological wealth.

The Atlantic Rainforest, now approximately 6% of its original size, contains what remains of the second biggest tropical rainforest in Brazil, originally extending from Rio Grande do Norte to Rio Grande do Sul, and from the coast to the interior.

Bahía posee un inmenso potencial ambiental representado principalmente por los biomas del Cerrado, de Caatinga y de la Mata Atlántica.

El Cerrado se caracteriza por su rica biodiversidad y su potencial acuífero, destacándose en este aspecto la Cuenca del Río São Francisco. Actualmente estos territorios concentran las actividades agrícolas más importantes del estado.

El bioma de Caatinga (sabana esteparia) es único y exclusivo de Brasil, y predomina en la mayor parte del territorio, presentando algunas "islas" de prosperidad, diversidad de paisajes y riqueza biológica sin igual.

La Mata Atlántica, que en la actualidad cuenta con aproximadamente un 6% de su área original, comprende remanentes de la segunda floresta tropical húmeda más grande de Brasil, la cual originalmente se extendía desde Río Grande do Norte al Río Grande do Sul, partiendo del litoral y adentrándose en el territorio.



Principais biomas da Bahia

Bahia's main biomes

Principales biomas de Bahía

Fonte/Source/Fuente: SEI/Digeo, 2008.



Foto: Danielle Pereira

Unidades de conservação

Conservation units

Unidades de conservación

Na Bahia existem 196 unidades de conservação (UC), instituídas por decretos e portarias federais, estaduais e municipais. São 50 unidades de proteção integral – que incluem as estações ecológicas, reservas biológicas, parques, monumentos naturais e refúgio de vida silvestre, nos quais admite-se apenas o uso indireto dos recursos naturais – e 137 unidades de uso sustentável, onde se inserem Área de Proteção Ambiental (APA), Área de Relevante Interesse Ecológico (ARIE), Reserva Particular do Patrimônio Natural (RPPN), Reserva Extrativista (Resex) e Floresta Nacional (Flona), às quais se aplicam garantias adequadas de conservação e orientação às atividades humanas. Outras nove unidades, ainda sem classificação definida pelo Sistema Nacional de Unidades de Conservação (SNUC), completam o quadro das UC. Considerando os diferentes biomas, constata-se que o maior percentual de UC encontra-se em áreas de floresta (mata atlântica), devido à sua fragmentação e consequente degradação.

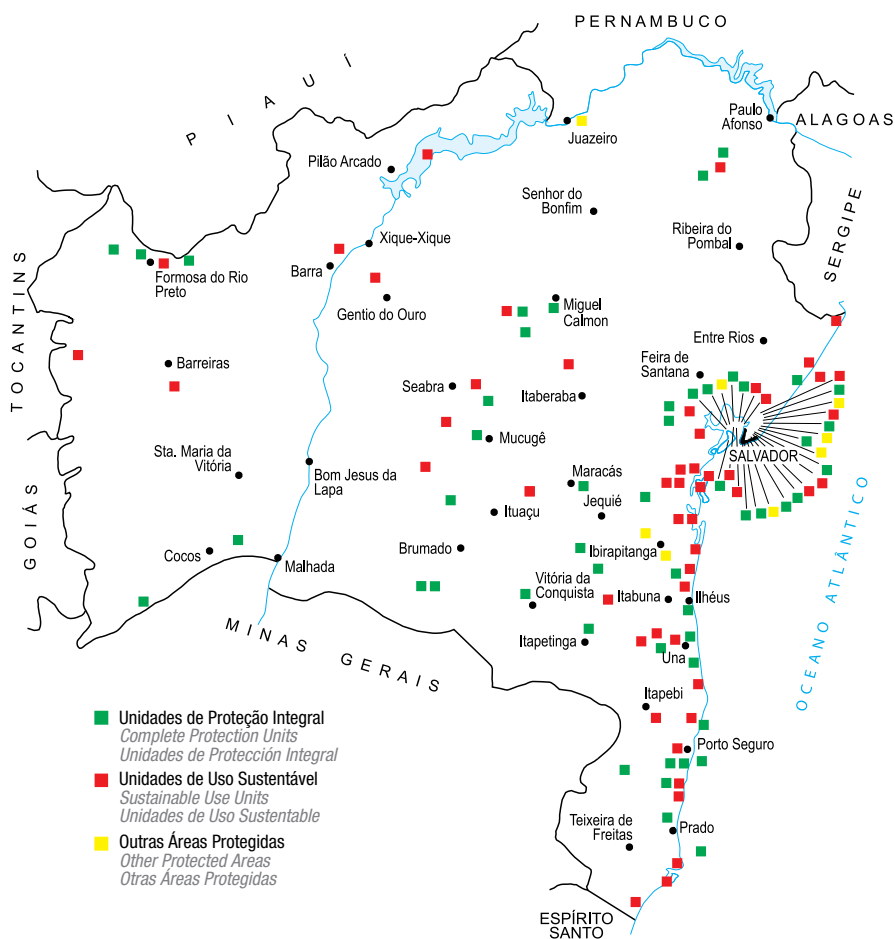
Nota: As reservas particulares de proteção natural (RPPN) não foram representadas no cartograma.

There are 196 conservation units (UC) in Bahia, established through federal, state and municipal legislation. There are 50 integral protection units which include ecological centres, biological reserves, parks, natural monuments, and wildlife refuges, where only the indirect use of natural resources is allowed, and 137 sustainable units, including Environmentally Protected Areas (APA), Areas of Relevant Ecological Interest (ARIE), Private Natural Heritage Reserves (RPPN), Extractive Reserves (Resex) and National Forest (Flona), which put adequate guarantees in place for their conservation and for the supervision of human activities. Another nine units which have not yet been classified by the National System of Conservation Units (SNUC) make up the totality of the UCs. With regard to biomes, it may be noted that the majority of UCs can be found in forested areas (Atlantic Rainforest), owing to the fragmentation and consequent degradation of these areas.

Note: The private natural protection reserves (RPPN) have not been represented in the chart.

En Bahía existen 196 unidades de conservación (UC), instituidas por decretos y resoluciones federales, estatales y municipales. Son en total 50 unidades de protección integral—que incluyen estaciones ecológicas, reservas biológicas, parques, monumentos naturales y refugios de vida silvestre en los cuales sólo se permite el uso indirecto de los recursos naturales. Bahía posee también 137 unidades de uso sustentable, donde se encuentran el Área de Protección Ambiental (APA), Área de Interés Ecológico Relevante (ARIE), la Reserva Privada de Patrimonio Natural (RPPN), la Reserva Extractivista (Resex) y la Floresta Nacional (Flona). Estas unidades cuentan con las garantías adecuadas para la conservación y conducción de las actividades humanas. Otras nueve unidades que aun no cuentan con una clasificación definida por el Sistema Nacional de Unidades de Conservación (SNUC), completan el cuadro de las UC. Teniendo en consideración los diferentes biomas, se concluye que el mayor porcentaje de UC se encuentra en el área denominada “área de floresta” (Mata Atlántica) debido a su fragmentación y consecuente degradación.

Nota: Las reservas privadas de protección natural no fueron representadas en el cartograma.



Unidades de conservação da Bahia

Bahia's conservation units

Unidades de conservación de Bahía

Fonte/Source/Fuente: SEI/Digeo, 2011.



Foto: Marina Almeida



The background of the entire page is a photograph of an industrial facility, likely a refinery or chemical plant. It features several large, cylindrical storage tanks with metal ladders and walkways. There are also various pipes, valves, and structural steel elements visible. The sky is blue with some white clouds. The entire image is overlaid with a semi-transparent blue filter.

INDICADORES ECONÔMICOS

ECONOMIC INDICATORS

INDICADORES ECONÓMICOS

Principais atividades econômicas

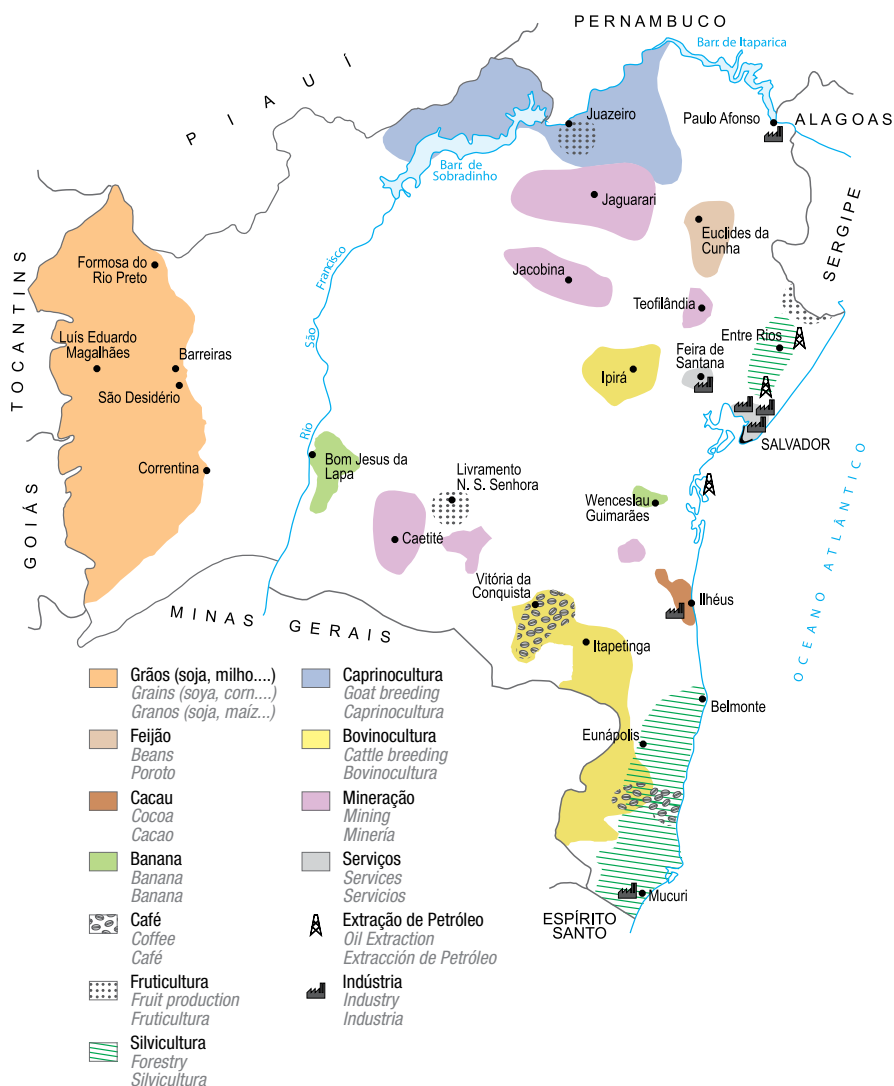
Principal economic activities

Principales actividades económicas

As principais atividades econômicas do estado estão distribuídas em espaços específicos do território baiano. Na Região Metropolitana de Salvador, a leste, prevalecem os setores de serviços, assim como as indústrias petroquímica e automotiva. A oeste do estado está a região do cerrado, responsável pela maior produção baiana de grãos, especialmente a soja e o algodão. Ao norte, no submédio São Francisco, destaca-se a produção de fruticultura irrigada e, nos municípios do entorno, encontra-se o maior rebanho caprino do país. Ao sul concentram-se a maior produção pecuária bovina – Itambé e Itapetinga –, a produção de café – no Planalto de Conquista – a cacauicultura, a silvicultura e a produção industrial de celulose, ao longo do litoral. Na região central do estado e no sudoeste, observa-se desenvolvimento significativo e importante de atividades de mineração.

The principal economic activities of the state are distributed across specific areas of Bahia. In the Metropolitan Area of Salvador in the East, the service sector prevails, as well as the petrochemical and automotive industries. In the West of the state is the Cerrado region, responsible for the majority of grain production in Bahia, in particular the production of soy and cotton. In the North, the area of the Submédio São Francisco is notable for irrigated fruit production, while in the surrounding municipalities, the largest herd of goats in the country can be found. The South is home to the largest production of bovine livestock at Itambé and Itapetinga, to coffee production in the upland area of Planalto da Conquista, and to cocoa cultivation, forestry and industrial cellulose production along the coast. In the state's central and southwestern regions, there has been significant and important development of mining activities.

Las principales actividades económicas del estado se distribuyen en zonas específicas dentro del territorio bahiano. En la región metropolitana de Salvador, al este, prevalecen los sectores de servicios así como las industrias petroquímica y automotriz. Al oeste del estado se encuentra la región del Cerrado, responsable por la mayor producción de granos de Bahía, especialmente de soja y de algodón. Al norte, en el submedio de São Francisco, se destaca la producción de fruticultura irrigada y, en los municipios adyacentes, se encuentra el mayor rebaño caprino del país. Al sur se concentra la mayor producción pecuaria bovina —Itambé e Itapetinga— la producción de café —en el altiplano de Conquista— el cultivo de cacao, la silvicultura y la producción industrial de celulosa, a lo largo del litoral. En la región central del estado y en el sudoeste se observa un desarrollo significativo e importante de la actividad minera.



Principais atividades econômicas da Bahia – maiores concentrações

Principal economic activities – largest concentrations

Principales actividades económicas de Bahía – mayores concentraciones

Fonte/Source/Fuente: SEI/Digeo, 2011.



Foto: Carol García/Secom

Produto Interno Bruto da Bahia

Bahia's Gross Domestic Product

Producto Bruto Interno de Bahía

Após registrar retração de 0,6% em 2009, a economia baiana, acompanhando o desempenho da brasileira, registrou forte expansão em 2010 (7,5%). Esse crescimento foi determinado pela recuperação das atividades industriais e comerciais, as quais tiveram como principal impulso a contínua expansão da demanda interna. O crescimento da renda interna foi o grande determinante para alavancar a expansão de 2010, na medida em que esse processo encadeou um movimento de aumento da demanda em praticamente todas as atividades econômicas, influenciando, assim, no crescimento do Produto Interno Bruto (PIB). Em termos monetários, o PIB baiano totalizou R\$ 157,4 bilhões no ano de 2010, representando, aproximadamente, 4,2% do PIB nacional.

After recording a decline of 0.6% in 2009, the economy of Bahia, like the performance of the national economy, recorded strong expansion in 2010 (7.5%). This growth was determined by the recovery of industrial and commercial activities whose primary impulse was the continual increase in domestic demand. The increase in domestic income was the main determinant in triggering the expansion in 2010, in so far as this process led to an increase in demand in practically all economic activities, thus influencing the growth of Gross Domestic Product (GDP). In monetary terms, Bahia's GDP totaled R\$157.4 billion for 2010, representing approximately 4.2% of national GDP.

Luego de registrar una reducción del 0,6% en el año 2009, la economía bahiana, acompañando el desempeño de la brasileira, registró una fuerte expansión en el año 2010 (7,5%). Dicho crecimiento fue determinado por la recuperación de las actividades industriales y comerciales, cuyo impulso principal fue la continua expansión de la demanda interna. El crecimiento de la renta interna fue el factor determinante para el crecimiento registrado en el 2010, tanto que este proceso desencadenó un aumento en la demanda de prácticamente todas las actividades económicas, influenciando así el crecimiento del Producto Bruto Interno (PBI). En términos monetarios, el PBI bahiano alcanzó un total de R\$ 157.4 billones en el año 2010, lo que representa aproximadamente el 4,2% del PBI nacional.

PIB total e per capita – Bahia e Brasil – 2010*

*Total and per capita GDP – Bahia and Brazil – 2010**

*PBI total y per cápita – Bahía y Brasil – 2010**

Especificação	Bahia	Brasil***
<i>Especificación</i>	<i>Bahia</i>	<i>Brazil***</i>
<i>Especificación</i>	<i>Bahía</i>	<i>Brasil***</i>
PIB (em R\$ bilhões)	157,4	3.674,9
<i>GDP (in R\$ bilion)</i>	<i>157.4</i>	<i>3,674.9</i>
<i>PBI (en billones de R\$)</i>	<i>157,4</i>	<i>3.674,9</i>
PIB (em US\$ bilhões)**	89,6	2.092
<i>GDP (in US\$ bilion)**</i>	<i>89.6</i>	<i>2,092</i>
<i>PBI (en billones de US\$)**</i>	<i>89,6</i>	<i>2.092</i>
PIB BA/PIB BR (%)	4,3	-
<i>GDP Ba/GDP BR (%)</i>	<i>4.3</i>	<i>-</i>
<i>PBI BA/PBI BR (%)</i>	<i>4,3</i>	<i>-</i>
PIB Per capita (em R\$ 1,00)	11.232	19.016
<i>GDP per capita (in R\$ 1,00)</i>	<i>11,232</i>	<i>19,016</i>
<i>PBI Per cápita (en R\$ 1,00)</i>	<i>11.232</i>	<i>19.016</i>
PIB Per capita (em US\$ 1,00)	6.394	10.824
<i>GDP per capita (in US\$ 1,00)</i>	<i>6,394</i>	<i>10,824</i>
<i>PBI Per cápita (en US\$ 1,00)</i>	<i>6.394</i>	<i>10.824</i>
PIB Per capita BA/PIB per capita BR (%)	59,9	-
<i>GDP per capita BA/GDP per capita BR (%)</i>	<i>59.9</i>	<i>-</i>
<i>PBI Per cápita BA/PBI per cápita BR (%)</i>	<i>59,9</i>	<i>-</i>

Fontes/Sources/Fuentes: IBGE, SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

** Com base no dólar médio de 2010.

*** Resultados calculados a partir das Contas Nacionais Trimestrais.

* Data subject to modification.

** Based in average dollar rate in 2010.

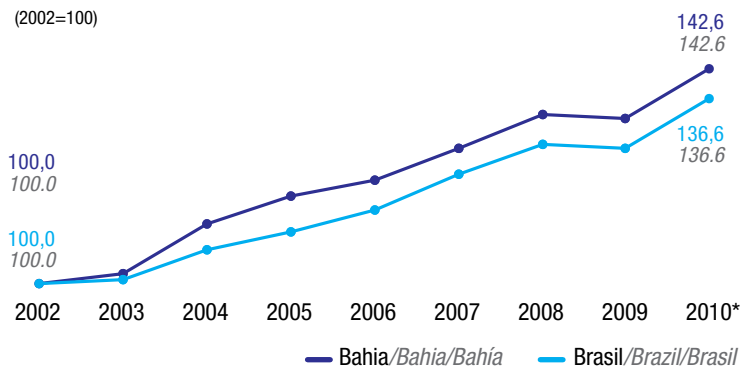
*** Results calculated from the National Quarterly Accounts.

* Datos sujetos a modificación.

** Basado en el valor medio del dólar en el 2010.

*** Resultados calculados a partir de las Cuentas Nacionales Trimestrales.

(2002=100)



Evolução do PIB – Bahia e Brasil – 2002-2010

GDP Evolution – Bahia e Brazil – 2002-2010

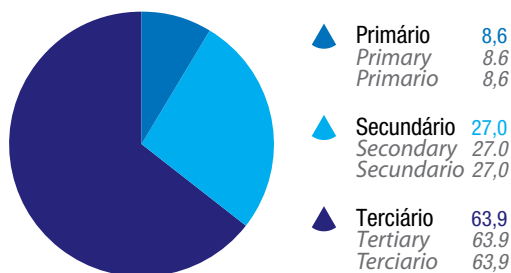
Evolución del PBI – Bahía y Brasil – 2002-2010

Fontes/Sources/Fuentes: IBGE, SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* Datos sujetos a modificación.



Estrutura setorial do PIB – Bahia – 2010*

*GDP sectorial structure – Bahia – 2010**

*Estructura sectorial del PBI – Bahía – 2010**

Fontes/Sources/Fuentes: SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* Datos sujetos a modificación.

Estrutura do PIB segundo atividades econômicas – Bahia – 2008-2010

GDP structure according to economic activities – Bahia – 2008-2010

Estructura del PBI según las actividades económicas – Bahía – 2008-2010

(%)

Atividades Activities Actividades	2008	2009	2010*
Agropecuária	8,5	7,7	7,8
Agricultural	8.5	7.7	7.8
Agropecuaria	8,5	7,7	7,8
Indústria extrativa mineral	2,3	1,1	1,2
Mineral extraction industry	2.3	1.1	1.2
Industria extractiva minera	2,3	1,1	1,2
Indústria de transformação	13,1	16,2	15,9
Transformation industry	13.1	16.2	15.9
Industria de transformación	13,1	16,2	15,9
Produção e distribuição de eletricidade e gás, água, esgoto e limpeza urbana	5,4	3,9	4,4
Electricity and gas production and distribution, water, sanitation and urban cleaning	5.4	3.9	4.4
Prod. y distr. de electricidad y gas, agua, cloacas y limpieza urbana	5,4	3,9	4,4
Construção civil	7,2	7,5	8,4
Civil constrution	7.2	7.5	8.4
Construcción civil	7,2	7,5	8,4
Comércio e serviços de manutenção e reparação	13,8	13,8	14,3
Maintenance and repair business and services	13.8	13.8	14.3
Comercio y servicios de mantención y reparación	13,8	13,8	14,3
Transportes, armazenagem e correio	5,1	4,8	4,8
Transport, storage and post	5.1	4.8	4.8
Transporte, almacenaje y correo	5,1	4,8	4,8
Intermediação financeira, seguros e previdência complementar	3,6	4,0	3,7
Financial intermediation, security and complementary welfare	3.6	4.0	3.7
Intermediación financiera, seguros y previdencia complementaria	3,6	4,0	3,7
Administração, saúde e educação públicas	16,9	16,9	16,7
State administration, health and education	16.9	16.9	16.7
Administración, salud y educación pública	16,9	16,9	16,7
Atividades imobiliárias e aluguel	8,6	8,2	8,0
Real state and rent activities	8.6	8.2	8.0
Actividades inmobiliarias y alquiler	8,6	8,2	8,0
Demais serviços	15,5	15,9	14,8
Other services	15.5	15.9	14.8
Otros servicios	15,5	15,9	14,8
Total	100,0	100,0	100,0
Total	100.0	100.0	100.0
Total	100,0	100,0	100,0

Fontes/Sources/Fuentes: SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* Datos sujetos a modificación.

Participação do PIB da Bahia no PIB do Brasil 2002-2010

*Bahia's GDP participation in Brazil's GDP
2002-2010*

*Participación del PBI de Bahía en el PBI de Brasil
2002-2010*

(%)	
Anos	Participação BA/BR
Years	BA/BR participation
Años	Participación BA/BR
2002	4,1 4.1
2003	4,0 4.0
2004	4,1 4.1
2005	4,2 4.2
2006	4,1 4.1
2007	4,1 4.1
2008	4,0 4.0
2009	4,2 4.2
2010*	4,3 4.3

Fontes/Sources/Fuentes: IBGE, SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* Datos sujetos a modificación.

Participação da Bahia no PIB do Nordeste 2002-2009

*Bahia's GDP participation in the Northeast's GDP
2002-2009*

*Participación de Bahía en el PBI del Nordeste
2002-2009*

(%)	
Anos	Participação BA/NE
Years	BA/NE participation
Años	Participación BA/NE
2002	31,7 31.7
2003	31,4 31.4
2004	32,0 32.0
2005	32,4 32.4
2006	31,0 31.0
2007	31,5 31.5
2008	30,6 30.6
2009	31,3 31.3

Fontes/Sources/Fuentes: IBGE, SEI/Distat/Coref.

PIB dos dez maiores municípios – Bahia – 2009

GDP for the ten biggest municipalities – Bahia – 2009

PBI de los diez municipios más grandes – Bahía – 2009

Municípios	2009	
	PIB (R\$ Milhões)	% (BA)
	<i>GDP (R\$ Millions)</i>	<i>% (BA)</i>
	<i>PBI (R\$ Millones)</i>	<i>% (BA)</i>
Bahia	137.074	100,0
	137,074	100.0
Salvador	32.824	23,9
	32,824	23.9
Camaçari	12.159	8,9
	12,159	8.9
São Francisco do Conde	11.438	8,3
	11,438	8.3
Feira de Santana	6.358	4,6
	6,358	4.6
Candeias	3.225	2,4
	3,225	2.4
Vitória da Conquista	3.143	2,3
	3,143	2.3
Simões Filho	3.008	2,2
	3,008	2.2
Lauro de Freitas	2.672	1,9
	2,672	1.9
Itabuna	2.281	1,7
	2,281	1.7
Ilhéus	1.926	1,4
	1,926	1.4

Fontes/Sources/Fuentes: IBGE, SEI/Distat/Coref.

Dados sujeito a retificação.

Data subject to modification.

Datos sujetos a modificación.

(Continua)
(Continued)
(Seguido)

Estrutura do setor industrial – Bahia – 2002-2010

Industrial sector structure – Bahia – 2002-2010

Estructura del sector industrial – Bahía – 2002-2010

(%)

Atividades	Indústria de transformação	Indústria da construção	Produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana	Indústria extrativa mineral
Activities	Transformation industry	Construction industry	Electricity and gas production and distribution, water, sanitation and urban cleaning	Mineral extraction industry
Actividades	Industria de transformación	Industria de la construcción	Producción y distribución de electricidad y gas, agua y limpieza urbana	Industria extractiva minera
2002	55,0	25,1	15,4	4,5
	55.0	25.1	15.4	4.5
2003	55,0	22,2	18,0	4,8
	55.0	22.2	18.0	4.8
2004	53,7	22,7	18,1	5,6
	53.7	22.7	18.1	5.6
2005	52,4	25,4	16,9	5,3
	52.4	25.4	16.9	5.3
2006	51,4	24,3	17,5	6,8
	51.4	24.3	17.5	6.8

(Conclusão)
(Conclusion)
(Conclusión)

Estrutura do setor industrial – Bahia – 2002-2010

Industrial sector structure – Bahia – 2002-2010

Estructura del sector industrial – Bahía – 2002-2010

(%)

Atividades	Indústria de transformação	Indústria da construção	Produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana	Indústria extrativa mineral
Activities	Transformation industry	Construction industry	Electricity and gas production and distribution, water, sanitation and urban cleaning	Mineral extraction industry
Actividades	Industria de transformación	Industria de la construcción	Producción y distribución de electricidad y gas, agua y limpieza urbana	Industria extractiva minera
2007	49,6	24,9	19,0	6,5
	49.6	24.9	19.0	6.5
2008	46,7	25,8	19,4	8,1
	46.7	25.8	19.4	8.1
2009	56,4	26,2	13,7	3,7
	56.4	26.2	13.7	3.7
2010*	53,3	28,0	14,6	4,1
	53.3	28.0	14.6	4.1

Fontes/Sources/Fuentes: SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

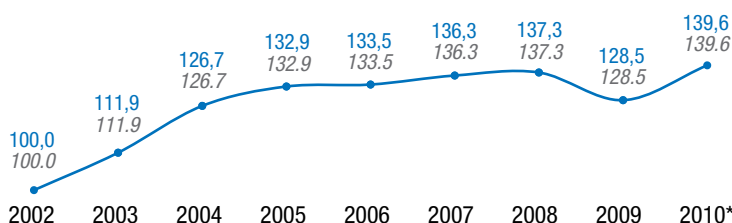
* Datos sujetos a modificación.

Em 2010, a indústria de transformação baiana recuperou-se do desempenho negativo de 2009, com crescimento de 8,6%. Destaque para a expansão do segmento de refino de petróleo e álcool (23,0%), metalurgia (9,0%) e alimentos e bebidas (8,0%). Por outro lado, o segmento de produtos químicos, importante na indústria baiana, registrou retração de 2,1%.

In 2010, the processing industry in Bahia recovered from a negative performance in 2009 with growth of 8.6%. In particular, there was expansion in the petrol and alcohol refining sector (23.0%), metallurgy (9.0%) and foodstuffs and beverages (8.0%). Meanwhile, the chemical product sector, important in Bahian industry, recorded a decline of 2.1%.

En el año 2010 la industria de transformación bahiana se recuperó del desempeño negativo del 2009, mostrando un crecimiento del 8,6%. Se destaca la expansión del segmento de refinamiento de petróleo y alcohol (23,0%), metalurgia (9,0%) y alimentos y bebidas (8,0%). Por otro lado, el segmento de productos químicos, importante en la industria bahiana, registro una reducción del 2,1%.

(2002=100)



Desempenho da indústria de transformação (1) – Bahia – 2002-2010

Transformation industry performance (1) – Bahia – 2002-2010

Desempeño de la industria de transformación (1) – Bahía – 2002-2010

Fonte/Source/Fuente: SEI/Distat/Coref.

(1) Com base no valor adicionado.

* Dados sujeitos a retificação.

(1) Based in value added.

* Data subject to modification.

(1) Basado en el valor agregado

* Datos sujetos a modificación.

(2002=100)



Desempenho da indústria extrativa mineral (i) – Bahia – 2002-2010

Mineral extraction industry performance (i) – Bahia – 2002-2010

Desempeño de la industria extractiva minera (i) – Bahía – 2002-2010

Fonte/Source/Fuente: SEI/Distat/Coref.

(i) Com base no valor adicionado.

* Dados sujeitos a retificação.

(i) Based in value added.

* Data subject to modification.

(i) Basado en el valor agregado.

* Datos sujetos a modificación.

With investment made by big mining companies in the state of Bahia coming on stream, the mineral extraction industry recorded strong expansion in 2010 (8.4%), in particular in nickel, copper, gold and uranium production. As well as mineral extraction, petrol and gas extraction also showed growth of 9%, contributing in turn to the expansion of the mineral extraction industry in Bahia.

Com a entrada em operação de parte dos investimentos realizados por grandes mineradoras no estado da Bahia, a indústria extrativa mineral registrou forte expansão em 2010 (8,4%). Destaque para produção de níquel, cobre, ouro e urânio. Além da extração mineral, menciona-se ainda o crescimento de 9,0% na extração de petróleo e gás, também contribuindo para a expansão da indústria extrativa mineral na Bahia.

En el año 2010, al entrar en operación las inversiones realizadas por grandes mineras en el estado de Bahía, la industria extractiva minera registró una fuerte expansión (8,4%). Se destaca la producción de níquel, cobre, oro y uranio. Además de la extracción minera, se destaca también el crecimiento del 9,0% en la extracción de petróleo y gas, lo que favorece la expansión de la industria extractiva minera en Bahía.



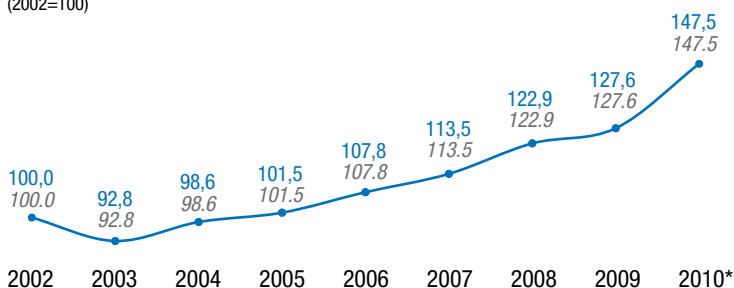
A indústria da construção civil manteve em 2010 o ritmo de expansão de anos anteriores, com crescimento de 15,6%. A recuperação do crédito habitacional e, principalmente, a continuidade dos investimentos públicos em diversas regiões do estado, assim como os empreendimentos privados ligados tanto ao financiamento do Programa Minha Casa Minha Vida quanto aos financiamentos voltados para construções de luxo e ainda o crescimento da renda do trabalhador, foram fatores que determinaram a forte expansão em 2010.

In 2010, the civil construction industry maintained the same rate of expansion as in previous years, with 15.6% growth. The recovery of home loans and, principally, continuing public investment in different regions of the state, as well as private enterprise linked to financing from the Minha Casa Minha Vida (My House, My Life) Programme and to financing for luxury constructions, along with increases in employee income, were factors in determining strong expansion in 2010.

En el 2010, la industria de construcción civil mantuvo el mismo ritmo de expansión de años anteriores, con un crecimiento del 15,6%. Entre los factores que determinaron el fuerte crecimiento registrado en el año 2010 se encuentran: la recuperación del crédito habitacional, principalmente la continuidad de las inversiones públicas en diversas regiones del estado, los emprendimientos privados relacionados tanto al financiamiento del Programa Minha Casa Minha Vida (Mi Casa Mi Vida) como al financiamiento de construcciones de lujo, y el crecimiento de la renta del trabajador.



(2002=100)



Desempenho da construção civil (i) – Bahia – 2002-2010

Civil construction performance (i) – Bahia – 2002-2010

Desempeño de la construcción civil (i) – Bahía – 2002-2010

Fonte/Source/Fuente: SEI/Distat/Coref.

(i) Com base no valor adicionado.

* Dados sujeitos a retificação.

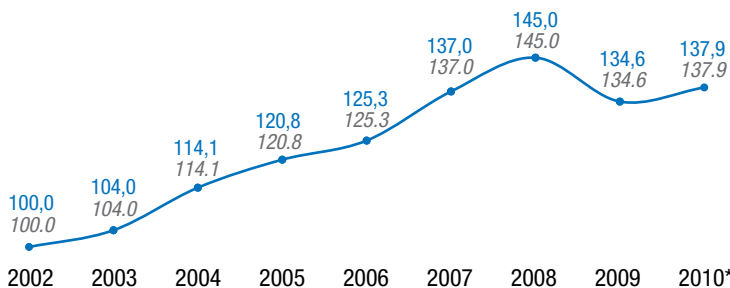
(i) Based in value added.

* Data subject to modification.

(i) Basado en el Valor Agregado.

* Datos sujetos a modificación.

(2002=100)



Desempenho da produção e distribuição de eletricidade e gás, água e limpeza urbana (1) – Bahia – 2002-2010

Production and distribution performance of electricity and gas, water and urban cleaning (1) – Bahia – 2002-2010

Desempeño de la producción y distribución de electricidad y gas, agua y limpieza urbana (1) – Bahia – 2002-2010

Fonte/Source/Fuente: SEI/Distat/Coref.

(1) Com base no valor adicionado.

* Dados sujeitos a retificação.

(1) Based in value added.

* Data subject to modification.

(1) Basado en el valor agregado.

* Datos sujetos a modificación.

Após registrar forte queda em 2009, os serviços industriais de utilidade pública (SIUP) voltaram a crescer em 2010, registrando expansão de 2,5%. Esse crescimento foi favorecido pelo ambiente de expansão de toda a atividade econômica, a qual implica o crescimento da demanda, principalmente de energia elétrica. Nesse sentido, a expansão da indústria e da atividade comercial, assim como o crescimento da aquisição de aparelhos eletroeletrônicos, determinou uma maior demanda por energia elétrica, favorecendo o crescimento da atividade.

After recording a sharp decline in 2009, the industrial services of public utility (SIUP) expanded again in 2010, recording a 2.5% increase. This growth was favoured by the backdrop of expansion in all economic activity, implying a growth in demand, in particular for electrical energy. The expansion of industry and of commercial activity, as well as the increased acquisition of electronic equipment, determined a greater demand for electrical energy, thus favouring an increase in activity.

Luego de registrar una fuerte caída en el 2009, los Servicios Industriales de Utilidad Pública (SIUP) tuvieron un nuevo incremento en el 2010, registrando una expansión del 2,5%. Dicho crecimiento se vio favorecido por la expansión de toda la actividad económica, lo que incluye también el crecimiento de la demanda, principalmente, de energía eléctrica. En este sentido, el crecimiento de la industria y de la actividad comercial, así como el incremento en la compra de artefactos electrónicos, determinó una mayor demanda de energía eléctrica, favoreciendo el crecimiento de la actividad.

Foto: Manu Dias/Secom

Empresas implantadas e ampliadas por setor de atividade – Bahia – 2011

*Enterprises established and expanded by sector of activity – Bahia – 2011**Empresas establecidas y ampliadas según el sector de la actividad – Bahía – 2011*

Setor	Quantidade	Mão de obra	Investimento (R\$ 1.000,00)
<i>Sector</i>	<i>Quantity</i>	<i>Labour</i>	<i>Investment (R\$ 1.000,00)</i>
<i>Sector</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Mano de obra</i>	<i>Inversión (R\$ 1.000,00)</i>
Implantadas	67	8.028	1.395.487
<i>Established</i>	<i>67</i>	<i>8,028</i>	<i>1,395,487</i>
Establecidas	67	8.028	1.395.487
Alimentos e bebidas	14	1.249	161.750
<i>Foodstuffs and beverages</i>	<i>14</i>	<i>1,249</i>	<i>161,750</i>
<i>Alimentos y bebidas</i>	<i>14</i>	<i>1.249</i>	<i>161.750</i>
Borracha e plástico	2	94	640
<i>Rubber and plastic</i>	<i>2</i>	<i>94</i>	<i>640</i>
<i>Caucho y plástico</i>	<i>2</i>	<i>94</i>	<i>640</i>
Couros e calçados	2	375	9.300
<i>Leather and footwear</i>	<i>2</i>	<i>375</i>	<i>9,300</i>
<i>Cuero y calzado</i>	<i>2</i>	<i>375</i>	<i>9.300</i>
Informática, eletro-eletrônicos e ópticos	4	82	6.930
<i>Computers, electronics and optics</i>	<i>4</i>	<i>82</i>	<i>6,930</i>
<i>Informática, electro-electrónico y óptico</i>	<i>4</i>	<i>82</i>	<i>6.930</i>
Máquinas e equipamentos	3	325	109.500
<i>Machines and equipment</i>	<i>3</i>	<i>325</i>	<i>109,500</i>
<i>Máquinas y equipamientos</i>	<i>3</i>	<i>325</i>	<i>109.500</i>
Metalurgia	2	82	6.000
<i>Metallurgy</i>	<i>2</i>	<i>82</i>	<i>6.000</i>
<i>Metalurgia</i>	<i>2</i>	<i>82</i>	<i>6.000</i>
Minerais não-metálicos	8	451	30.350
<i>Non-metallic minerals</i>	<i>8</i>	<i>451</i>	<i>30,350</i>
<i>Minerales no metálicos</i>	<i>8</i>	<i>451</i>	<i>30.350</i>
Móveis	4	303	4.800
<i>Furniture</i>	<i>4</i>	<i>303</i>	<i>4,800</i>
<i>Muebles</i>	<i>4</i>	<i>303</i>	<i>4.800</i>
Petróleo e biocombustível	1	2.160	400.000
<i>Petrol and biofuel</i>	<i>1</i>	<i>2,160</i>	<i>400,000</i>
<i>Petróleo y biocombustible</i>	<i>1</i>	<i>2.160</i>	<i>400.000</i>

Empresas implantadas e ampliadas por setor de atividade – Bahia – 2011

Enterprises established and expanded by sector of activity – Bahia – 2011

Empresas establecidas y ampliadas según el sector de la actividad – Bahía – 2011

Sector	Quantidade	Mão de obra	Investimento (R\$ 1.000,00)
<i>Sector</i>	<i>Quantity</i>	<i>Labour</i>	<i>Investment</i> (R\$ 1.000,00)
<i>Sector</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Mano de obra</i>	<i>Inversión</i> (R\$ 1.000,00)
Produtos de madeira	1	18	80
<i>Wood products</i>	<i>1</i>	<i>18</i>	<i>80</i>
<i>Productos de madera</i>	<i>1</i>	<i>18</i>	<i>80</i>
Produtos de metal (exc. máq. e equip.)	5	319	16.925
<i>Metal products (exc. mach. and equip.)</i>	<i>5</i>	<i>319</i>	<i>16,925</i>
<i>Productos de metal (excluy. máq. e equip.)</i>	<i>5</i>	<i>319</i>	<i>16.925</i>
Químicos	8	289	282.505
<i>Chemicals</i>	<i>8</i>	<i>289</i>	<i>282,505</i>
<i>Químico</i>	<i>8</i>	<i>289</i>	<i>282.505</i>
Reciclagem	5	165	23.317
<i>Recycled products</i>	<i>5</i>	<i>165</i>	<i>23,317</i>
<i>Reciclaje</i>	<i>5</i>	<i>165</i>	<i>23.317</i>
Vestuário e acessórios	2	1.038	7.200
<i>Clothing and accessories</i>	<i>2</i>	<i>1,038</i>	<i>7,200</i>
<i>Vestimenta y accesorios</i>	<i>2</i>	<i>1.038</i>	<i>7.200</i>
Comércio e serviços	6	1.078	336.190
<i>Trade and services</i>	<i>6</i>	<i>1,078</i>	<i>336,190</i>
<i>Comercio y servicios</i>	<i>6</i>	<i>1.078</i>	<i>336.190</i>
Ampliadas	22	1.384	1.033.550
Expanded	22	1,384	1,033,550
Ampliadas	22	1.384	1.033.550
Alimentos e bebidas	2	343	12.230
<i>Foodstuffs and beverages</i>	<i>2</i>	<i>343</i>	<i>12,230</i>
<i>Alimentos y bebidas</i>	<i>2</i>	<i>343</i>	<i>12.230</i>
Borracha e plástico	1	150	2.500
<i>Rubber and plastic</i>	<i>1</i>	<i>150</i>	<i>2,500</i>
<i>Caucho y plástico</i>	<i>1</i>	<i>150</i>	<i>2.500</i>
Celulose e papel	1	12	300
<i>Cellulose and paper</i>	<i>1</i>	<i>12</i>	<i>300</i>
<i>Celulosa y papel</i>	<i>1</i>	<i>12</i>	<i>300</i>

Empresas implantadas e ampliadas por setor de atividade – Bahia – 2011

Enterprises established and expanded by sector of activity – Bahia – 2011

Empresas establecidas y ampliadas según el sector de la actividad – Bahía – 2011

Sector	Quantidade	Mão de obra	Investimento (R\$ 1.000,00)
<i>Sector</i>	<i>Quantity</i>	<i>Labour</i>	<i>Investment (R\$ 1.000,00)</i>
<i>Sector</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Mano de obra</i>	<i>Inversión (R\$ 1.000,00)</i>
Couros e calçados	1	22	14.000
<i>Leather and footwear</i>	<i>1</i>	<i>22</i>	<i>14,000</i>
<i>Cuero y calzado</i>	<i>1</i>	<i>22</i>	<i>14.000</i>
Farmacêuticos	1	30	800
<i>Pharmaceuticals</i>	<i>1</i>	<i>30</i>	<i>800</i>
<i>Farmacéutico</i>	<i>1</i>	<i>30</i>	<i>800</i>
Indústria extrativa – minerais não metálicos	1	200	16.000
<i>Extractive industry – non-metallic minerals</i>	<i>1</i>	<i>200</i>	<i>16,000</i>
<i>Industria extractiva - minerales no metálicos</i>	<i>1</i>	<i>200</i>	<i>16.000</i>
Minerais não metálicos	1	50	2.700
<i>Non-metallic minerals</i>	<i>1</i>	<i>50</i>	<i>2,700</i>
<i>Minerales no metálicos</i>	<i>1</i>	<i>50</i>	<i>2.700</i>
Móveis	1	70	3.500
<i>Furniture</i>	<i>1</i>	<i>70</i>	<i>3,500</i>
<i>Muebles</i>	<i>1</i>	<i>70</i>	<i>3.500</i>
Outros equipamentos de transporte	1	16	350
<i>Other transport equipment</i>	<i>1</i>	<i>16</i>	<i>350</i>
<i>Otros equipamientos de transporte</i>	<i>1</i>	<i>16</i>	<i>350</i>
Petróleo e biocombustíveis	2	155	925.300
<i>Petrol and biofuel</i>	<i>2</i>	<i>155</i>	<i>925,300</i>
<i>Petróleo y biocombustibles</i>	<i>2</i>	<i>155</i>	<i>925.300</i>
Produtos de madeira	1	16	1.000
<i>Wood products</i>	<i>1</i>	<i>16</i>	<i>1,000</i>
<i>Productos de madera</i>	<i>1</i>	<i>16</i>	<i>1.000</i>

Empresas implantadas e ampliadas por setor de atividade – Bahia – 2011

Enterprises established and expanded by sector of activity – Bahia – 2011

Empresas establecidas y ampliadas según el sector de la actividad – Bahía – 2011

Setor	Quantidade	Mão de obra	Investimento (R\$ 1.000,00)
<i>Sector</i>	<i>Quantity</i>	<i>Labour</i>	<i>Investment</i> (R\$ 1.000,00)
<i>Sector</i>	<i>Cantidad</i>	<i>Mano de obra</i>	<i>Inversión</i> (R\$ 1.000,00)
Produtos de metal (exc. máq. e equip.)	1	40	3.900
<i>Metal products (exc. mach. and equip.)</i>	1	40	3,900
<i>Productos de metal (excluy. máq. y equip.)</i>	1	40	3.900
Químicos	3	73	21.500
<i>Chemicals</i>	3	73	21,500
<i>Químico</i>	3	73	21.500
Têxtil	2	102	21.000
<i>Textiles</i>	2	102	21,000
<i>Textil</i>	2	102	21.000
Vestuário e acessórios	1	31	5.000
<i>Clothing and accessories</i>	1	31	5,000
<i>Vestimenta y accesorios</i>	1	31	5.000
Comércio e serviços	2	74	3.470
<i>Trade and services</i>	2	74	3,470
<i>Comercio y servicios</i>	2	74	3.470
Total geral	89	9.412	2.429.037
Total	89	9,412	2,429,037
Total general	89	9.412	2.429.037

Fonte/Source/Fuente: SICM.

Agricultura

Agriculture

Agricultura

Em 2010, a produção agrícola baiana registrou expansão de 8,5%. O crescimento refletiu o bom momento pelo qual passou o segmento agropecuário, tanto o baiano quanto o brasileiro, favorecido pelo aquecimento dos mercados interno e externo. Além disso, a elevação de preço de *commodities* cultivadas na Bahia também contribuiu para o bom crescimento em 2010.



Foto: Roberto Berlim

In 2010, agricultural production in Bahia recorded expansion of 8.5%, reflecting a period of growth both the state and national agricultural sector experienced which was favoured by acceleration of the domestic and foreign markets. The rise in the price of commodities produced in Bahia also contributed to the positive growth in 2010.

En el año 2010 la producción agrícola bahiana registró un crecimiento del 8,5%. Dicha expansión fue el resultado del buen momento que el sector agropecuario, tanto bahiano como brasileiro, estaba atravesando gracias al auge de los mercados interno y externo. Además, el aumento en el precio de las commodities cultivadas en Bahía favoreció el crecimiento registrado en el 2010.

Estrutura do setor da agropecuária, silvicultura e pesca – Bahia – 2008-2010

Agricultural, forestry and fishing sector structure – Bahia – 2008-2010

Estructura del sector agropecuario, silvicultura y pesca – Bahía – 2008-2010

	(%)		
Discriminação			
Description	2008	2009	2010**
Descripción			
Agricultura, silvicultura e exploração vegetal*	77,7	75,4	75,7
Agriculture, forestry and vegetable exploitation*	77.7	75.4	75.7
Agricultura, silvicultura y explotación vegetal*	77,7	75,4	75,7
Pecuária e pesca	22,3	24,6	24,3
Cattle-raising and fishing	22.3	24.6	24.3
Ganadería y pesca	22,3	24,6	24,3
Total	100,0	100,0	100,0
Total	100.0	100.0	100.0
Total	100,0	100,0	100,0

Fonte/Source/Fuente: IBGE, SEI/Distat/Coref.

* Com base no Valor Adicionado.

** Dados sujeitos a retificação.

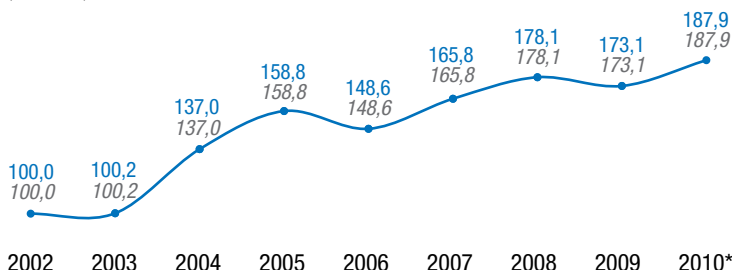
* Based on Added Value.

** Data subject to modification.

* Basado en el Valor Agregado.

** Datos sujetos a modificación.

(2002=100)



Desempenho da agricultura baiana (1) – Bahia – 2002-2010

Bahian agricultural performance (1) – Bahia – 2002-2010

Desempeño de la agricultura bahiana (1) – Bahia – 2002-2010

Fonte/Source/Fuente: IBGE, SEI/Distat/Coref.

(1) Com base no valor adicionado.

* Dados sujeitos a retificação.

(1) Based in value added.

* Data subject to modification.

(1) Basado en el valor agregado base.

* Datos sujetos a modificación.

Analisando-se a produção agrícola baiana a partir do ranking, observa-se que, em 2010, a soja manteve-se com o principal produto da agricultura do estado, mesmo reduzindo a sua participação de 16,6% para 15,6%. Destaque para o ganho de participação da cultura do feijão (de 3,4% para 5,4%) e para a queda na participação da cultura do café (de 6,2% para 5,3%).

Analyzing the agricultural produce in Bahia based on ranking, it may be observed that, in 2010, soy remained the state's principal agricultural product, despite a decrease from 16.6% to 15.6%. There was also an increase in bean cultivation (from 3.4% to 5.4%) and a decline in coffee-growing (from 6.2% to 5.3%).

Analizando la producción agrícola bahiana según el ranking, se observa que en 2010 la soja se mantuvo como el principal cultivo de la agricultura del estado, aun luego de que su participación disminuyera del 16,6% al 15,6%. Se destaca el incremento en la participación del cultivo del poroto (del 3,4% al 5,4%) y la disminución de la participación del cultivo de café (del 6,2% al 5,3%).

Ranking dos produtos agrícolas, segundo o valor bruto da produção – Bahia – 2009/2010*Agricultural product ranking according to production gross value – Bahia – 2009/2010**Ranking de productos agrícolas según el Valor Bruto de la Producción – Bahía – 2009/2010*

2009			2010*		
Produtos		Posição	Produtos		Posição
<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>	<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>
<i>Productos</i>		<i>Posición</i>	<i>Productos</i>		<i>Posición</i>
Soja	16,6	1º	Soja	15,6	1º
<i>Soya</i>	16.6	1º	<i>Soya</i>	15.6	1º
<i>Soja</i>	16,6	1º	<i>Soja</i>	15,6	1º
Algodão herbáceo	9,1	2º	Algodão herbáceo	9,0	2º
<i>Herbaceous cotton</i>	9.1	2º	<i>Herbaceous cotton</i>	9.0	2º
<i>Algodón herbáceo</i>	9,1	2º	<i>Algodón herbáceo</i>	9,0	2º
Mamão	7,7	3º	Mamão	7,8	3º
<i>Papaya</i>	7.7	3º	<i>Papaya</i>	7.8	3º
<i>Papaya</i>	7,7	3º	<i>Papaya</i>	7,8	3º
Milho	7,0	4º	Cacau	7,4	4º
<i>Corn</i>	7.0	4º	<i>Cocoa</i>	7.4	4º
<i>Maíz</i>	7,0	4º	<i>Cacao</i>	7,4	4º
Cacau	6,9	5º	Milho	7,4	5º
<i>Cocoa</i>	6.9	5º	<i>Corn</i>	7.4	5º
<i>Cacao</i>	6,9	5º	<i>Maíz</i>	7,4	5º
Café	6,2	6º	Banana	5,8	6º
<i>Coffee</i>	6.2	6º	<i>Banana</i>	5.8	6º
<i>Café</i>	6,2	6º	<i>Banana</i>	5,8	6º
Banana	6,1	7º	Feijão	5,4	7º
<i>Banana</i>	6.1	7º	<i>Beans</i>	5.4	7º
<i>Banana</i>	6,1	7º	<i>Poroto</i>	5,4	7º
Mandioca	5,9	8º	Mandioca	5,3	8º
<i>Manioc</i>	5.9	8º	<i>Manioc</i>	5.3	8º
<i>Mandioca</i>	5,9	8º	<i>Mandioca</i>	5,3	8º
Feijão	3,4	9º	Café	5,3	9º
<i>Beans</i>	3.4	9º	<i>Coffee</i>	5.3	9º
<i>Poroto</i>	3,4	9º	<i>Café</i>	5,3	9º
Cana de açúcar	3,3	10º	Maracujá	3,8	10º
<i>Sugar cane</i>	3.3	10º	<i>Passion fruit</i>	3.8	10º
<i>Caña de azúcar</i>	3,3	10º	<i>Maracuyá</i>	3,8	10º

Ranking dos produtos agrícolas, segundo o valor bruto da produção – Bahia – 2009/2010

Agricultural product ranking according to production gross value – Bahia – 2009/2010

Ranking de productos agrícolas según el Valor Bruto de la Producción – Bahía – 2009/2010

2009			2010*		
Produtos		Posição	Produtos		Posição
<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>	<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>
<i>Productos</i>		<i>Posición</i>	<i>Productos</i>		<i>Posición</i>
Maracujá	3,0	11º	Cana de açúcar	3,5	11º
<i>Passion fruit</i>	<i>3.0</i>	<i>11º</i>	<i>Sugar cane</i>	<i>3.5</i>	<i>11º</i>
Maracujá	3,0	11º	Caña de azúcar	3,5	11º
Manga	2,9	12º	Laranja	2,8	12º
<i>Mango</i>	<i>2.9</i>	<i>12º</i>	<i>Orange</i>	<i>2.8</i>	<i>12º</i>
Mango	2,9	12º	Naranja	2,8	12º
Laranja	2,7	13º	Cebola	2,4	13º
<i>Orange</i>	<i>2.7</i>	<i>13º</i>	<i>Onion</i>	<i>2.4</i>	<i>13º</i>
Naranja	2,7	13º	Cebolla	2,4	13º
Tomate	2,6	14º	Tomate	2,3	14º
<i>Tomato</i>	<i>2.6</i>	<i>14º</i>	<i>Tomato</i>	<i>2.3</i>	<i>14º</i>
Tomate	2,6	14º	Tomate	2,3	14º
Sisal	2,4	15º	Batata inglesa	2,1	15º
<i>Sisal</i>	<i>2.4</i>	<i>15º</i>	<i>Potato</i>	<i>2.1</i>	<i>15º</i>
Sisal	2,4	15º	Papa	2,1	15º
Uva	2,2	16º	Coco-da-baia	2,1	16º
<i>Grape</i>	<i>2.2</i>	<i>16º</i>	<i>Coconut</i>	<i>2.1</i>	<i>16º</i>
Uva	2,2	16º	Coco	2,1	16º
Batata inglesa	2,1	17º	Manga	2,0	17º
<i>Potato</i>	<i>2.1</i>	<i>17º</i>	<i>Mango</i>	<i>2.0</i>	<i>17º</i>
Papa	2,1	17º	Mango	2,0	17º

Ranking dos produtos agrícolas, segundo o valor bruto da produção – Bahia – 2009/2010*Agricultural product ranking according to production gross value – Bahia – 2009/2010**Ranking de productos agrícolas según el Valor Bruto de la Producción – Bahía – 2009/2010*

2009			2010*		
Produtos		Posição	Produtos		Posição
<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>	<i>Products</i>	(%)	<i>Posicion</i>
<i>Productos</i>		<i>Posición</i>	<i>Productos</i>		<i>Posición</i>
Cebola	2,1	18º	Uva	2,0	18º
<i>Onion</i>	<i>2.1</i>	<i>18º</i>	<i>Grape</i>	<i>2.0</i>	<i>18º</i>
Cebolla	2,1	18º	Uva	2,0	18º
Coco-da-baia	1,7	19º	Sisal	2,0	19º
<i>Coconut</i>	<i>1.7</i>	<i>19º</i>	<i>Sisal</i>	<i>2.0</i>	<i>19º</i>
Coco	1,7	19º	Sisal	2,0	19º
Melancia	1,4	20º	Abacaxi	1,2	20º
<i>Watermelon</i>	<i>1.4</i>	<i>20º</i>	<i>Pineapple</i>	<i>1.2</i>	<i>20º</i>
Sandía	1,4	20º	Ananá	1,2	20º
Sub total	95,3		Sub total	95,2	
Subtotal	95,3		Subtotal	95.2	
Sub total	95,3		Sub total	95,2	
Outros	4,7		Outros	4,8	
<i>Others</i>	<i>4.7</i>		<i>Others</i>	<i>4.8</i>	
<i>Otros</i>	<i>4,7</i>		<i>Otros</i>	<i>4,8</i>	
Total	100,0		Total	100,0	
Total	100.0		Total	100.0	
Total	100,0		Total	100,0	

Fonte/Souce/Fuente: IBGE–PAM.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* Datos sujetos a modificación.

(1.000t)



Evolução do volume físico da produção de grãos (t) – Bahia – 2002-2010

Grain production physical volume evolution (t) – Bahia – 2002-2010

Evolución del volumen físico de la producción de granos (t) – Bahía – 2002-2010

Fonte/Souce/Fuente: IBGE-PAM.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/Coref.

(t) Todos os grãos.

* Dados sujeitos a retificação.

(t) All grains.

* Data subject to modification.

(t) Todos los granos.

* Datos sujetos a modificación.

A produção baiana de grãos registrou, em 2010, expansão de 13,4%, totalizando aproximadamente 6,7 milhões de toneladas. O crescimento foi favorecido, principalmente, pela expansão de 28,3% na produção de soja. Também registrou crescimento em 2010 a produção de algodão (8,6%) e milho (3,0%). Já o feijão e o sorgo registraram retração de 7,5% e 10,7%, respectivamente.

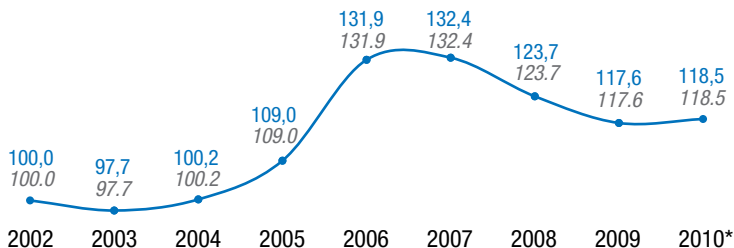
Grain production in Bahia recorded, in 2010, 13.4% expansion, totaling 6.7 million tones approximately. The growth was favoured, principally, by a 28.3% expansion in soy production. Growth was also recorded in 2010 in the production of cotton (8.6%) and com (3.0%). Meanwhile, bean and sorghum production recorded a decline of 7.5% and 10.7% respectively.

En el 2010 la producción bahiana de granos registró un crecimiento del 13,4%, alcanzando un total de aproximadamente 6,7 millones de toneladas. Dicho crecimiento fue favorecido, principalmente, por el incremento en un 28,3% de la producción de soja. La producción de algodón registró un aumento del 8,6% en el 2010, y la producción de maíz aumentó un 3,0%. En ese mismo periodo la producción de poroto y sorgo registró una disminución del 7,5% y 10,7%, respectivamente.

Foto: Alberto Coutinho/Secom



(2002=100)



Evolução da produção de frutas – Bahia – 2002-2010

Fruit production evolution – Bahia – 2002-2010

Evolución de la producción de frutas – Bahía – 2002-2010

Fonte/Source/Fuente: IBGE-PAM.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/Coref.

* Dados sujeitos a retificação.

* Data subject to modification.

* Datos sujetos a modificación.

Em 2010, a produção baiana de frutas registrou ligeira expansão (0,8%) na comparação com o ano de 2009. Dentre as principais culturas produzidas na Bahia destaca-se o crescimento de 15,0% na produção de abacaxi e 8,9% na de laranja. Por outro lado, a uva e a manga, dois importantes produtos cultivados no entorno do São Francisco, registraram queda de 13,5% e 5,6%, respectivamente.

In 2010, Bahia's fruit production recorded slight expansion (0.8%) compared to 2009. Among the main crops cultivated in Bahia, pineapple cultivation grew by 15% and orange cultivation by 8.9%. Grape and mango cultivation, however, both important products grown in the São Francisco area, recorded decreases of 13.5% and 5.6% respectively.

En el año 2010 la producción de frutas en Bahía registró una ligera expansión (0,8%) en comparación con el 2009. Entre los cultivos principales producidos en Bahía se destaca la producción de ananá, la cual aumentó un 15,0% y la producción de naranja cuyo aumento fue del 8,9%. Por el contrario, la uva y el mango, dos productos de gran importancia cultivados en la zona de São Francisco, registraron una disminución del 13,5% y 5,6% respectivamente.



Foto: Rob Atherton

Comércio e comércio exterior

Trade and domestic trade

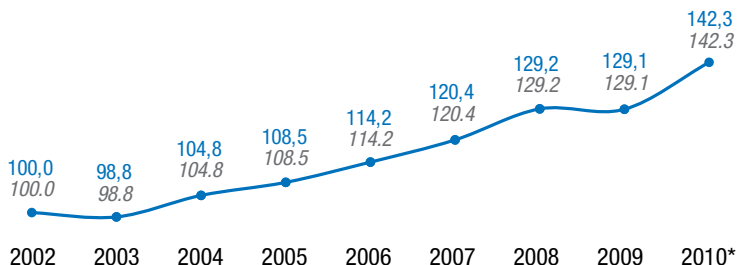
Comercio y comercio exterior

Após registrar retração de 0,1% em 2009, o valor agregado da atividade comercial baiana se expandiu em 10,2% no ano de 2010. Esse crescimento foi derivado da recuperação da economia brasileira e baiana em relação a 2009 e da manutenção das políticas de estímulo ao consumo, a exemplo das facilidades de acesso ao crédito. Além disso, os bons números do mercado de trabalho (redução da taxa de desemprego e aumento do rendimento do trabalhador) e a desvalorização do dólar favoreceram não apenas a aquisição dos bens produzidos no Brasil mas também daqueles oriundos de outras partes do mundo.

After recording a decrease of 0.1% in 2009, the value added of commercial activity in Bahia expanded by 10.2% in 2010. This increase arose from the recovery of the Brazilian and Bahian economy in relation to 2009 and the maintaining of consumer incentive policies such as facilitating access to credit. Moreover, the positive figures in the labour market (decrease in the unemployment rate and increase in employee productivity) and the devalued dollar favoured not only the acquisition of goods produced in Brazil but also those from other parts of the world.

Luego de registrar una disminución del 0,1% en el 2009, el valor agregado de la actividad comercial bahiana se expandió un 10,2% en el 2010. Dicho crecimiento tuvo lugar gracias a la recuperación de la economía brasilera y bahiana en comparación con el 2009 y a la continuidad en las políticas de estimulación del consumo, como por ejemplo aquellas que facilitan el acceso a créditos. Además, los números favorables en relación al mercado de trabajo (reducción de la tasa de desempleo y aumento en el rendimiento del trabajador) y la desvalorización de dólar favorecieron no sólo la adquisición de bienes producidos en Brasil sino también de aquellos producidos en otras partes del mundo.

(2002=100)



Desempenho do comércio (i) – Bahia – 2002-2010

Trade performance (i) – Bahia – 2002-2010

Desempeño del comercio (i) – Bahía – 2002-2010

Fonte/Souce/Fuente: IBGE, SEI/Distat/CAC.

(i) Com base no valor adicionado.

* Dados sujeitos a retificação.

(i) Based on added value.

* Data subject to modification.

(i) Basado en el valor agregado.

* Datos sujetos a modificación.

Indicadores de desempenho do comércio varejista baiano, segundo grupos de atividades – Bahia – 2010

Retail trade performance indicators, according to activity groups – Bahia – 2010

Indicadores del desempeño del comercio minorista bahiano según el grupo de actividades – Bahía – 2010

Atividades <i>Activities</i> <i>Actividades</i>	Acumulado no ano de 2010 (1)	
	<i>Accumulated in 2010 (1)</i>	
	<i>Acumulado del año 2010 (1)</i>	
	Volume de vendas (2)	Valor nominal das vendas
	<i>Sales volume (2)</i> <i>Volumen de ventas (2)</i>	<i>Nominal sales value</i> <i>Valor nominal de las ventas</i>
Comércio varejista*	7,0	10,0
<i>Retail trade*</i>	<i>7.0</i>	<i>10.0</i>
Comercio minorista*	7,0	10,0
1 - Combustíveis e lubrificantes	1,2	2,17
<i>Fuel and lubricants</i>	<i>1.2</i>	<i>2.17</i>
<i>Combustibles y lubricantes</i>	<i>1,2</i>	<i>2,17</i>
2 - Hipermercados, supermercados, produtos alimentícios, bebidas e fumo	8,5	12,47
<i>Hypermarkets, supermakets, food products, drinks and tobacco</i>	<i>8.5</i>	<i>12.47</i>
<i>Hipermercados, supermercados, productos alimenticios, bebidas y tabaco</i>	<i>8,5</i>	<i>12,47</i>
2.1 - Hipermercado e supermercado	7,15	11,33
<i>Hypermarket and supermarket</i>	<i>7.15</i>	<i>11.33</i>
<i>Hipermercado y supermercado</i>	<i>7,15</i>	<i>11,33</i>
3 - Tecidos, vestuário e calçados	2,2	7,5
<i>Fabrics, clothing ans footwear</i>	<i>2.2</i>	<i>7.5</i>
<i>Tejidos, vestimenta y calzado</i>	<i>2,2</i>	<i>7,5</i>
4 - Móveis e eletrodomésticos	5,6	6,33
<i>Furniture and electrical goods</i>	<i>5.6</i>	<i>6.33</i>
<i>Muebles y electrodomésticos</i>	<i>5,6</i>	<i>6,33</i>
5 - Artigos farmacêuticos, medicinais, ortopédicos e de perfumaria	9,6	16,4
<i>Pharm. med. ortho ans perfume items</i>	<i>9.6</i>	<i>16.4</i>
<i>Artículos de farmacia, medicina, ortopedia y perfumería</i>	<i>9,6</i>	<i>16,4</i>

Indicadores de desempenho do comércio varejista baiano, segundo grupos de atividades – Bahia – 2010

Retail trade performance indicators, according to activity groups – Bahia – 2010

Indicadores del desempeño del comercio minorista bahiano según el grupo de actividades – Bahía – 2010

Atividades <i>Activities</i> <i>Actividades</i>	Acumulado no ano de 2010 (1)	
	<i>Accumulated in 2010 (1)</i>	
	<i>Acumulado del año 2010 (1)</i>	
	Volume de vendas (2)	Valor nominal das vendas
	<i>Sales volume (2)</i> <i>Volumen de ventas (2)</i>	<i>Nominal sales value</i> <i>Valor nominal de las ventas</i>
6 - Equipamentos e materiais para escritório, informática e comunicação <i>Office equipment and communication</i> <i>Equipamiento para oficina y comunicación</i>	-18,33 -18.33 -18,33	-20,6 -20.6 -20,6
7 - Livros, jornais, revistas e papelaria <i>Books, newspapers, magazines and stationary</i> <i>Libros, periódicos, revistas y papelería</i>	15,8 15.8 15,8	14,9 14.9 14,9
8 - Outros artigos de uso pessoal e doméstico <i>Other personal items and domestic use articles</i> <i>Otros artículos de uso personal y doméstico</i>	30,55 30.55 30,55	35,47 35.47 35,47
9 - Veículos e motos, partes e peças <i>Cars, motobikes and parts</i> <i>Vehículos y motos, repuestos y piezas</i>	10,0 10.0 10,0	5,3 5.3 5,3
10 - Material de construção <i>Construction materials</i> <i>Material de construcción</i>	-3,3 -3.3 -3,3	6,3 6.3 6,3

Fonte/Souce/Fuente: IBGE–PMC.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/CAC.

* O Indicador do comércio varejista é composto pelos resultados das ativ. numeradas de 1 a 8.

(1) Compara a variação acumulada do período de referência com igual período do ano anterior.

(2) Resulta do deflacionamento dos valores nominais de vendas por índices de preços específicos para cada grupo de atividade.

* The retail trade indicators are made up on of the results from activities numbered 1 to 8.

(1) Compares the accumulated variation from the reference period with the same period in the previous year.

(2) Results from deflating nominal sales values by specific price indexes for each activity group.

* El indicador de comercio minorista comprende los resultados de las actividades 1 a 8.

(1) Compara la variación acumulada dentro del periodo de referencia con igual periodo del año anterior.

(2) Resultado de la deflación de los valores nominales de ventas según índices de precios específicos para cada actividad.

As exportações baianas, em 2010, atingiram volume recorde de US\$ 8,9 bilhões, com acréscimo de 26,8% comparado ao ano de 2009. As importações registraram crescimento de 41,8%, com volume de US\$ 6,6 bilhões. A valorização dos produtos exportados pelo estado, que atingiu, no período, média de 16,7%, e a expansão das economias dos países emergentes, principalmente China e países da América Latina, foram as principais responsáveis por este crescimento, visto que a valorização cambial continuou a prejudicar as vendas, sobretudo de produtos manufaturados.

Bahian exports in 2010 reached a record value of US\$8.9 billion, an increase of 26.8% compared to 2009. Imports recorded growth of 41.8%, with a value of US\$ 6.6 billion. The increase in value of products exported by the state, which reached an average of 16.7% during the period, and the expansion of emerging economies, in particular those of China and Latin American countries, were the primary causes of this growth, given that the exchange value continued to negatively affect sales, especially those of manufactured products.

En el año 2010 las exportaciones bahianas alcanzaron un volumen récord de US\$ 8,9 billones, lo que significa un incremento del 26,8% en comparación con el 2009. Las importaciones registraron un crecimiento del 41,8%, con un volumen de ganancia de US\$ 6,6 billones. La valorización de los productos exportados por el estado, la cual alcanzó en ese periodo una media de 16,7%, y la expansión de las economías de los países emergentes, principalmente de China y países de América Latina fueron las principales causas de este crecimiento, ya que la valorización cambial continuó perjudicando las ventas, sobre todo de productos manufaturados.

Comércio exterior – Bahia – 2008-2010

Foreing trade – Bahia – 2008-2010

Comercio exterior – Bahía – 2008-2010

	(US\$ milhões) (US\$ million) (US\$ millones)		
Discriminação			
Description	2008	2009	2010
Descripción			
Exportações	8.699	7.011	8.886
Exports	8,699	7,011	8,886
Exportaciones	8.699	7.011	8.886
Importações	6.310	4.673	6.610
Imports	6,310	4,673	6,610
Importaciones	6.310	4.673	6.610
Saldo	2.389	2.338	2.276
Balance	2,389	2,338	2,276
Saldo	2.389	2.338	2.276

Fonte/Souce/Fuente: MDIC/Secex.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/CAC.



Com 56% das exportações nordestinas, a Bahia manteve-se na liderança da região, dadas as suas inequívocas vocações e a competitividade de diversos segmentos aqui implantados. No quadro nacional, a Bahia permaneceu na oitava posição, com 4,4% de participação nas vendas externas do país.

With 56% of exports in the North-East, Bahia remained the leader in the region, thanks to its clear vocation and competitiveness in various sectors. On a national level, Bahia remained in eighth position, with 4.4% of the country's foreign sales.

Contando con el 56% de las exportaciones del nordeste, Bahía mantuvo el liderazgo en la región gracias a sus acertadas estrategias y a la competitividad de los diversos segmentos establecidos. En el cuadro nacional, Bahía permaneció en la octava posición, con una participación del 4,4% de las ventas al exterior.

**Participação da Bahia no total das exportações do Nordeste – Bahia e Nordeste – 2008-2010***Bahian participation in the Northeast's total exports – Bahia and Northeast – 2008-2010**Participación de Bahía en el total de las exportaciones del Nordeste – Bahía y Nordeste – 2008-2010*

(US\$ milhões)

(US\$ million)

(US\$ millones)

Estado/Região	2008	2009	2010
State/Region			
Estado/Región	2008	2009	2010
Bahia			
<i>Bahia</i>	<i>8,696</i>	<i>7,011</i>	<i>8,886</i>
<i>Bahía</i>	<i>8.696</i>	<i>7.011</i>	<i>8.886</i>
Nordeste	15.443	11.616	15.868
<i>Northeast</i>	<i>15,443</i>	<i>11,616</i>	<i>15,868</i>
<i>Nordeste</i>	<i>15.443</i>	<i>11.616</i>	<i>15.868</i>
BA/NE (%)	56,3	60,4	56,0
<i>BA/NE (%)</i>	<i>56.3</i>	<i>60.4</i>	<i>56.0</i>
<i>BA/NE (%)</i>	<i>56,3</i>	<i>60,4</i>	<i>56,0</i>

Fonte/Souce/Fuente: MDIC/Secex.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/CAC.

O desempenho das exportações no ano de 2010 decorreu principalmente da expansão nos segmentos de químicos e petroquímicos, papel e celulose e petróleo e derivados. Juntos esses setores foram responsáveis por 53,7% das receitas de exportação no período. Entre as *commodities* agrícolas, contribuíram para o bom desempenho as vendas de algodão e seus subprodutos e de cacau e derivados. O setor do agronegócio respondeu por 40% das vendas externas da Bahia em 2010 – US\$ 3,5 bilhões – e teve crescimento de 17,3% em relação ao ano anterior. Já os produtos manufaturados responderam por 49,7% das exportações baianas e tiveram crescimento de 42,8%.

The performance of exports in 2010 proceeded principally from the expansion in the sectors of chemicals and petrochemicals, paper and cellulose, and petrol and its derivatives. Together, these sectors were responsible for 53.7% of export revenue for the period. Of the agricultural commodities, sales of cotton and its byproducts and of cocoa and its derivatives contributed to the positive performance. The agribusiness sector accounted for 40% of external sales in Bahia in 2010 - US\$3.5 billion – and displayed growth of 17.3% in relation to the previous year. Manufactured products accounted for 49.7% of Bahian exports and showed growth of 42.8%.

El movimiento de las exportaciones durante el año 2010 se debió principalmente a la expansión de los segmentos químicos y petroquímicos, papel y celulosa, y petróleo y sus derivados. Dichos sectores fueron responsables por el 53,7% de los ingresos por exportaciones durante ese periodo. Entre las commodities agrícolas, la venta de algodón y sus subproductos y cacao y sus derivados contribuyeron al buen desempeño alcanzado. En el 2010, el sector de los agronegocios aportó un 40% del total de las ventas externas de Bahía (US\$ 3,5 billones) y tuvo un crecimiento del 17,3% en relación al año anterior. En ese mismo periodo los productos manufaturados respondieron por el 49,7% de las exportaciones bahianas y tuvieron un crecimiento del 42,8%.

Principais segmentos das exportações – Bahia – 2010

Main export segments – Bahia – 2010

Principales segmentos de las exportaciones – Bahía – 2010

		(%)
Segmentos	Participação	Variação
<i>Segments</i>	<i>Participation</i>	<i>Variation</i>
<i>Segmentos</i>	<i>Participación</i>	<i>Variación</i>
Químico e petroquímico	19,7	31,1
<i>Chemical and petrochemical</i>	19.7	31.1
<i>Químico y petroquímico</i>	19,7	31,1
Papel e celulose	18,9	30,5
<i>Paper and cellulose</i>	18.9	30.5
<i>Papel y celulosa</i>	18,9	30,5
Petróleo e derivados	10,4	-4,2
<i>Petroleum derivatives</i>	10.4	-4.2
<i>Petróleo y derivados</i>	10,4	-4,2
Soja e derivados	15,2	74,0
<i>Soya and derivatives</i>	15.2	74.0
<i>Soja y derivados</i>	15,2	74,0
Metalúrgicos	7,2	3,0
<i>Metallurgical</i>	7.2	3.0
<i>Metalúrgico</i>	7,2	3,0
Automóveis	6,1	30,9
<i>Cars</i>	6.1	30.9
<i>Automotriz</i>	6,1	30,9
Minerais	3,8	25,6
<i>Minerals</i>	3.8	25.6
<i>Minerales</i>	3,8	25,6
Cacau e derivados	3,3	26,5
<i>Cocoa and derivatives</i>	3.3	26.5
<i>Cacao y derivados</i>	3,3	26,5
Algodão e seus subprodutos	3,3	35,0
<i>Cotton and its sub-products</i>	3.3	35.0
<i>Algodón y sus subproductos</i>	3,3	35,0
Borracha e suas obras	2,5	20,0
<i>Rubber and rubber products</i>	2.5	20.0
<i>Caucho y productos del caucho</i>	2,5	20,0

Principais segmentos das exportações – Bahia – 2010

Main export segments – Bahia – 2010

Principales segmentos de las exportaciones – Bahía – 2010

		(%)
Segmentos	Participação	Variação
<i>Segments</i>	<i>Participation</i>	<i>Variation</i>
<i>Segmentos</i>	<i>Participación</i>	<i>Variación</i>
Café e especiarias	1,5	14,5
<i>Coffee and spices</i>	1.5	14.5
<i>Café y especias</i>	1,5	14,5
Frutas e suas preparações	1,5	15,3
<i>Fruits and fruit preparation</i>	1.5	15.3
<i>Frutas y sus preparados</i>	1,5	15,3
Couros e peles	1,2	26,3
<i>Leather and skins</i>	1.2	26.3
<i>Cueros y pieles</i>	1,2	26,3
Calçados e suas partes	1,1	26,8
<i>Footwear and parts</i>	1.1	26.8
<i>Calzados y sus componentes</i>	1,1	26,8
Máquinas, aparelhos e materiais elétricos	0,7	-5,9
<i>Machines, electrical appliances and materials</i>	0.7	-5.9
<i>Máquinas, aparatos y materiales eléctricos</i>	0,7	-5,9
Sisal e derivados	0,9	77,1
<i>Sisal and derivatives</i>	0.9	77.1
<i>Sisal y sus derivados</i>	0,9	77,1
Fumo e derivados	0,3	25,6
<i>Tobacco and derivatives</i>	0.3	25.6
<i>Tabaco y derivados</i>	0,3	25,6
Móveis e semelhantes	0,2	4,4
<i>Furniture components</i>	0.2	4.4
<i>Muebles y sus componentes</i>	0,2	4,4
Demais segmentos	2,2	19,2
<i>Other segments</i>	2.2	19.2
<i>Otros segmentos</i>	2,2	19,2
Total	100,0	26,8
Total	100.0	26.8
Total	100,0	26,8

Fonte/Souce/Fuente: MDIC/Secex.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/CAC.

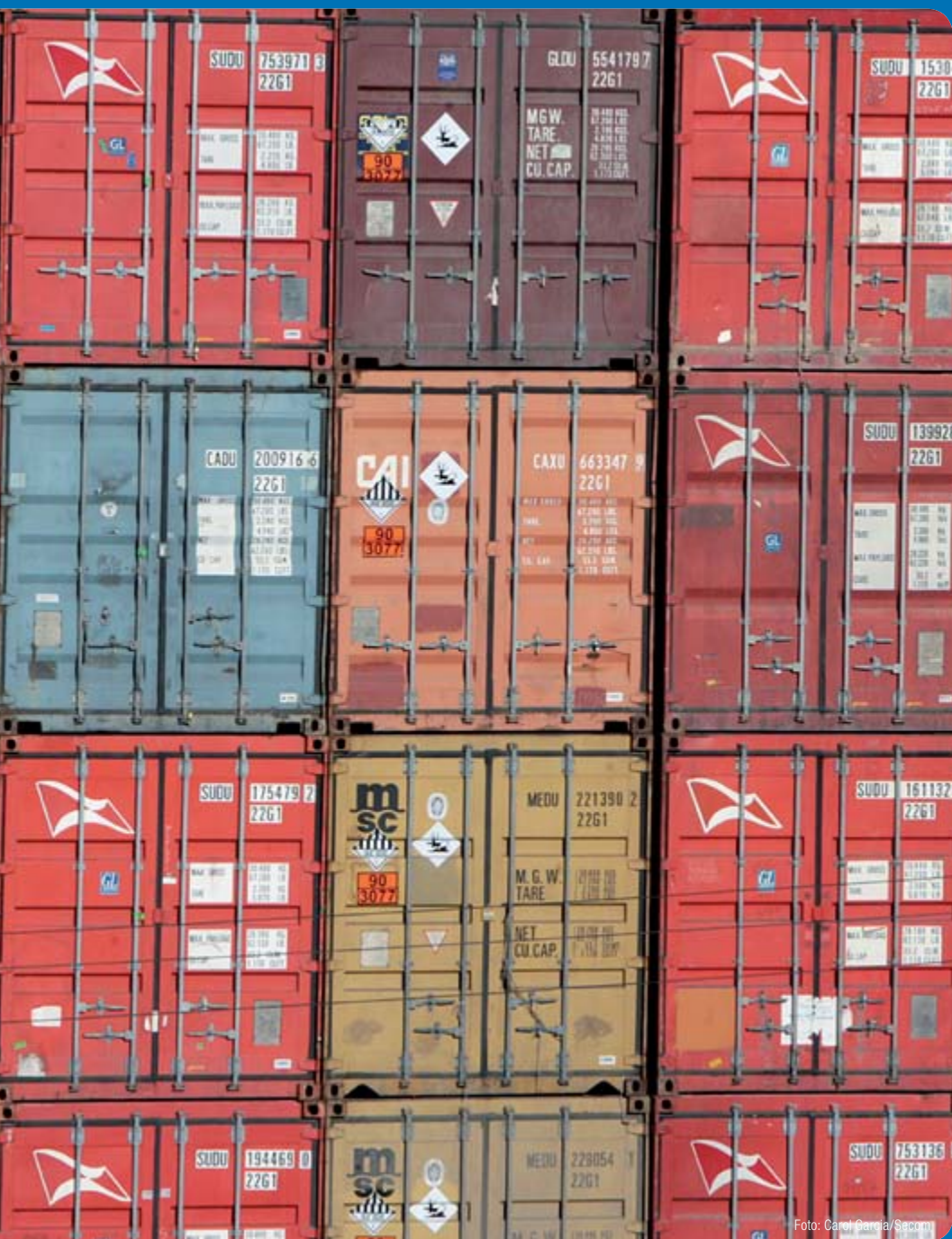


Foto: Carol Garcia/Scienc

No contexto do real valorizado e com a demanda aquecida, a maior parte do crescimento das importações, que atingiu 41,5%, esteve vinculada a compras de combustíveis, matérias-primas e bens duráveis. As importações de automóveis, por exemplo, cresceram 55%, enquanto que as de petróleo bruto, 88%. Já as compras de bens de capital (máquinas e equipamentos), que indicam investimentos na modernização e ampliação da produção, cresceram 31%.

In the context of the strong Real and increased demand, the majority of the increase in imports, which reached 41.5%, was linked to the purchase of fuels, raw materials and durable goods. Automobile imports, for example, grew by 55%, while those of crude oil grew by 88%. Meanwhile, the purchase of capital goods (machines and equipment) grew by 31%, representing investment in the modernization and expansion of production.

Con motivo de la valorización del real y la fuerte demanda, la mayoría del crecimiento en las exportaciones (que alcanzó un 41,5%) estuvo vinculada a la compra de combustibles, materia prima y bienes durables. Las importaciones de automóviles, por ejemplo, crecieron un 55%, mientras que las de petróleo bruto crecieron un 88%. En ese mismo periodo las compras de bienes de capital (máquinas y equipamientos), las cuales indican inversiones en la renovación y ampliación de la producción, crecieron un 31%.

Estrutura das importações, principais segmentos – Bahia – 2008-2010

Import structure, main segments – Bahia – 2008-2010

Estructura de las importaciones, principales segmentos – Bahía – 2008-2010

	(%)		
Setores			
Sectors	2008	2009	2010
Sectores			
Bens Intermediários	46,3	41,2	42,2
<i>Intermediary goods</i>	46.3	41.2	42.2
<i>Bienes Intermedios</i>	46,3	41,2	42,2
Bens de capital	24,7	20,9	21,5
<i>Capital goods</i>	24.7	20.9	21.5
<i>Combustibles y lubricantes</i>	24,7	20,9	21,5
Combustíveis e lubrificantes	16,6	22,5	20,5
<i>Fuel and lubricants</i>	16.6	22.5	20.5
<i>Bienes de Capital</i>	16,6	22,5	20,5
Bens de Consumo	12,5	15,4	15,8
<i>Consumer goods</i>	12.5	15.4	15.8
<i>Bienes de Consumo</i>	12,5	15,4	15,8
Total	100,0	100,0	100,0
Total	100.0	100.0	100.0
Total	100,0	100,0	100,0

Fonte/Souce/Fuente: MDIC/Secex.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/CAC.

Os EUA retomaram a posição de maior mercado para as exportações baianas, perdida para a China em 2009, com crescimento de 42% e participação de 15,9%. Entretanto, a maior expansão das vendas externas baianas em 2010 foi para o Mercosul, com 54,2%, graças ao crescimento dos embarques para a Argentina. O aumento das vendas externas ao país vizinho em 52% foi o maior entre os principais sócios da Bahia, posicionando esse país como terceiro maior mercado, atrás dos EUA e da China. Este último posicionou-se como o segundo maior comprador individual de bens baianos no exterior, com um aumento de apenas 7,7%, ditado pela queda dos preços da soja no mercado internacional e pela redução das vendas de cobre.

The U.S.A. was again the biggest market for Bahian exports, a position it lost to China in 2009, with growth of 42% and a 15.9% share of the market. Meanwhile, the biggest increase in Bahia's foreign sales in 2010, 54.2%, was to Mercosul, thanks to the increase in shipments to Argentina. The increase of 52% in foreign sales to the neighbouring country was the biggest among Bahia's main partners, positioning Argentina as the third biggest market after the U.S.A. and China. China became the second biggest individual buyer of Bahian goods abroad, with an increase of only 7.7%, dictated by the drop in the price of soy on the international market and by the decrease in copper sales.

Los Estados Unidos, quienes habían perdido sólo con China en el 2009, volvieron a posicionarse como el mayor mercado para las exportaciones bahianas, alcanzando un crecimiento del 42% y una participación del 15,9%. Al mismo tiempo, la mayor expansión en el comercio exterior bahiano en el 2010 fue con respecto al Mercosur, con un 54,2%, gracias al crecimiento de los embarques hacia Argentina. El aumento de las ventas al país vecino fue de un 52%, el mayor entre los principales socios de Bahía, lo que coloca a Argentina como el tercer mayor mercado luego de Estados Unidos y China. China se posicionó como el segundo comprador individual de bienes bahianos en el exterior, registrando un aumento de apenas un 7,7%, debido a la caída en los precios de la soja en el mercado internacional y a la disminución en las ventas de cobre.

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2010

Exports baianas – main countries – Bahia – 2010

Exportaciones bahianas – países principales – Bahía – 2010

		(%)
Países	Participação	Variação
Countries	Participation	Variation
Países	Participación	Variación
Estados Unidos	15,86	41,87
United States	15.86	41.87
Estados Unidos	15,86	41,87
China	13,11	7,74
China	13.11	7.74
China	13,11	7,74
Argentina	12,84	51,99
Argentina	12.84	51.99
Argentina	12,84	51,99
Países Baixos (Holanda)	7,34	9,62
Netherlands	7.34	9.62
Países Bajos (Holanda)	7,34	9,62
Antilhas Holandesas	5,84	72,92
Netherlands Antilles	5.84	72.92
Antillas Holandesas	5,84	72,92
Itália	4,15	32,44
Italy	4.15	32.44
Italia	4,15	32,44
Alemanha	3,82	-7,84
Germany	3.82	-7.84
Alemania	3,82	-7,84
Bélgica	3,07	20,81
Belgium	3.07	20.81
Bélgica	3,07	20,81
México	2,94	40,97
Mexico	2.94	40.97
México	2,94	40,97
República da Coreia (Sul)	2,59	14,14
Republic of Korea (South)	2.59	14.14
República de Corea (del Sur)	2,59	14,14

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2010

Exports baianas – main countries – Bahia – 2010

Exportaciones bahianas – países principales – Bahía – 2010

(%)

Países	Participação	Variação
Countries	Participation	Variation
Países	Participación	Variación
Colômbia	2,27	78,98
Colombia	2.27	78.98
Colombia	2,27	78,98
Reino Unido	2,19	5,69
United Kingdom	2.19	5.69
Reino Unido	2,19	5,69
Portugal	2,05	269,48
Portugal	2.05	269.48
Portugal	2,05	269,48
Cingapura	1,87	398,15
Singapore	1.87	398.15
Singapur	1,87	398,15
Japão	1,65	-1,94
Japan	1.65	-1.94
Japón	1,65	-1,94
Venezuela	1,45	8,02
Venezuela	1.45	8.02
Venezuela	1,45	8,02
França	1,42	-2,41
France	1.42	-2.41
Francia	1,42	-2,41
Espanha	1,28	-21,32
Spain	1.28	-21.32
España	1,28	-21,32
Indonésia	1,16	30,40
Indonesia	1.16	30.40
Indonesia	1,16	30,40
Suíça	1,04	11,17
Switzerland	1.04	11.17
Suíça	1,04	11,17

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2010

Exports baianas – main countries – Bahia – 2010

Exportaciones bahianas – países principales – Bahía – 2010

		(%)
Países	Participação	Variação
Countries	Participation	Variation
Países	Participación	Variación
Romênia	1,02	106,18
Romenia	1.02	106.18
Rumania	1,02	106,18
Turquia	0,88	500,08
Turkey	0.88	500.08
Turquía	0,88	500,08
Chile	0,75	0,99
Chile	0.75	0.99
Chile	0,75	0,99
Taiwan (Formosa)	0,64	90,49
Taiwan	0.64	90.49
Taiwán (Formosa)	0,64	90,49
Índia	0,64	64,34
India	0.64	64.34
India	0,64	64,34
Emirados Árabes Unidos	0,55	-25,19
United Arab Emirates	0.55	-25.19
Emiratos Árabes Unidos	0,55	-25,19
Canadá	0,51	-16,65
Canada	0.51	-16.65
Canadá	0,51	-16,65
Uruguai	0,51	93,72
Uruguay	0.51	93.72
Uruguay	0,51	93,72
Peru	0,51	101,34
Peru	0.51	101.34
Perú	0,51	101,34
Costa Rica	0,39	269,84
Costa Rica	0.39	269.84
Costa Rica	0,39	269,84

Exportações baianas – principais países – Bahia – 2010

Exports baianas – main countries – Bahia – 2010

Exportaciones bahianas – países principales – Bahía – 2010

			(%)
Países	Participação	Variação	
<i>Countries</i>	<i>Participation</i>	<i>Variation</i>	
<i>Países</i>	<i>Participación</i>	<i>Variación</i>	
Demais Países	5,65	-13,96	
<i>Other Countries</i>	<i>5.65</i>	<i>-13.96</i>	
<i>Otros países</i>	<i>5,65</i>	<i>-13,96</i>	
Total	100,00	26,75	
<i>Total</i>	<i>100.00</i>	<i>26.75</i>	
<i>Total</i>	<i>100,00</i>	<i>26,75</i>	

Fonte/Source/Fuente: MDIC/Secex.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/CAC.

Exportações baianas – principais blocos econômicos – Bahia – 2010

Exports baianas – main economic blocks – Bahia – 2010

Exportaciones Bahianas – Bahía – 2010

		(%)
<i>Blocos econômicos</i>	<i>Participação</i>	<i>Variação</i>
<i>Economic blocks</i>	<i>Participation</i>	<i>Variation</i>
<i>Bloques económicos</i>	<i>Participación</i>	<i>Variación</i>
União Europeia – UE	26,69	15,70
<i>European Union – EU</i>	<i>26.69</i>	<i>15.70</i>
<i>Unión Europea – UE</i>	<i>26,69</i>	<i>15,70</i>
Ásia (exclusive Oriente Médio)	22,66	19,92
<i>Asia (exclusive Middle East)</i>	<i>22.66</i>	<i>19.92</i>
<i>Asia (no incl. Oriente Medio)</i>	<i>22,66</i>	<i>19,92</i>
Nafta	19,46	40,11
<i>Nafta</i>	<i>19.46</i>	<i>40.11</i>
<i>Nafta</i>	<i>19,46</i>	<i>40,11</i>
Mercosul	13,69	54,20
<i>Mercosur</i>	<i>13.69</i>	<i>54.20</i>
<i>Mercosur</i>	<i>13,69</i>	<i>54,20</i>
Demais da América Latina	6,23	13,68
<i>Other Latin America</i>	<i>6.23</i>	<i>13.68</i>
<i>Resto de América Latina</i>	<i>6,23</i>	<i>13,68</i>
Outros	11,26	29,76
<i>Other</i>	<i>11.26</i>	<i>29.76</i>
<i>Otros</i>	<i>11,26</i>	<i>29,76</i>
Total	100,00	26,75
Total	100.00	26.75
Total	100,00	26,75

Fonte/Source/Fuente: MDIC/Secex.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/CAC.

Infraestrutura

Infrastructure

Infraestrutura

O sistema de transporte da Bahia é constituído por aeroportos, portos, rodovias e ferrovias.

O aeroporto internacional, situado em Salvador, figura dentre os maiores do país, tendo transportado mais de 7,7 milhões de passageiros em 2010.

A Bahia possui três portos, dois dos quais também localizados no município de Salvador, enquanto o terceiro fica na cidade de Ilhéus.

A cidade de Feira de Santana é o eixo polarizador do sistema rodoviário do estado, que tem como vias principais a BR-242, que liga a cidade de Salvador ao oeste do estado e à capital federal; a BR-101, de direção norte/sul, com traçado paralelo ao litoral; e a BR-116, que liga o estado de Pernambuco ao sudoeste baiano, em direção a Minas Gerais. Outras rodovias federais e estaduais, a exemplo das BR-407, BR-110, BR-415, BA-052, BA-099 e BA-001, rodovia litorânea, atendem ao tráfego de longa distância ou ligam as sedes municipais como parte de um sistema combinado que se complementa.

No que se refere ao transporte ferroviário, a Bahia é cortada pela Ferrovia Centro-Atlântica. Além desta, a Bahia ganhará mais uma malha, a Ferrovia Oeste-Leste, que terá aproximadamente 1,1 mil quilômetros, cortando o estado desde a região oeste, nas proximidades dos municípios de São Desidério, até o seu ponto final em Ilhéus, no sul do estado.

The transport system in Bahia is made up of airports, ports, roads and railways.

The international airport, located in Salvador, is among the biggest in the country, with over 7.7 million passengers in 2010.

Bahia has three ports, two of which are also located in Salvador, while the third is in the city of Ilhéus.

The city of Feira de Santana is the central axis of the state's road network, whose main roads are the BR-242, which connects Salvador with the West of the state and with the federal capital; the BR-101, which runs parallel to the coast North-South; and the BR-116, which connects the state of Pernambuco with the South-West of Bahia, in the direction of Minas Gerais. Other federal and state roads such as the BR-407, BR-110, BR-415, BA-052, BA-099, and the BA-001 which runs along the coast, serve long-distance traffic or connect the main towns and cities as part of a combined, complementary system.

With reference to rail transport, Bahia is traversed by the Centre-Atlantic Railway. In addition, Bahia is to add another string to its bow with the West-East Railway which will cover approximately 1,100 kilometres, traversing the state from the West, near São Desidério, and terminating in Ilhéus, in the South of the state.

El sistema de transporte de Bahia está constituido por aeropuertos, puertos, carreteras y ferrovías.

El aeropuerto internacional, situado en Salvador, figura entre los más grandes del país, habiendo transportado a más de 7,7 millones de pasajeros en el 2010.

Bahía posee tres puertos, dos de los cuales se encuentran en el municipio de Salvador, mientras que el tercero se encuentra en la ciudad de Ilhéus.

La ciudad de Feira de Santana constituye el eje polarizador del sistema rodoviario del estado, cuyas principales vías son: la BR-242, que conecta la ciudad de Salvador al oeste del estado con la capital federal; la BR-101, de dirección norte/sur, con trazado paralelo hacia el litoral; y la BR-116, que conecta el estado de Pernambuco al sudoeste bahiano, en dirección a Minas Gerais. Otras rutas federales y estatales, como por ejemplo la BR-407, BR-110, BR-415, BA-052, BA-099 y BA-001, ruta del litoral, atienden el tráfico de larga distancia o conectan las sedes municipales, complementando así un sistema de transporte combinado.

En cuanto al transporte ferroviario, la ferrovía Centro-Atlántica atraviesa el estado de Bahía, y además de ésta, Bahía contará con una nueva red, la Ferrovía Oeste-Este, de aproximadamente 1,1 mil kilómetros, atravesando el estado desde la región oeste, en las proximidades de los municipios de São Desidério, hasta el final de su recorrido en Ilhéus, al sur del estado.



Sistema de transporte da Bahia

Bahia's transport system

Sistema de transporte de Bahia

Fonte/Source/Fuente: SEI/Digeo, 2007.

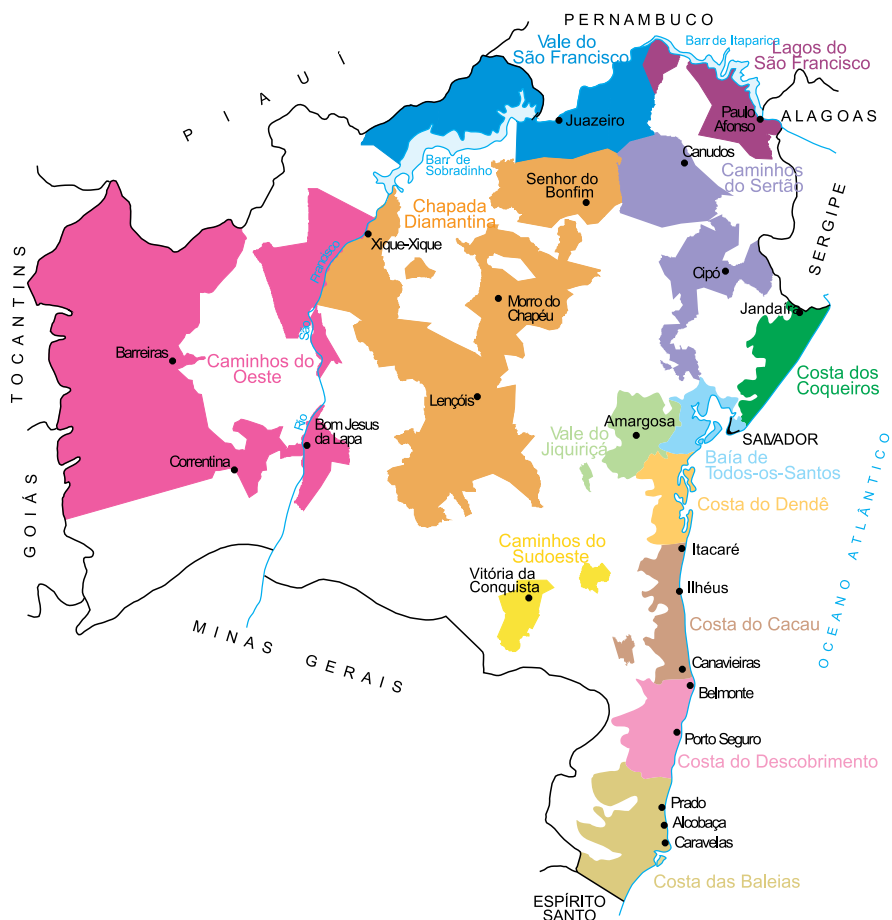


Foto: Manu Dias/Secom

Com o objetivo de ordenar o espaço territorial e priorizar ações necessárias ao desenvolvimento do turismo nacional e internacional, a Secretaria de Turismo do Estado da Bahia (Setur) definiu 13 zonas turísticas para o estado (Costa dos Coqueiros, Baía de Todos-os-Santos, Costa do Dendê, Costa do Cacau, Costa do Descobrimento, Costa das Baleias, Lagos e Canyons do São Francisco, Vale do São Francisco, Caminhos do Oeste, Caminhos do Sertão, Caminhos do Jiquiriçá, Chapada Diamantina e Caminhos do Sudoeste), considerando municípios com características similares e aspectos que os identifiquem enquanto região (identidade histórica, cultural ou geográfica) e uma mínima estrutura turística. Três dessas regiões são ainda subdivididas em circuitos, sendo Chapada Diamantina (Chapada Norte, Chapada Velha, do Diamante e do Ouro), Caminhos do Oeste (do Rio Grande e do Rio Corrente) e Caminhos do Jiquiriçá (do Vale do Jiquiriçá e Recôncavo Sul).

With an aim to organizing land space and prioritizing actions necessary for the development of both national and international tourism, the Secretary of Tourism for the State of Bahia (Setur) defined 13 tourist areas for the state (Costa dos Coqueiros, Baía de Todos-os-Santos, Costa do Dendê, Costa do Cacau, Costa do Descobrimento, Costa das Baleias, Lakes and Canyons of the São Francisco River, the São Francisco Valley, Caminhos do Oeste, Caminhos do Sertão, Caminhos do Jiquiriçá, Chapada Diamantina and Caminhos do Sudoeste), all considered to be municipalities with similar characteristics and features that identify them as regions (historic, cultural and geographic identity) and a minimal framework for tourism. Three of these regions are also subdivided into circuits, namely Chapada Diamantina (Chapada Norte, Chapada Velha, Diamante Circuit and Ouro Circuit), Caminhos do Oeste (Rio Grande Circuit and Rio Corrente Circuit) and Caminhos do Jiquiriçá (Vale do Jiquiriçá Circuit and Recôncavo Sul Circuit).

Con el objetivo de ordenar el espacio territorial y priorizar acciones para el desarrollo del turismo nacional e internacional, la Secretaría de Turismo del Estado de Bahia (Setur) definió 13 zonas turísticas en el estado de Bahía (Costa dos Coqueiros, Baía de Todos-os-Santos, Costa do Dendê, Costa do Cacau, Costa do Descobrimento, Costa das Baleias, Lagos e Canyons do São Francisco, Vale do São Francisco, Caminhos do Oeste, Caminhos do Sertão, Caminhos do Jiquiriçá, Chapada Diamantina e Caminhos do Sudoeste). Se incluyeron aquellos municipios que poseen características similares y aspectos que los identifican con su región (identidad histórica, cultural o geográfica), y cuentan con una mínima estructura turística. Tres de dichas regiones se subdividen en circuitos: Chapada Diamantina (Chapada Norte, Chapada Antigua, del Diamante y del Oro), Caminos del Oeste (del Río Grande y del Río Corrente) y Caminos de Jiquiriçá (del Valle de Jiquiriçá y Recôncavo Sur).



Principais zonas turísticas da Bahia

Bahia's main tourist areas

Principales zonas turísticas de Bahía

Fonte/Source/Fuente: Setur, 2009.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Digeo.

(Continua)
(Continued)
(Seguido)

Estrutura das receitas arrecadadas, por categorias econômicas – administração direta e indireta – todos os poderes – Bahia – 2008-2010

Collected income structure by economic categories – direct and indirect administrations – all authorities – Bahia – 2008-2010

Estructura de los ingresos recaudados según categorías económicas – administración directa e indirecta – todos los poderes – Bahía – 2008-2010

(%)

<i>Receitas</i>			
<i>Income</i>	2008	2009	2010
<i>Ingresos</i>			
Receita total arrecadada	100,0	100,0	100,0
Total collected income	100.0	100.0	100.0
Ingreso Total Recaudado	100,0	100,0	100,0
Receitas correntes	98,2	86,8	94,7
Current income	98.2	86.8	94.7
Ingresos Actuales	98,2	86,8	94,7
. Receita tributária (1)	59,3	50,6	51,9
. Tax income (1)	59.3	50.6	51.9
. Ingreso tributario (1)	59,3	50,6	51,9
. Receita de contribuições	5,6	5,7	5,6
. Contribution income	5.6	5.7	5.6
. Ingreso de contribuciones	5,6	5,7	5,6
. Receita patrimonial	1,3	1,0	1,9
. Patrimonial income	1.3	1.0	1.9
. Ingreso patrimonial	1,3	1,0	1,9
. Receita agropecuária	0,0	0,0	-
. Agricultura income	0.0	0.0	-
. Ingreso Agropecuario	0,0	0,0	-
. Receita de serviços	0,4	0,4	0,4
. Service income	0.4	0.4	0.4
. Ingreso de servicios	0,4	0,4	0,4
. Transferências correntes	39,7	36,3	35,5
. Current transfers	39.7	36.3	35.5
. Transferencias actuales	39,7	36,3	35,5
. Outras receitas correntes	3,7	3,5	4,0
. Other current income	3.7	3.5	4.0
. Otros ingresos actuales	3,7	3,5	4,0

(Conclusão)
(Conclusion)
(Conclusión)

Estrutura das receitas arrecadadas, por categorias econômicas – administração direta e indireta – todos os poderes – Bahia – 2008-2010

Collected income structure by economic categories – direct and indirect administrations – all authorities – Bahia – 2008-2010

Estructura de los ingresos recaudados según categorías económicas – administración directa e indirecta – todos los poderes – Bahía – 2008-2010

(%)

<i>Receitas</i>	<i>Income</i>	<i>2008</i>	<i>2009</i>	<i>2010</i>
<i>Ingresos</i>				
Conta retificadora*		(11,8)	(10,8)	(10,8)
<i>Modifying account*</i>		<i>(11.8)</i>	<i>(10.8)</i>	<i>(10.8)</i>
Cuenta rectificadora*		(11,8)	(10,8)	(10,8)
Receitas de capital		1,8	6,9	5,3
Capital income		1.8	6.9	5.3
Ingresos de capital		1,8	6,9	5,3
. Operações de crédito		0,7	4,6	2,6
. <i>Credit operations</i>		0.7	4.6	2.6
. Operaciones de crédito		0,7	4,6	2,6
. Alienação de bens		0,1	0,0	0,1
. <i>Alienation of goods</i>		0.1	0.0	0.1
. Enajenación de bienes		0,1	0,0	0,1
. Amortização de empréstimos		0,4	0,3	0,3
. <i>Loan installments</i>		0.4	0.3	0.3
. Amortización de préstamos		0,4	0,3	0,3
. Transferência de capital		0,6	2,0	2,4
. <i>Capital transfer</i>		0.6	2.0	2.4
. Transferencia de capital		0,6	2,0	2,4
. Outras receitas de capital		0,0	0,0	-
. <i>Other capital income</i>		0.0	0.0	-
. Otros ingresos de capital		0,0	0,0	-

Fonte/Source/Fuente: Sefaz/SAF/Dicop/Sicof.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/Coref.

(i) Até 2001 o Imposto de Renda Retido na Fonte era classificado como Transferência Corrente. A partir de 2002 passou a ser classificado como Receita Tributária.

* Redução da Receita para Aporte ao FUNDEF/ FUNDEB de acordo com a Portaria STN nº 328 de 27/08/2001 com vigência a partir de janeiro de 2002.

(i) Income tax retained at source was classified as a Current Transfer until 2001. It started to be classified as Tax Income in 2002.

* Income reduction to contribute to Fundef/Fundeb, in accordance with Decress STN nº 328 of 27/08/2001 in force from january 2002.

(i) Hasta el 2001 el Impuesto Sobre la Renta se clasificaba como Transferencia Corriente. A partir del 2001 pasó a ser classificado como Ingreso Tributario.

* Reducción del Ingreso para el Aporte al FUNDEF/ FUNDEB en concordancia con el Decreto STN nº 328 del 27/08/2001 vigente a partir de enero del 2002.

Estrutura das despesas por função de governo – Bahia – 2010

*Expenses structure by government function – Bahia – 2010**Estructura de los gastos según la función del gobierno – Bahía – 2010*

Despesas	Valor (R\$ 1.000)	
<i>Expenses</i>	<i>Value (R\$ 1.000)</i>	(%)
<i>Gastos</i>	<i>Valor (R\$ 1.000)</i>	
Encargos especiais (1)	4.823.146	22,7
<i>Special assignments (1)</i>	<i>4,823,146</i>	<i>22.7</i>
<i>Obligaciones especiales (1)</i>	<i>4.823.146</i>	<i>22,7</i>
Saúde	3.511.462	16,4
<i>Health</i>	<i>3,511,462</i>	<i>16.4</i>
<i>Salud</i>	<i>3.511.462</i>	<i>16,4</i>
Educação	2.900.441	13,6
<i>Education</i>	<i>2,900,441</i>	<i>13.6</i>
<i>Educación</i>	<i>2.900.441</i>	<i>13,6</i>
Previdência social	2.442.595	11,4
<i>Social security</i>	<i>2,442,595</i>	<i>11.4</i>
<i>Previdencia social</i>	<i>2.442.595</i>	<i>11,4</i>
Segurança pública	1.953.116	9,1
<i>Public safety</i>	<i>1,953,116</i>	<i>9.1</i>
<i>Seguridad pública</i>	<i>1.953.116</i>	<i>9,1</i>
Judiciária	1.143.400	5,4
<i>Judiciary</i>	<i>1,143,400</i>	<i>5.4</i>
<i>Poder Judicial</i>	<i>1.143.400</i>	<i>5,4</i>
Administração	975.301	4,6
<i>Administration</i>	<i>975,301</i>	<i>4.6</i>
<i>Administración</i>	<i>975.301</i>	<i>4,6</i>
Agricultura (1)	441.512	2,1
<i>Agriculture (1)</i>	<i>441,512</i>	<i>2.1</i>
<i>Agricultura (1)</i>	<i>441.512</i>	<i>2,1</i>
Legislativa	319.794	1,5
<i>Legislative</i>	<i>319,794</i>	<i>1.5</i>
<i>Poder Legislativo</i>	<i>319.794</i>	<i>1,5</i>
Essencial à Justiça	517.663	2,4
<i>Essencial for justice</i>	<i>517,663</i>	<i>2.4</i>
<i>Esenciales para la Justicia</i>	<i>517.663</i>	<i>2,4</i>

Estrutura das despesas por função de governo – Bahia – 2010

Expenses structure by government function – Bahia – 2010

Estructura de los gastos según la función del gobierno – Bahía – 2010

Despesas	Valor (R\$ 1.000)	
Expenses	Value (R\$ 1.000)	(%)
Gastos	Valor (R\$ 1.000)	
Transportes	453.960	2,1
Transport	453,960	2.1
Transporte	453.960	2,1
Urbanismo	184.573	0,9
Town planning	184,573	0.9
Urbanismo	184.573	0,9
Saneamento (1)	194.554	0,9
Sanitation (1)	194,554	0.9
Saneamiento (1)	194.554	0,9
Direitos da cidadania	77.019	0,4
Citizen's rights	77,019	0.4
Derechos del ciudadano	77.019	0,4
Cultura	260.947	1,2
Culture	260,947	1.2
Cultura	260.947	1,2
Comércio e serviços	278.096	1,3
Business and services	278,096	1.3
Comercio y servicios	278.096	1,3
Habitação	85.593	0,4
Housing	85,593	0.4
Vivienda	85.593	0,4
Indústria	122.744	0,6
Industry	122,744	0.6
Industria	122.744	0,6
Energia	117.284	0,6
Energy	117,284	0.6
Energía	117.284	0,6
Gestão ambiental	104.925	0,5
Environmental management	104,925	0.5
Gestión ambiental	104.925	0,5

Estrutura das despesas por função de governo – Bahia – 2010

Expenses structure by government function – Bahia – 2010

Estructura de los gastos según la función del gobierno – Bahía – 2010

Despesas	Valor (R\$ 1.000)	
<i>Expenses</i>	<i>Value (R\$ 1.000)</i>	(%)
<i>Gastos</i>	<i>Valor (R\$ 1.000)</i>	
Assistência social	185.897	0,9
<i>Social assistance</i>	<i>185,897</i>	<i>0.9</i>
<i>Asistencia social</i>	<i>185.897</i>	<i>0,9</i>
Ciência e tecnologia	191.240	0,9
<i>Science and technology</i>	<i>191,240</i>	<i>0.9</i>
<i>Ciencia y tecnología</i>	<i>191.240</i>	<i>0,9</i>
Trabalho	54.156	0,3
<i>Labour</i>	<i>54,156</i>	<i>0.3</i>
<i>Trabajo</i>	<i>54.156</i>	<i>0,3</i>
Organização agrária	9.246	0,0
<i>Agrarian organization</i>	<i>9,246</i>	<i>0.0</i>
<i>Organización agraria</i>	<i>9.246</i>	<i>0,0</i>
Desporto e lazer	6.689	0,0
<i>Sport and leisure</i>	<i>6,689</i>	<i>0.0</i>
<i>Deporte y ocio</i>	<i>6.689</i>	<i>0,0</i>
Comunicações	19.422	0,1
<i>Communication</i>	<i>19,422</i>	<i>0.1</i>
<i>Comunicaciones</i>	<i>19.422</i>	<i>0,1</i>
Total da despesa	21.234.274,0	100,0
<i>Total expenses</i>	<i>21,234,274,0</i>	<i>100.0</i>
<i>Total de los gastos</i>	<i>21.234.274,0</i>	<i>100,0</i>

Fonte/Source/Fuente: Sefaz/SAF/Dicop/Sicof.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/Coref.

(i) Dotação orçamentária alterada em virtude da Lei Estadual nº 9.581 de 12 de julho de 2005.

(i) *Budgetary allocation altered due to State Law nº 9.581 of 12 th july, 2005.*

(i) *Dotación presupuestaria modificada en virtud de la Ley Provincial nº 9.581 del 12 de julio del 2005.*

Arrecadação tributária nos principais municípios – Bahia – 2010

Tax revenue in the main municipalities – Bahia – 2010

Recaudación tributaria en los principales municipios – Bahia – 2010

(R\$ 1.000)

Municípios	Valor	Participação (%)
Local authorities	Value	Participation (%)
Municipios	Valor	Participación (%)
Principais (10)		
<i>Main (10)</i>		
<i>Principales (10)</i>		
Salvador	4.505.137	35,6
	4,505,137	35.6
São Francisco do Conde	2.163.968	17,1
	2,163,968	17.1
Camaçari	747.902	5,9
	747,902	5.9
Feira de Santana	548.141	4,3
	548,141	4.3
Simões Filho	510.228	4,0
	510,228	4.0
Alagoinhas	292.343	2,3
	292,343	2.3
Lauro de Freitas	230.305	1,8
	230,305	1.8
Vitória da Conquista	230.248	1,8
	230,248	1.8
Catu	101.181	0,8
	101,181	0.8
Candeias	105.349	0,8
	105,349	0.8
Demais Municípios (407)	3.221.378	25,0
<i>Other municipalities (407)</i>	<i>3,221,378</i>	<i>25.0</i>
<i>Otros Municipios (407)</i>	<i>3.221.378</i>	<i>25,0</i>
Arrecadação total	12.656.180	100,0
<i>Total revenue</i>	<i>12,656,180</i>	<i>100.0</i>
<i>Recaudación total</i>	<i>12.656.180</i>	<i>100,0</i>

Fonte/Source/Fuente: Sefaz/Dicop – RLSTA 101.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Distat/Coref.





INDICADORES SOCIAIS

SOCIAL INDICATORS

INDICADORES SOCIALES

Demografia

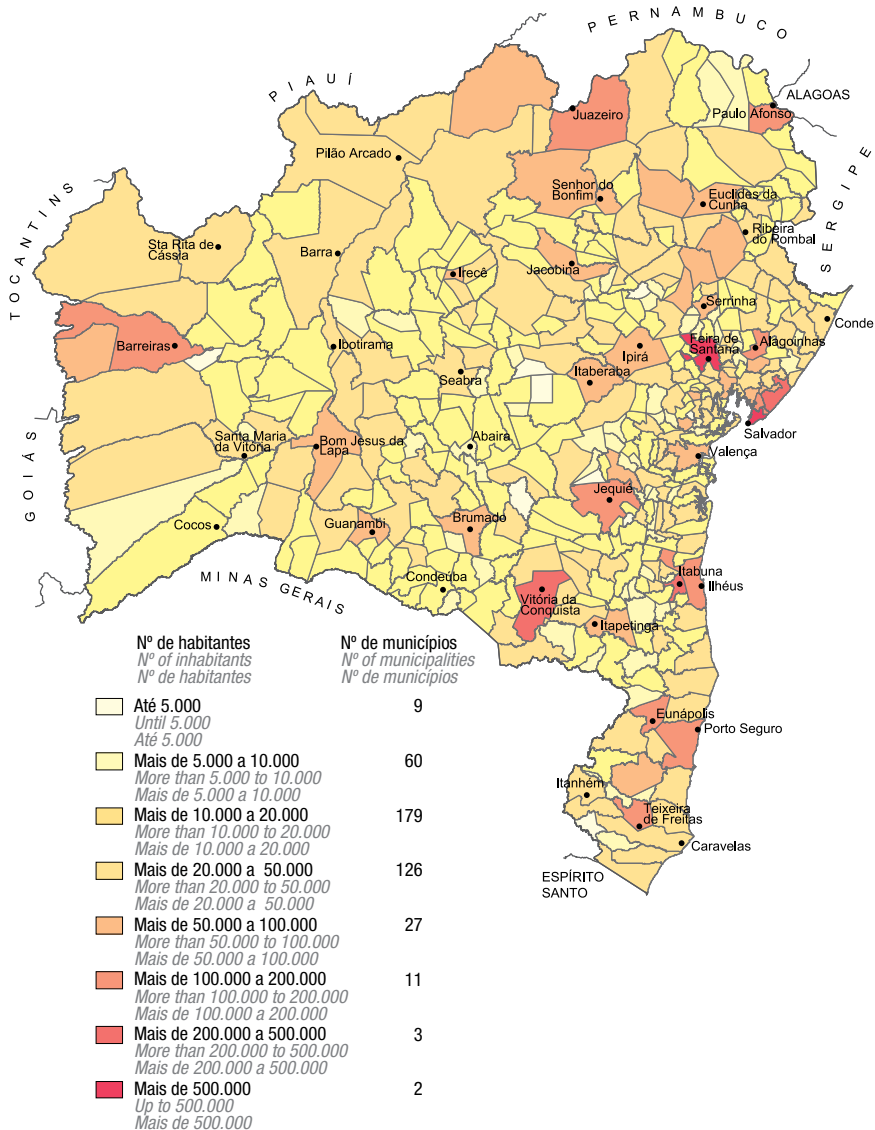
Demography

Demografía

A população do estado da Bahia distribui-se de maneira bastante desigual pelo território, com uma elevada concentração demográfica no litoral. Para fins de planejamento, o estado encontra-se dividido em 26 territórios de identidade, que englobam os 417 municípios baianos. De acordo com os últimos resultados apurados no Censo 2010, pelo IBGE, o Território Região Metropolitana de Salvador reunia a maior população, com 3.439.670 habitantes, seguido do Portal do Sertão (873 mil) e do Litoral Sul (795.304). Em relação aos municípios, neste mesmo período, a capital do estado, Salvador, reunia o maior contingente populacional, com 2.676.606 habitantes, correspondendo a 19,1% da população estadual. O município de Feira de Santana (no Território Portal do Sertão) foi o segundo município em termos demográficos, com 556.756 habitantes. Além desses, três outros municípios possuíam uma população superior a 200 mil habitantes: Vitória da Conquista (Território Vitória da Conquista), Camaçari (Território Região Metropolitana de Salvador) e Itabuna (Território Litoral Sul). Uma parte significativa dos municípios (178, ou 43%) registrou população entre dez mil e 20 mil habitantes.

Bahia's population is somewhat unequally distributed across the territory, with a high demographic concentration by the coast. For planning purposes, the state is divided into 26 territories, which contain a total of 417 municipalities. According to the most recent results from the 2010 census, carried out by the IBGE (Brazilian Institute of Geography and Statistics), the Metropolitan Region of Salvador claimed the largest population, with 3,439,670 inhabitants, followed by Portal do Sertão (873,000) and the South Coast (795,304). With regard to municipalities, the state's capital, Salvador, constituted the largest population for the same period, with 2,676,606 inhabitants, corresponding to 19.1% of the population of the state. The city of Feira de Santana (in the territory of Portal do Sertão) was the second most populated municipality, with 556,756 inhabitants. In addition, three other municipalities had a population of over 200,000 inhabitants: Vitória da Conquista (Territory of Vitória da Conquista), Camaçari (Metropolitan Region of Salvador) and Itabuna (South Coast Territory). A significant number of municipalities (178, or 43%) recorded a population of between 10 and 20 thousand inhabitants.

La población del estado de Bahía se distribuye de manera bastante desigual a lo largo del territorio, con una elevada concentración demográfica en el litoral. A fin de facilitar el planeamiento, el estado se divide en 26 "territorios de identidad" que constituyen los 417 municipios bahianos. Según los resultados obtenidos por el IBGE en el Censo 2010, el Territorio de la Región Metropolitana de Salvador concentraba el mayor número de habitantes, llegando a un total de 3.439.670, seguido luego por Portal do Sertão (873 mil) y por el Litoral Sur (795.304). En relación a los municipios durante este mismo periodo, se observa que la capital del estado, Salvador, reunía el mayor número de habitantes, 2.676.606, lo que corresponde al 19,1% de la población estatal. El municipio de Feira de Santana (dentro del Territorio de Portal do Sertão) se posicionó como el segundo municipio en términos demográficos, con una población de 556.756 habitantes. Además de los municipios ya mencionados, otros tres municipios contaban con una población superior a los 200 mil habitantes: Vitória da Conquista (Territorio de Vitória da Conquista), Camaçari (Territorio de la Región Metropolitana de Salvador) e Itabuna (Territorio del Litoral Sur). Una gran parte de los municipios incluidos en esta lista (178, o 43%) registró una población de diez mil a 20 mil habitantes.



População da Bahia – 2010

Bahia's population – 2010

Población de Bahia – 2010

Fonte: IBGE. Censo Demográfico 2010. Dados sistematizados a partir do BME.

Source: IBGE. Demographic Census 2010. Systematic data from EMB.

Fuente: IBGE. Censo Demográfico 2010. Datos Sistematizados según el BME.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Digeo.



Foto: Carol Garcia/Secom

População dos territórios de identidade

Population of the “territories of identity” demografia

Población de los territorios de identidad

A população do estado da Bahia distribui-se de maneira bastante desigual pelo território, com uma elevada concentração demográfica no litoral. Para fins de planejamento, o estado encontra-se dividido em 26 territórios de identidade, que englobam os 417 municípios baianos. De acordo com os últimos resultados apurados no Censo 2010, pelo IBGE, o Território Região Metropolitana de Salvador reunia a maior população, com 3.438.844 habitantes, seguido do Portal do Sertão (872.780) e do Litoral Sul (795.281). Em relação aos municípios, neste mesmo período, a capital do estado, Salvador, reunia o maior contingente populacional, com 2.675.656 habitantes, correspondendo a 19,1% da população estadual. O município de Feira de Santana (no Território Portal do Sertão) foi o segundo município em termos demográficos, com 556.642 habitantes. Além desses, três outros municípios possuíam uma população superior a 200 mil habitantes: Vitória da Conquista (306.866), Camaçari (242.970) e Itabuna (204.667). Uma parte significativa dos municípios (179, ou 43%) registrou população entre 10 mil a 20 mil habitantes.

Bahia's population is somewhat unequally distributed within the territory, with a high demographic concentration by the coast. For planning purposes, the state is divided into 26 "territories of identity", which contain a total of 417 municipalities. According to the most recent results from the 2010 census, carried out by the IBGE, the Metropolitan Region of Salvador claimed the largest population, with 3,438,844 inhabitants, followed by Portal do Sertão (872,780) and the South Coast (795,281). With regard to municipalities, the state's capital, Salvador, constituted the largest population for the same period, with 2,675,656 inhabitants, corresponding to 19.1% of the population of the state. The city of Feira de Santana (in the territory of Portal do Sertão) was the second most populated municipality, with 556,642 inhabitants. In addition, three other municipalities had a population of over 200,000 inhabitants: Vitória da Conquista (306,866), Camaçari (242,970) and Itabuna (204,667). A significant number of municipalities (178, or 43%) recorded a population of between 10 and 20 thousand inhabitants.

La población del estado de Bahía se distribuye de manera bastante desigual a lo largo del territorio, con una elevada concentración demográfica en el litoral. A fin de facilitar el planeamiento, el estado se divide en 26 "territorios de identidad" que constituyen los 417 municipios bahianos. Según los resultados obtenidos por el IBGE en el Censo 2010, el Territorio de la Región Metropolitana de Salvador concentraba el mayor número de habitantes, llegando a un total de 3.438.844, seguido luego por Portal do Sertão (872.780 mil) y por el Litoral Sur (795.281). En relación a los municipios durante este mismo periodo, la capital del estado, Salvador, reunía el mayor número de habitantes, 2.675.656, lo que corresponde al 19,1% de la población estatal. El municipio de Feira de Santana (dentro del Territorio de Portal do Sertão) se posicionó como el segundo municipio en términos demográficos, con una población de 556.642 habitantes. Además de los municipios ya mencionados, otros tres municipios contaban con una población superior a los 200 mil habitantes: Vitória da Conquista (306.866), Camaçari (242.970) e Itabuna (204.667). Una gran parte de los municipios incluidos en esta lista (179, o 43%) registró una población de diez a 20 mil habitantes.

População rural e urbana

Rural and urban population

Población rural y urbana

População total, urbana e rural, grau de urbanização e taxa de crescimento – Bahia – 1991/2010

Total population, urban and rural, urbanization degree and growth rate – Bahia – 1991/2010

Población total, urbana y rural, grado de urbanización y y tasa de crecimiento – Bahía – 1991/2010

Especificações Specifications Especificaciones	1991	2000	2010	Taxa de crescimento (a.a%)	
				Growth rate (a.a%)	
				Tasa de crecimiento (a.a%)	
				1991/2000	2000/2010
População total	11.867.991	13.070.250	14.021.432	1,08	0,70
Total population	11,867,991	13,070,250	14,021,432	1.08	0.70
Población total	11.867.991	13.070.250	14.021.432	1,08	0,70
Urbana	7.016.770	8.772.348	10.105.218	2,51	1,42
Urban	7,016,770	8,772,348	10,105,218	2.51	1.42
Urbana	7.016.770	8.772.348	10.105.218	2,51	1,42
Rural	4.851.221	4.297.902	3.916.214	-1,34	-0,93
Rural	4,851,221	4,297,902	3,916,214	-1.34	-0.93
Rural	4.851.221	4.297.902	3.916.214	-1,34	-0,93
Grau de urbanização (%)	59,12	67,12	72,07	-	-
Urbanization degree (%)	59.12	67.12	72.07	-	-
Grado de urbanización (%)	59,12	67,12	72,07	-	-

Fonte: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010. Dados sistematizados a partir do BME.

Source: IBGE. Demographic Census 1991, 2000 e 2010. Systematic data from EMB.

Fuente: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010. Datos Sistematizados según el BME.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copesp.

A Bahia possui o quarto maior contingente demográfico entre os estados brasileiros, com uma população de cerca de 14 milhões de habitantes. Como acontece com o conjunto do país, o ritmo de crescimento da população do estado vem diminuindo. Entre 1991 e 2000, a taxa de crescimento demográfico foi de 1,08% ao ano; entre 2000 e 2010, caiu para 0,70% ao ano. Nessas décadas, a população urbana cresceu num ritmo cerca de duas vezes superior ao do conjunto da população do estado, o que reflete, em grande medida, as mudanças instituídas pelas legislações municipais, que transformaram diversas áreas rurais em urbanas. As áreas rurais, por sua vez, registraram crescimento negativo nos dois períodos analisados, com a diminuição da população residente. Mesmo com uma redução de aproximadamente 381.688 habitantes, entre os anos de 2000 e 2010, a Bahia ainda concentra o maior contingente rural do país em termos absolutos, respondendo por cerca de 13,1% da população.

Bahia possesses the fourth largest population of any state in Brazil, with approximately 14 million inhabitants. As is the case for the country as a whole, the rate of population growth in the state is diminishing. Between 1991 and 2000, the rate of demographic growth was 1.08% per year; between 2000 and 2010, the rate fell by 0.07% per year. In these two decades, the urban population grew at a rate almost twice that of the population of the state as a whole, largely reflecting the changes instituted by municipal legislation which transformed various rural areas into urban areas. The rural areas, in turn, recorded negative growth for the two periods analyzed due to the diminished resident population. Even with a decrease of approximately 381,688 inhabitants between 2000 and 2010, Bahia still contains the largest rural population in absolute terms, consisting of approximately 13.1% of the population.

Bahía es el cuarto estado con mayor contingente demográfico dentro de los estados brasileiros, con una población de aproximadamente 14 millones de habitantes. Tal como sucede en todo el país, la tasa de crecimiento de la población está disminuyendo. Entre los años 1991 y 2000, la tasa de crecimiento demográfico fue de 1,08% anual; entre el 2000 y el 2010, la tasa cayó hasta llegar al 0,70% anual. Durante esas décadas la población urbana creció casi el doble que el resto de la población del estado, esta tendencia refleja en gran medida los cambios establecidos por las legislaciones municipales, las cuales transformaron diversas áreas rurales en urbanas. Al mismo tiempo, las áreas rurales registraron un crecimiento negativo durante los dos periodos analizados, mostrando una disminución de la población residente. Aun teniendo en cuenta la disminución de aproximadamente 381.688 habitantes que tuvo lugar entre los años 2000 y 2010, Bahía continúa concentrando, en términos absolutos, el mayor contingente rural del país, albergando aproximadamente el 13,1% del total de la población.

Nas últimas décadas, o estado da Bahia vivenciou profundas modificações na sua estrutura sociodemográfica, com a progressiva e acentuada redução dos níveis de fecundidade e, em menor escala, de mortalidade. Em meados dos anos 1990, a taxa de fecundidade do estado estava situada em 3,00 filhos por mulher. No final da década de 2000, o patamar alcançado, 2,05 filhos por mulher, já se encontrava próximo ao de reposição da população. A diminuição dos níveis de mortalidade, por sua vez, se reflete na ampliação da esperança de vida ao nascer, que passou de 67,41 anos, em 1995, para 72,82 anos, em 2010. A mortalidade infantil registrou uma significativa queda neste período, passando de 52,20 para cada mil nascidos vivos, em 1995, para 30,40, em 2010.

Taxa de fecundidade, esperança de vida ao nascer e taxa de mortalidade infantil – Bahia – 1995/2010

Fertility rate, life expectancy and infant mortality rate – Bahia – 1995/2010

Tasa de fecundidad, esperanza de vida al nacer y tasa de mortalidad infantil – Bahía – 1995/2010

Indicadores Demográficos	Ano			
<i>Demographic indicators</i>	<i>Years</i>			
<i>Indicadores Demográficos</i>	<i>Año</i>			
	1995	2000	2005	2010
Taxa de fecundidade (filhos por mulher)	3,00	2,50	2,21	2,05
<i>Fertility rate (children per woman)</i>	<i>3.00</i>	<i>2.50</i>	<i>2.21</i>	<i>2.05</i>
<i>Tasa de fecundidad (hijos por mujer)</i>	<i>3,00</i>	<i>2,50</i>	<i>2,21</i>	<i>2,05</i>
Esperança de vida ao nascer (anos)	67,41	69,99	71,44	72,82
<i>Life expectancy (years)</i>	<i>67.41</i>	<i>69.99</i>	<i>71.44</i>	<i>72.82</i>
<i>Esperanza de vida al nacer (años)</i>	<i>67,41</i>	<i>69,99</i>	<i>71,44</i>	<i>72,82</i>
Taxa de mortalidade Infantil (por mil nascidos vivos)	52,20	41,30	35,60	30,40
<i>Infant mortality rate (in thousands)</i>	<i>52.20</i>	<i>41.30</i>	<i>35.60</i>	<i>30.40</i>
<i>Tasa de mortalidad infantil (cada mil nacidos vivos)</i>	<i>52,20</i>	<i>41,30</i>	<i>35,60</i>	<i>30,40</i>

Fonte: IBGE. Indicadores sociodemográficos: prospectivos para o Brasil 1991-2030.

Source: IBGE. Sociodemographic indicators: prospective to Brazil 1991-2030.

Fuente: IBGE Indicadores sociodemográficos: proyección para Brasil 1991-2030.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copesp.

In recent decades, Bahia experienced profound changes in its sociodemographic structure, with a progressive and marked decrease in the birth rate and, to a lesser extent, the mortality rate. In the mid-1990s, the state's birth rate was 3.00 children per woman. By the end of 2000, the rate of 2.05 children per woman was close to the population replacement level. The decrease in the mortality rate is reflected in the increased life expectancy at birth which went from 67.41 years in 1995 to 72.82 years in 2010. Infant mortality dropped significantly during this period, from 52.20 for every thousand live births in 1995 to 30.40 in 2010.

Durante las últimas décadas, el estado de Bahía sufrió profundas modificaciones en su estructura sociodemográfica, con una progresiva y acentuada reducción de los niveles de fecundidad y, en menor escala, en los niveles de mortalidad. A mediados de los años 90, la tasa de fecundidad en el estado era de 3,00 hijos por mujer. Al finalizar la década del 2000 el nivel alcanzado, que era de 2,05 hijos por mujer, ya se encontraba cerca del nivel de reposición. A su vez, la disminución de la tasa de mortalidad refleja una mejoría en la esperanza de vida al nacer, la cual pasó de 67,41 años en 1995 a 72,82 años en 2010. La mortalidad infantil registró una caída significativa durante este periodo, pasando de 52,20 cada mil infantes nacidos vivos en 1995, a 30, 40 en 2010.

Projeção de população – Bahia – 2015/2030

Population projection – Bahia – 2015/2030

Proyección de la Población – Bahía – 2015/2030

Ano	População total
<i>Year</i>	<i>Total population</i>
<i>Año</i>	<i>Población total</i>
2015	15.427.801
	15,427,801
2020	15.880.282
	15,880,282
2025	16.246.726
	16,246,726
2030	16.554.656
	16,554,656

Fonte: IBGE. Projeção da população por sexo e idade para o período 1980-2050 (revisão 2008).

Source: IBGE. Projection of population by sex and age for the period 2015/2030 (review 2008).

Fuente: IBGE. Proyección de la población según sexo y edad para el período 2015-2030 (revisado en el 2008).

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copesp.

Nas próximas décadas, os componentes da dinâmica demográfica do estado (fecundidade, mortalidade e migração) deverão continuar em trajetória descendente, com a redução do número de filhos por mulher, a ampliação do tempo médio de vida e a diminuição dos saldos migratórios. Em consequência desses processos, a população deverá crescer num ritmo ainda mais lento e se tornar cada vez mais envelhecida. As projeções populacionais realizadas pelo IBGE apontam para uma população de cerca de 15,4 milhões em 2010 e aproximadamente 16,4 milhões em 2030. Com esses resultados, a Bahia deverá se manter como o quarto maior contingente populacional entre os estados brasileiros.



In the coming decades, the factors in the demographic dynamic in the state (birth rate, mortality and migration) should continue on a downward trajectory, with fewer children per woman, increased average life expectancy, and diminished net migration. As a result of these processes, the population should grow at an even slower rate and become older and older. The population projections made by the IBGE predict a population of about 15.4 million in 2010 and approximately 16.4 million in 2030. With these results, Bahia should keep its place as the fourth most populous state in Brazil.

Las proyecciones afirman que en las próximas décadas los componentes de la dinámica demográfica del estado (fecundidad, mortalidad y migración) continuarán disminuyendo debido a la reducción del número de hijos por mujer, la prolongación del promedio de vida y la disminución de los saldos migratorios. Como consecuencia, se estima que la población crecerá a un ritmo aun más lento, y será cada vez de edad más avanzada. Las proyecciones poblacionales realizadas por el IBGE indican que en el 2010 la población será de aproximadamente 15,4 millones, y, en el 2030, de 16,4 millones. Con estos resultados, se estima que Bahía se mantendrá en la cuarta posición como el mayor contingente poblacional entre los estados brasileiros.

Foto: Manu Dias/Secom

Emprego e renda

Employment and revenue

Empleo y renta

Entre 2000 e 2010, a taxa de atividade no mercado de trabalho do estado cresceu, ou seja, o aumento da população economicamente ativa foi relativamente superior ao crescimento da população em idade ativa. Ainda que tenha sido pouco intenso, o crescimento da taxa de atividade significa maior pressão no mercado de trabalho. Apesar disso, a taxa de desemprego diminuiu consideravelmente entre 2000 e 2010.

Between 2000 and 2010, the activity rate in the state's labour market grew, that is, the increase in the economically active population was relatively superior to the growth in the working age population. Although not very pronounced, the growth in the activity rate means greater pressure on the labour market. Meanwhile, the unemployment rate decreased considerably between 2000 and 2010.

Entre los años 2000 y 2010, se observó un incremento en la tasa de actividad del mercado de trabajo, es decir, el crecimiento de la población económicamente activa fue mayor al del crecimiento de la población en edad activa. Aun sin haberse observado un crecimiento intenso en la tasa de actividad, el mismo representa una mayor presión en el mercado de trabajo. Pero, a pesar de ello, la tasa de desempleo disminuyó considerablemente entre los años 2000 y 2010.

População em idade ativa e economicamente ativa – Bahia – 2000-2010

On working age and economically active population – Bahia – 2000-2010

Población en edad activa y económicamente activa – Bahía – 2000-2010

Especificações		
<i>Specifications</i>	2000	2010
<i>Especificación</i>		
População em Idade Ativa (PIA) (em mil)	10.389	11.766
<i>Active Age Population (PIA) (in thousands)</i>	<i>10,389</i>	<i>11,766</i>
<i>Población en Edad Activa (PIA) (cada mil)</i>	<i>10.389</i>	<i>11.766</i>
PIA sobre a população total (%)	80,1	83,9
<i>PIA of total population (%)</i>	<i>80.1</i>	<i>83.9</i>
<i>PIA sobre la población total (%)</i>	<i>80,1</i>	<i>83,9</i>
População Economicamente Ativa (PEA) (em mil)	5.613	6.553
<i>Economically Active Population (PEA) (in thousands)</i>	<i>5,613</i>	<i>6,553</i>
<i>Población Económicamente Activa (PEA) (cada mil)</i>	<i>5.613</i>	<i>6.553</i>
PEA sobre a população total (%)	43,3	46,8
<i>PEA of total population (%)</i>	<i>43.3</i>	<i>46.8</i>
<i>PEA sobre la población total (%)</i>	<i>43,3</i>	<i>46,8</i>
Taxa de atividade (PEA/PIA) (%)	54,0	55,7
<i>Activity rate (PEA/PIA) (%)</i>	<i>54.0</i>	<i>55.7</i>
<i>Tasa de actividad (PEA/PIA) (%)</i>	<i>54,0</i>	<i>55,7</i>
Taxa de desocupação (desocupados/PEA) (%)	18,4	10,9
<i>Unemployment rate (unemployed/PEA) (%)</i>	<i>18.4</i>	<i>10.9</i>
<i>Tasa de desocupación (desocupados/PEA) (%)</i>	<i>18,4</i>	<i>10,9</i>

Fonte/Source/Fuente: IBGE–PNAD 2000, 2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes.

Pessoal ocupado, segundo posição e participação na ocupação – Bahia – 2000-2010

Workers in employment, according to position and and job participation – Bahia – 2000-2010

Individuos ocupados según la posición y participación en la ocupación – Bahía – 2000-2010

Especificações <i>Details</i> <i>Especificaciones</i>	2000		2010	
	Absolutos em (1.000)	%	Absolutos em (1.000)	%
	<i>Absolute values (thousands)</i>		<i>Absolute values (thousands)</i>	
	<i>Absolutos cada (1.000)</i>		<i>Absolutos cada (1.000)</i>	
Total (1.000 pessoas)	4.582	100,0	5.839	100,0
Total (in thousands)	4,582	100.0	5,839	100.0
Total (1.000 personas)	4.582	100,0	5.839	100,0
Empregados	2.768	60,4	3.587	61,4
<i>Employees</i>	<i>2,768</i>	<i>60.4</i>	<i>3,587</i>	<i>61.4</i>
<i>Empleados</i>	<i>2.768</i>	<i>60,4</i>	<i>3.587</i>	<i>61,4</i>
Com carteira de trabalho assinada	1.168	25,5	1.865	31,9
<i>In possession of a work card</i>	<i>1,168</i>	<i>25.5</i>	<i>1,865</i>	<i>31.9</i>
<i>Con documentación de trabajo asignada</i>	<i>1.168</i>	<i>25,5</i>	<i>1.865</i>	<i>31,9</i>
Militares e funcionários públicos estatutários	201	4,4	261	4,5
<i>Military and civil service employees</i>	<i>201</i>	<i>4.4</i>	<i>261</i>	<i>4.5</i>
<i>Militares y funcionarios públicos estatutarios</i>	<i>201</i>	<i>4,4</i>	<i>261</i>	<i>4,5</i>
Sem carteira de trabalho assinada	1.400	30,6	1.462	25,0
<i>Without a work card</i>	<i>1,400</i>	<i>30.6</i>	<i>1,462</i>	<i>25.0</i>
<i>Sin documentación de trabajo asignada</i>	<i>1.400</i>	<i>30,6</i>	<i>1.462</i>	<i>25,0</i>
Conta própria	1.143	25,0	1.499	25,7
<i>Self-employed</i>	<i>1,143</i>	<i>25.0</i>	<i>1,499</i>	<i>25.7</i>
<i>Por cuenta propia</i>	<i>1.143</i>	<i>25,0</i>	<i>1.499</i>	<i>25,7</i>
Empregadores	97	2,1	82	1,4
<i>Employers</i>	<i>97</i>	<i>2.1</i>	<i>82</i>	<i>1.4</i>
<i>Empleadores</i>	<i>97</i>	<i>2,1</i>	<i>82</i>	<i>1,4</i>
Trabalhadores na produção para o próprio consumo	307	6,7	546	9,4
<i>Workers in production for self consumption</i>	<i>307</i>	<i>6.7</i>	<i>546</i>	<i>9.4</i>
<i>Trabajadores de la producción para el consumo propio</i>	<i>307</i>	<i>6,7</i>	<i>546</i>	<i>9,4</i>
Não remunerados	266	5,8	125	2,1
<i>Unsalariated workers</i>	<i>266</i>	<i>5.8</i>	<i>125</i>	<i>2.1</i>
<i>No remunerados</i>	<i>266</i>	<i>5,8</i>	<i>125</i>	<i>2,1</i>

Fonte/Source/Fuente: IBGE–PNAD 2000, 2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes.

Nos anos em análise, pode ser visualizado que o número de trabalhadores com carteira de trabalho assinada apresentou um crescimento significativo em relação aos sem carteira de trabalho assinada. Os dados apontam, ainda, que houve um aumento no número de trabalhadores na produção para o consumo próprio e uma redução nas categorias de empregadores e não remunerados.

For the period under analysis, it can be seen that there was a significant increase in the number of workers with work cards in relation to those without a card. The data also shows that there was an increase in the number of workers in production for private consumption and a reduction in the numbers of employers and the unsalaried.

Durante los años analizados se puede observar que el número de empleados con cartera de trabajo asignada creció significativamente en comparación con aquellos sin cartera de trabajo asignada. Además, los datos señalan que hubo un aumento en el número de trabajadores en el área de producción para el consumo propio y una disminución en las categorías de empleadores y trabajadores no remunerados.



Foto: Alberto Coutinho/Secom

Estoque do emprego formal, segundo setor de atividade econômica – Bahia – 2008/2010

Jobs in formal employment, by economic activity – Bahia – 2008/2010

Presencia de empleo formal según el sector de actividad económica – Bahía – 2008/2010

Setor de atividade econômica	2008		2009		2010	
	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo
<i>Sector of economic activity</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>
<i>Sector de actividad económica</i>	<i>Absoluto</i>	<i>Relativo</i>	<i>Absoluto</i>	<i>Relativo</i>	<i>Absoluto</i>	<i>Relativo</i>
Extrativa mineral	16.407	0,9	16.033	0,8	12.924	0,6
<i>Mineral Extraction</i>	<i>16,407</i>	<i>0.9</i>	<i>16,033</i>	<i>0.8</i>	<i>12,924</i>	<i>0.6</i>
<i>Extractiva minera</i>	<i>16.407</i>	<i>0,9</i>	<i>16.033</i>	<i>0,8</i>	<i>12.924</i>	<i>0,6</i>
Indústria de transformação	191.520	10,3	205.023	10,3	224.490	10,5
<i>Processing Industry</i>	<i>191,520</i>	<i>10.3</i>	<i>205,023</i>	<i>10.3</i>	<i>224,490</i>	<i>10.5</i>
<i>Industria de transformación</i>	<i>191.520</i>	<i>10,3</i>	<i>205.023</i>	<i>10,3</i>	<i>224.490</i>	<i>10,5</i>
Serviços industriais de utilidade pública	16.213	0,9	17.028	0,9	18.360	0,9
<i>Industrial Services of Public Utility</i>	<i>16,213</i>	<i>0.9</i>	<i>17,028</i>	<i>0.9</i>	<i>18,360</i>	<i>0.9</i>
<i>Servicios industriales de utilidad pública</i>	<i>16.213</i>	<i>0,9</i>	<i>17.028</i>	<i>0,9</i>	<i>18.360</i>	<i>0,9</i>
Construção civil	95.826	5,2	124.795	6,2	153.474	7,2
<i>Civil construction</i>	<i>95,826</i>	<i>5.2</i>	<i>124,795</i>	<i>6.2</i>	<i>153,474</i>	<i>7.2</i>
<i>Construcción civil</i>	<i>95.826</i>	<i>5,2</i>	<i>124.795</i>	<i>6,2</i>	<i>153.474</i>	<i>7,2</i>
Comércio	332.717	17,9	357.187	17,9	388.218	18,1
<i>Trade</i>	<i>332,717</i>	<i>17.9</i>	<i>357,187</i>	<i>17.9</i>	<i>388,218</i>	<i>18.1</i>
<i>Comercio</i>	<i>332.717</i>	<i>17,9</i>	<i>357.187</i>	<i>17,9</i>	<i>388.218</i>	<i>18,1</i>
Serviços	552.183	29,7	590.969	29,6	643.319	30,1
<i>Services</i>	<i>552,183</i>	<i>29.7</i>	<i>590,969</i>	<i>29.6</i>	<i>643,319</i>	<i>30.1</i>
<i>Servicios</i>	<i>552.183</i>	<i>29,7</i>	<i>590.969</i>	<i>29,6</i>	<i>643.319</i>	<i>30,1</i>
Administração pública	574.827	30,9	606.642	30,3	611.843	28,6
<i>Public Administration</i>	<i>574,827</i>	<i>30.9</i>	<i>606,642</i>	<i>30.3</i>	<i>611,843</i>	<i>28.6</i>
<i>Administración pública</i>	<i>574.827</i>	<i>30,9</i>	<i>606.642</i>	<i>30,3</i>	<i>611.843</i>	<i>28,6</i>
Agropecuária, extrativa vegetal, caça e pesca	81.757	4,4	81.955	4,1	86.604	4,0
<i>Agriculture, plant extraction, hunting and fishing</i>	<i>81,757</i>	<i>4.4</i>	<i>81,955</i>	<i>4.1</i>	<i>86,604</i>	<i>4.0</i>
<i>Agropecuário, extractivo vegetal, caza y pesca</i>	<i>81.757</i>	<i>4,4</i>	<i>81.955</i>	<i>4,1</i>	<i>86.604</i>	<i>4,0</i>
Total	1.861.450	100,0	1.999.632	100,0	2.139.232	100,0
Total	1,861,450	100.0	1,999,632	100.0	2,139,232	100.0
Total	1.861.450	100,0	1.999.632	100,0	2.139.232	100,0

Fonte/Source/Fuente: MTE – RAIS, 2008-2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

A tabela evidencia a pouca tradição de formalização das relações de trabalho no campo, já que, embora a agropecuária responda pela inserção de um contingente significativo dos ocupados no estado, apenas 4,0% estavam registrados em 2010. Consta-se também elevada participação do emprego no setor serviços e na administração pública, na constituição de vínculos formais no mercado de trabalho baiano. O setor da construção civil destacou-se pela geração de mais de 50 mil postos de trabalho entre 2008 e 2010, passando de 5,2% para 7,2% do total de empregos formais do estado.

The table shows the lack of formalized work relations in agricultural labour, since, although agriculture accounts for the employment of a significant number of workers in the state, only 4% were registered in 2010. On the other hand, there is a high level of participation by employers in the services and public administration sectors in the creation of formal links within the Bahian labour market. The civil construction sector notably generated more than 50,000 jobs between 2008 and 2010, increasing from 5.2% to 7.2% of the formal employment total in the state.

El gráfico pone en evidencia la escasa existencia de relaciones formales de trabajo en el campo ya que, aunque el sector agropecuario es responsable por la inserción de un grupo significativo de ocupados en el estado, apenas el 4,0% de ellos estaban registrados en el 2010. Se observa también un elevado porcentaje de generación de empleos en el sector de servicios y administración pública, lo que contribuye a la constitución de vínculos formales en el mercado de trabajo bahiano. El sector de la construcción civil se destacó por la generación de más de 50 mil puestos de trabajo entre los años 2008 y 2010, subiendo del 5,2% al 7,2% del número total de empleos formales en el estado.



A participação masculina no mercado de trabalho formal da Bahia é superior à feminina, sendo que, entre 2008 e 2010, a diferença se acentuou: os homens representavam 57,5% do mercado formal do estado em 2008, passando para 58,3% em 2010, ao passo que as mulheres, apesar de registrarem um acréscimo de 100 mil novos empregos no período, perderam participação relativa.

The number of men in formal employment in Bahia is greater than the number of women, with the gap widening between 2008 and 2010: men represented 57.5% of those in formal employment in 2008, increasing to 58.3% in 2010, while women, despite an increase of 10,000 new jobs during the period, experienced a relative drop in participation.

En Bahía, la participación masculina en el mercado de trabajo formal es superior a la femenina. Entre los años 2008 y 2010 dicha diferencia se acentuó: en el 2008 los hombres representaban el 57,5% del mercado formal del estado, subiendo en el 2010 al 58,3%. Las mujeres perdieron participación relativa, a pesar de haber registrado un incremento de 100 mil nuevos puestos de trabajo durante ese periodo.

Estoque do emprego formal, segundo sexo – Bahia – 2008/2010

Jobs in formal employment, by gender – Bahia – 2008/2010

Presencia de empleo formal según el sexo – Bahía – 2008/2010

	2008		2009		2010	
Sexo	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo
<i>Gender</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>
<i>Sexo</i>	<i>Absoluto</i>	<i>Relativo</i>	<i>Absoluto</i>	<i>Relativo</i>	<i>Absoluto</i>	<i>Relativo</i>
Homem	1.069.791	57,5	1.154.601	57,7	1.247.062	58,3
<i>Men</i>	<i>1,069,791</i>	<i>57.5</i>	<i>1,154,601</i>	<i>57.7</i>	<i>1,247,062</i>	<i>58.3</i>
<i>Hombre</i>	<i>1.069.791</i>	<i>57,5</i>	<i>1.154.601</i>	<i>57,7</i>	<i>1.247.062</i>	<i>58,3</i>
Mulher	791.661	42,5	845.031	42,3	892.170	41,7
<i>Women</i>	<i>791,661</i>	<i>42.5</i>	<i>845,031</i>	<i>42.3</i>	<i>892,170</i>	<i>41.7</i>
<i>Mujer</i>	<i>791.661</i>	<i>42,5</i>	<i>845.031</i>	<i>42,3</i>	<i>892.170</i>	<i>41,7</i>
Total	1.861.452	100,0	1.999.632	100,0	2.139.232	100,0
<i>Total</i>	<i>1,861,452</i>	<i>100.0</i>	<i>1,999,632</i>	<i>100.0</i>	<i>2,139,232</i>	<i>100.0</i>
<i>Total</i>	<i>1.861.452</i>	<i>100,0</i>	<i>1.999.632</i>	<i>100,0</i>	<i>2.139.232</i>	<i>100,0</i>

Fonte/Source/Fuente: MTE – RAIS, 2008-2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

Estoque do emprego formal, segundo faixa etária – Bahia – 2008/2010

Jobs in formal employment, by age group – Bahia – 2008/2010

Presencia de empleo formal según la franja etaria – Bahía – 2008/2010

Faixa Etária <i>Age Group</i> <i>Franja Etaria</i>	2008		2009		2010	
	Absoluto <i>Absolute</i> <i>Absoluto</i>	Relativo <i>Relative</i> <i>Relativo</i>	Absoluto <i>Absolute</i> <i>Absoluto</i>	Relativo <i>Relative</i> <i>Relativo</i>	Absoluto <i>Absolute</i> <i>Absoluto</i>	Relativo <i>Relative</i> <i>Relativo</i>
Ate 17 anos <i>Up to 17 years old</i> <i>Hasta 17 años</i>	4.586	0,3	5.009	0,3	5.580	0,3
	4,586	0.3	5,009	0.3	5,580	0.3
	4.586	0,3	5.009	0,3	5.580	0,3
18 a 24 anos <i>Aged 18 to 24</i> <i>18 a 24 años</i>	268.862	14,4	285.626	14,3	303.267	14,2
	268,862	14.4	285,626	14.3	303,267	14.2
	268.862	14,4	285.626	14,3	303.267	14,2
25 a 29 anos <i>Aged 25 to 29</i> <i>25 a 29 años</i>	351.408	18,9	371.781	18,6	390.981	18,3
	351,408	18.9	371,781	18.6	390,981	18.3
	351.408	18,9	371.781	18,6	390.981	18,3
30 a 39 anos <i>Aged 30 to 39</i> <i>30 a 39 años</i>	576.814	31,0	629.737	31,5	681.586	31,9
	576,814	31.0	629,737	31.5	681,586	31.9
	576.814	31,0	629.737	31,5	681.586	31,9
40 a 49 anos <i>Aged 40 to 49</i> <i>40 a 49 años</i>	408.139	21,9	435.909	21,8	459.707	21,5
	408,139	21.9	435,909	21.8	459,707	21.5
	408.139	21,9	435.909	21,8	459.707	21,5
50 a 64 anos <i>Aged 50 to 64</i> <i>50 a 64 años</i>	235.046	12,6	255.718	12,8	280.813	13,1
	235,046	12.6	255,718	12.8	280,813	13.1
	235.046	12,6	255.718	12,8	280.813	13,1
65 ou mais <i>65 or more</i> <i>65 o más</i>	16.589	0,9	15.843	0,8	17.291	0,8
	16,589	0.9	15,843	0.8	17,291	0.8
	16.589	0,9	15.843	0,8	17.291	0,8
Total	1.861.444	100,0	1.999.623	100,0	2.139.232	100,0
Total	1,861,444	100.0	1,999,623	100.0	2,139,232	100.0
Total	1.861.444	100,0	1.999.623	100,0	2.139.232	100,0

Fonte/Source/Fuente: MTE – RAIS, 2008-2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

A partir da análise dos dados, constata-se que as faixas etárias que mais absorvem a população ocupada na Bahia estão entre 30 e 39 anos, bem como entre 40 e 49 anos. É importante ressaltar que não há uma variação significativa no período analisado no que diz respeito à participação das faixas etárias na composição do emprego formal.

Based on analysis of the data, it can be seen that the age groups most prevalent in the workforce in Bahia are those between 30 and 39 and between 40 and 49. It is worth noting that there is no significant variation during the period under analysis with respect to the participation of different age groups in formal employment.

Al analizar los datos seleccionados, se observa que la franja etaria con mayor número de población ocupada en Bahía es la de 30 a 39 años, como así también aquella de 40 a 49 años. Es importante resaltar que, durante el periodo analizado, no existe una variación significativa con respecto a la participación de las franjas etarias en la composición de empleo formal.

Estoque do emprego formal, segundo grau de instrução – Bahia – 2008/2010

Jobs in formal employment, by level of education – Bahia – 2008/2010

Presencia de empleo formal según el grado de instrucción – Bahía – 2008/2010

	2008		2009		2010	
Grau de instrução	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo	Absoluto	Relativo
<i>Level of education</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>
<i>Grado de instrucción</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>	<i>Absolute</i>	<i>Relative</i>
Analfabeto	16.031	0,9	16.172	0,8	16.219	0,8
<i>Illiterate</i>	<i>16,031</i>	<i>0.9</i>	<i>16,172</i>	<i>0.8</i>	<i>16,219</i>	<i>0.8</i>
Analfabeto	16.031	0,9	16.172	0,8	16.219	0,8
Ensino fundamental incompleto	310.769	16,7	325.651	16,3	332.880	15,6
<i>Primary education unfinished</i>	<i>310,769</i>	<i>16.7</i>	<i>325,651</i>	<i>16.3</i>	<i>332,880</i>	<i>15.6</i>
Enseñanza fundamental incompleta	310.769	16,7	325.651	16,3	332.880	15,6
Ensino fundamental completo	176.631	9,5	181.953	9,1	182.727	8,5
<i>Primary education completed</i>	<i>176,631</i>	<i>9.5</i>	<i>181,953</i>	<i>9.1</i>	<i>182,727</i>	<i>8.5</i>
Enseñanza fundamental completa	176.631	9,5	181.953	9,1	182.727	8,5
Ensino médio incompleto	136.321	7,3	142.272	7,1	149.746	7,0
<i>Secondary education unfinished</i>	<i>136,321</i>	<i>7.3</i>	<i>142,272</i>	<i>7.1</i>	<i>149,746</i>	<i>7.0</i>
Enseñanza media incompleta	136.321	7,3	142.272	7,1	149.746	7,0
Ensino médio completo	918.644	49,4	1.000.288	50,0	1.108.163	51,8
<i>Secondary education completed</i>	<i>918,644</i>	<i>49.4</i>	<i>1,000,288</i>	<i>50.0</i>	<i>1,108,163</i>	<i>51.8</i>
Enseñanza media completa	918.644	49,4	1.000.288	50,0	1.108.163	51,8
Educação superior incompleta	63.112	3,4	69.974	3,5	72.122	3,4
<i>Higher education unfinished</i>	<i>63,112</i>	<i>3.4</i>	<i>69,974</i>	<i>3.5</i>	<i>72,122</i>	<i>3.4</i>
Educación superior incompleta	63.112	3,4	69.974	3,5	72.122	3,4
Educação superior completa	239.944	12,9	263.322	13,2	277.375	13,0
<i>Higher education completed</i>	<i>239,944</i>	<i>12.9</i>	<i>263,322</i>	<i>13.2</i>	<i>277,375</i>	<i>13.0</i>
Educación superior completa	239.944	12,9	263.322	13,2	277.375	13,0
Total	1.861.452	100,0	1.999.632	100,0	2.139.232	100,0
Total	1,861,452	100.0	1,999,632	100.0	2,139,232	100.0
Total	1.861.452	100,0	1.999.632	100,0	2.139.232	100,0

Fonte/Source/Fuente: MTE – RAIS, 2008-2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

No que tange ao estoque do emprego formal, segundo grau de instrução, verificou-se, entre os anos de 2008 e 2010, um aumento em todas as categorias. A maior parte dos postos de trabalho gerados entre 2008 e 2010 foi preenchida por trabalhadores com ensino médio completo. Já as categorias educação superior completa e educação superior incompleta permaneceram estáveis em termos relativos, ao passo que as demais perderam participação, refletindo o momento de maior exigência quanto à escolaridade dos trabalhadores e à natureza dos empregos gerados nos anos recentes.

With respect to jobs in formal employment, secondary studies showed an increase in all categories between 2008 and 2010. Most jobs generated between 2008 and 2010 were filled by workers who had completed secondary education. The categories of completed higher education and incomplete higher education remained relatively stable, while the other categories saw decreases, reflecting the increased demand for educated workers and the nature of jobs created in recent years.

En cuanto al empleo formal según el nivel de instrucción, se observó que entre los años 2008 y 2010 hubo un aumento en todas las categorías. La mayor parte de los puestos de trabajo generados entre los años 2008 y 2010 fueron destinados a trabajadores con educación media completa. En ese mismo periodo, las categorías “educación superior completa” y “educación superior incompleta” permanecieron estables en términos relativos, mientras que las demás categorías perdieron participación, reflejando así el momento de mayor exigencia en cuanto al nivel de escolaridad de los trabajadores, y la naturaleza de los empleos generados en los últimos años.

A maioria dos setores econômicos apresentou crescimento no rendimento médio real de seus trabalhadores entre 2008 e 2010. As duas exceções foram os setores extrativista mineral e o da construção civil, haja vista que o primeiro apresentou uma queda significativa no rendimento médio do emprego formal, enquanto o outro expressou uma oscilação – para mais, em 2009; para menos, em 2010. O rendimento médio do trabalhador formal no estado aumentou, em termos reais, entre 2008 e 2010, apesar da crise econômica internacional que marcou o período.

Most economic sectors experienced growth in the average net income of its workers between 2008 and 2010. Two exceptions were the mineral extraction and the civil construction sectors, with the former experiencing a significant drop in average income for formal employment, while the latter experienced a fluctuation, increasing in 2009 and decreasing in 2010. The average income of the formal worker in the state increased in real terms between 2008 and 2010, despite the international economic crisis which marked the period.

Entre los años 2008 y 2010, la mayoría de los sectores económicos presentó un crecimiento del rendimiento medio real de sus trabajadores, a excepción de los sectores de extracción minera y de construcción civil; el primer sector presentó una caída significativa en el rendimiento medio de empleo formal, y el segundo osciló entre incrementos durante el 2009 y disminuciones durante el 2010. Entre los años 2008 y 2010 el rendimiento medio del trabajador formal en el estado aumentó, a pesar de la crisis económica internacional que marcó dicho periodo.

Rendimento médio do emprego formal, segundo setor de atividade econômica – Bahia – 2008/2010

Average income in formal employment, by economic activity – Bahia – 2008/2010

Rendimiento medio del empleo formal según la actividad económica – Bahía – 2008/2010

Sector de atividade econômica	Rendimento (R\$)		
Sector of economic activity	Income (R\$)		
Sector de actividad económica	Rendimiento (R\$)		
	2008	2009	2010
Extrativa mineral	4.520,69	4.742,11	2.853,71
Mineral extraction	4,520.69	4,742.11	2,853.71
Extractiva minera	4.520,69	4.742,11	2.853,71
Indústria de transformação	1.324,26	1.349,89	1.444,26
Processing industry	1,324.26	1,349.89	1,444.26
Industria de transformación	1.324,26	1.349,89	1.444,26
Serviços industriais de utilidade pública	2.604,86	2.725,84	2.773,31
Industrial services of public utility	2,604.86	2,725.84	2,773.31
Servicios industriales de utilidad pública	2.604,86	2.725,84	2.773,31
Construção civil	1.255,26	1.297,65	1.296,63
Civil construction	1,255.26	1,297.65	1,296.63
Construcción civil	1.255,26	1.297,65	1.296,63
Comércio	754,69	793,66	817,67
Trade	754.69	793.66	817.67
Comercio	754,69	793,66	817,67
Serviços	1.191,74	1.225,89	1.272,09
Services	1,191.74	1,225.89	1,272.09
Servicios	1.191,74	1.225,89	1.272,09
Administração pública	1.510,56	1.623,16	1.702,53
Public administration	1,510.56	1,623.16	1,702.53
Administración pública	1.510,56	1.623,16	1.702,53
Agropecuária, extrativa vegetal, caça e pesca	698,76	760,59	782,73
Agriculture, plant extraction, hunting and fishing	698.76	760.59	782.73
Agropecuario, extractivo vegetal, caza y pesca	698,76	760,59	782,73
Total	1.249,33	1.308,71	1.335,70
Total	1,249.33	1,308.71	1,335.70
Total	1.249,33	1.308,71	1.335,70

Fonte/Source/Fuente: MTE – RAIS, 2008-2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

Nota: Rendimentos relativos a 2008 e 2009, estão corrigidos para valores de 2010. Correção conforme o Índice Nacional de Preços ao Consumidor (INPC), IBGE.

Note: Income for 2008 and 2009 is adjusted to 2010 values. Adjustments are in accordance with the National Consumer Prices Index (INPC), IBGE.

Nota: Rendimientos relativos al 2008 y 2009, actualizados a los valores del 2010. Corrección según el Índice Nacional de Precios al Consumidor (INPC), IBGE.

Rendimento médio do emprego formal, segundo grau de instrução – Bahia – 2008/2010

Average income in formal employment, by level of education – Bahia – 2008/2010

Rendimiento medio del empleo formal según el grado de instrucción – Bahía – 2008/2010

Grau de Instrução	Rendimento (R\$)		
Level of Education	Income (R\$)		
Grado de instrucción	Rendimiento (R\$)		
	2008	2009	2010
Analfabeto	567,24	611,08	634,38
<i>Illiterate</i>	<i>567.24</i>	<i>611.08</i>	<i>634.38</i>
Analfabeto	567,24	611,08	634,38
Ensino fundamental incompleto	730,05	774,56	795,80
<i>Primary education incomplete</i>	<i>730.05</i>	<i>774.56</i>	<i>795.80</i>
<i>Enseñanza fundamental incompleta</i>	<i>730,05</i>	<i>774,56</i>	<i>795,80</i>
Ensino fundamental completo	823,44	864,66	890,20
<i>Primary education completed</i>	<i>823.44</i>	<i>864.66</i>	<i>890.20</i>
<i>Enseñanza fundamental completa</i>	<i>823,44</i>	<i>864,66</i>	<i>890,20</i>
Ensino médio incompleto	801,13	832,18	852,31
<i>Secondary education incomplete</i>	<i>801.13</i>	<i>832.18</i>	<i>852.31</i>
<i>Enseñanza media incompleta</i>	<i>801,13</i>	<i>832,18</i>	<i>852,31</i>
Ensino médio completo	1.050,69	1.091,64	1.108,23
<i>Secondary education completed</i>	<i>1,050.69</i>	<i>1,091.64</i>	<i>1,108.23</i>
<i>Enseñanza media completa</i>	<i>1.050,69</i>	<i>1.091,64</i>	<i>1.108,23</i>
Educação superior incompleta	1.606,84	1.621,59	1.640,29
<i>Higher education incomplete</i>	<i>1,606.84</i>	<i>1,621.59</i>	<i>1,640.29</i>
<i>Educación superior incompleta</i>	<i>1.606,84</i>	<i>1.621,59</i>	<i>1.640,29</i>
Educação superior completa	3.185,98	3.303,53	3.394,68
<i>Higher education completed</i>	<i>3,185.98</i>	<i>3,303.53</i>	<i>3,394.68</i>
<i>Educación superior completa</i>	<i>3.185,98</i>	<i>3.303,53</i>	<i>3.394,68</i>
Total	1.249,33	1.308,71	1.335,70
Total	1,249.33	1,308.71	1,335.70
Total	1.249,33	1.308,71	1.335,70

Fonte/Source/Fuente: MTE – RAIS, 2008-2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

Nota: Rendimentos relativos a 2008 e 2009, estão corrigidos para valores de 2010. Correção conforme o Índice Nacional de Preços ao Consumidor (INPC), IBGE.

Note: Income for 2008 and 2009 is adjusted to 2010 values. Adjustments are in accordance with the National Consumer Prices Index (INPC), IBGE.

Nota: Rendimientos relativos al 2008 y 2009, actualizados a los valores del 2010. Corrección según el Índice Nacional de Precios al Consumidor (INPC), IBGE.

O aumento do rendimento real do trabalhador deu-se para todos os graus de instrução. Em 2008, o conjunto de trabalhadores analfabetos na Bahia apresentava um rendimento mensal médio de R\$ 567,24, passando para R\$ 634,38 em 2010. Já os trabalhadores com educação superior completa apresentaram uma expansão de R\$ 3.185,98, em 2008, para R\$ 3.394,68, em 2010. Ressalte-se que os valores estão corrigidos pelo INPC para dezembro de 2010.

The increase in worker's net income was shown for all levels of education. In 2008, the category of illiterate workers in Bahia displayed an average monthly income of R\$567.24, increasing to R\$634.38 in 2010. Workers who had completed higher education experienced an increase from R\$3,185.98 in 2008 to R\$3,394.68 in 2010. Note that these figures are updated by the INPC (National Consumer Price Index) in December 2010.

El aumento del rendimiento real del trabajador se dio dentro de todos los niveles de instrucción. En el 2008 el grupo de trabajadores analfabetos en Bahía alcanzaba un rendimiento mensual promedio de R\$ 567,24, llegando, en el 2010, a R\$ 634,38. Los trabajadores con educación superior completa pasaron de tener una expansión de R\$ 3.185,98 en el 2008, a R\$ 3.394,68 en el 2010. Se destaca que los valores fueron modificados por el INPC en diciembre del 2010.

O rendimento médio dos homens é superior ao das mulheres na Bahia. No entanto, além de crescer, em termos reais, para ambos os sexos, a diferença se reduziu entre 2008 e 2010.

Average income for men is greater than that for women in Bahia. However, as well as growth in real terms for both sexes, the gap narrowed between 2008 and 2010.

En Bahía, el rendimiento promedio de los hombres es superior al de las mujeres; aun así, la diferencia del rendimiento promedio entre ambos sexos se redujo entre los años 2008 y 2010, aunque creció en términos reales.

Rendimento médio do emprego formal, segundo sexo – Bahia – 2008/2010

Average income in formal employment, by gender – Bahia – 2008/2010

Rendimiento medio del empleo formal según el sexo – Bahía – 2008/2010

(R\$)				
Sexo				
Gender	2008	2009	2010	
Sexo				
Homem	1.308,33	1.364,67	1.392,14	
Men	1,308.33	1,364.67	1,392.14	
Hombre	1.308,33	1.364,67	1.392,14	
Mulher	1.169,86	1.232,54	1.257,10	
Women	1,169.86	1,232.54	1,257.10	
Mujer	1.169,86	1.232,54	1.257,10	
Total	1.249,33	1.308,71	1.335,70	
Total	1,249.33	1,308.71	1,335.70	
Total	1.249,33	1.308,71	1.335,70	

Fonte/Source/Fuente: MTE – RAIS, 2008-2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

Nota: Rendimentos relativos a 2008 e 2009, estão corrigidos para valores de 2010. Correção conforme o Índice Nacional de Preços ao Consumidor (INPC), IBGE.

Note: Income for 2008 and 2009 is adjusted to 2010 values. Adjustments are in accordance with the National Consumer Prices Index (INPC), IBGE.

Nota: Rendimientos relativos al 2008 y 2009, actualizados a los valores del 2010. Corrección según el Índice Nacional de Precios al Consumidor (INPC), IBGE.





Educação

Education

Educación

Observaram-se, entre 2000 e 2010, declínios nas taxas de analfabetismo dos três grupos etários aqui considerados. As pessoas de 15 a 49 anos de idade tiveram a taxa de analfabetismo mais baixa nas duas últimas décadas.

Between 2000 and 2010, the rate of illiteracy declined among the three age groups under consideration here. Those between 15 and 49 displayed the lowest rate of illiteracy in the last two decades.

Se observó que, entre los años 2000 y 2010, hubo un descenso en las tasas de analfabetismo de los tres grupos etarios aquí considerados. Las personas de 15 a 49 años de edad alcanzaron la tasa de analfabetismo más baja de las últimas décadas.

Taxas de analfabetismo, segundo grandes grupos etários – Bahia – 1991-2000-2010

Illiteracy rates, according to wide age ranges – Bahia – 1991-2000-2010

Tasas de analfabetismo según grandes grupos etarios – Bahía – 1991-2000-2010

Grupos etários			
<i>Age groups</i>	1991	2000	2010
<i>Grupo etario</i>			
10 anos ou mais	46,0	21,6	15,4
10 or over	46,0	21,6	15,4
10 años o más	46,0	21,6	15,4
7 a 14 anos	29,2	22,8	12,5
7 to 14	29,2	22,8	12,5
7 a 14 años	29,2	22,8	12,5
15 a 49 anos	35,2	16,2	9,8
15 to 49	35,2	16,2	9,8
15 a 49 años	35,2	16,2	9,8

Fonte: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010. Resultados do Universo

Source: IBGE. Demographic Census 1991, 2000 e 2010.

Fuente: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

A participação da população que frequentava a rede de ensino público na Bahia diminuiu ao longo da última década. No entanto, a frequência na rede de ensino particular cresceu 4,6 %.

The percentage of the population attending public education in Bahia diminished in the course of the last decade. Attendance at private education, however, grew by 4.6%.

El porcentaje de la población que frecuentaba la red de enseñanza pública en Bahía disminuyó durante la última década, mientras que la frecuencia de asistencia en el sector de enseñanza privada aumentó un 4,6 %.

População residente, por frequência a escola ou creche e rede de ensino que frequentavam Bahia – 2000-2010

*Resident population according to school or creche attendance and education system attended
Bahia – 2000-2010*

*Población residente según frecuencia de asistencia a la escuela o guardería y red de enseñanza
Bahía – 2000-2010*

<div>Rede</div> <div>System</div> <div>Red</div>	2000	%	2010	%
Total	4.618.412	100,0	4.663.730	100,0
Total	4,618,412	100.0	4,663,730	100.0
Total	4.618.412	100,0	4.663.730	100,0
Pública	3.960.367	85,8	3.782.764	81,1
Public	3,960,367	85.8	3,782,764	81.1
Pública	3.960.367	85,8	3.782.764	81,1
Particular	658.046	14,2	880.965	18,9
Private	658,046	14.2	880,965	18.9
Privada	658.046	14,2	880.965	18,9

Fonte: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010. Resultados do Universo

Source: IBGE. Demographic Census 1991, 2000 e 2010.

Fuente: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.



Foto: Aristeu Chagas/Secom

No Censo de 2010, a proporção de crianças de 7 a 14 anos frequentando escola aproximou-se do pleno atendimento. Mesmo para os adolescentes de 15 a 17 anos, houve um acréscimo no atendimento entre os censos de 2000 e 2010. A maioria dos jovens de 18 a 24 anos de idade, no entanto, mantém-se afastada do sistema de ensino.

Nível de atendimento* no sistema de ensino – Bahia – 1991-2000-2010

Attendance levels in the education system – Bahia – 1991-2000-2010*

Porcentaje de asistencia en el sistema de enseñanza – Bahía – 1991-2000-2010*

Anos	7 a 14 anos de idade	15 a 17 anos de idade	18 a 24 anos de idade
Years	Aged 7 to 14	15 to 17	18 to 24
Años	7 a 14 años de edad	15 a 17 años de edad	18 a 24 años de edad
1991	88,8	74,6	34,9
	88.8	74.6	34.9
2000	93,1	79,3	33,7
	93.1	79.3	33.7
2010	97,0	83,7	31,4
	97.0	83.7	31.4

Fonte: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010. Resultados do Universo

Source: IBGE. Demographic Census 1991, 2000 e 2010.

Fuente: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

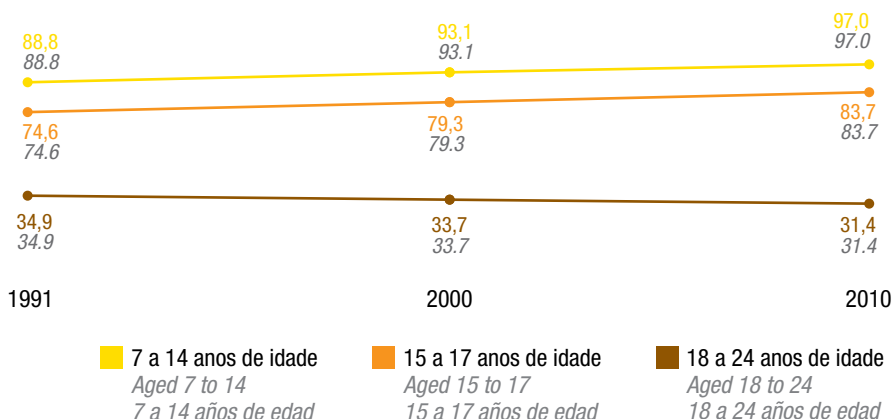
* Em edições anteriores da Revista Bahia em Números, este indicador era calculado com os dados do Censo Escolar, do INEP. Taxa de atendimento escolar é o percentual da população em idade escolar que frequenta a escola, independente do nível de ensino, modalidade de ensino. Fonte: <http://www.edudatabrasil.inep.gov.br/glossario.html>

* In previous editions of the publication Bahia in Numbers, this indicator was calculated with data from the Censo Escolar, from the INEP. Attendance levels are measured as the percentage of the school-age population that attends school regardless of the level of education or manner of teaching. Source: <http://www.edudatabrasil.inep.gov.br/glossario.html>

* En ediciones anteriores de la revista Bahía en Números, este indicador era calculado según los datos del Censo Escolar del INEP. La tasa de asistencia escolar comprende el porcentaje de la población en edad escolar que asiste a la escuela, independientemente del nivel y la modalidad de enseñanza. Fuente: <http://www.edudatabrasil.inep.gov.br/glossario.html>

In the 2010 census, the number of children between 7 and 14 years of age attending school approached full participation. Even among teenagers from 15 to 17 years old, there was an increase in attendance between the censuses of 2000 and 2010. The majority of young people between the ages of 18 and 24, however, remain outside the education system.

En el Censo del 2010, el porcentaje de niños de 7 a 14 años que asistía a la escuela alcanzó casi la asistencia completa. Lo mismo ocurrió con los adolescentes de 15 a 17 años, cuyo porcentaje de asistencia también aumentó entre los censos del 2000 y del 2010. No obstante, la mayoría de los jóvenes de entre 18 y 24 años de edad no se encuentran dentro del sistema de enseñanza.



Nível de atendimento no sistema de ensino – Bahia – 1991-2000-2010

Attendance levels in the education system – Bahia – 1991-2000-2010

Porcentaje de asistencia en el sistema de enseñanza – Bahía – 1991-2000-2010

Fonte: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010. Resultados do Universo

Source: IBGE. Demographic Census 1991, 2000 e 2010.

Fuente: IBGE. Censo Demográfico 1991, 2000 e 2010.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes, 2012.

Saúde

Health

Salud

Nos anos de 2008, 2009 e 2010, a configuração das causas de morte na população do estado foi a mesma e quase não houve alterações no que tange às participações relativas. As principais causas de morte, nesses anos, foram as doenças do aparelho circulatório e aquelas denominadas como causas externas de morbidade e mortalidade. Infere-se que o cotidiano cada vez mais intenso e estressante pode ter contribuído para que essas causas permaneçam com maior representatividade entre as responsáveis por mortes na população baiana. Mas é possível ressaltar que as mortes ocasionadas pelas doenças do aparelho circulatório vêm tendo sua participação arrefecida no decorrer dos anos. Observou-se ainda que os óbitos com causas mal definidas mantiveram suas representações estáveis, entre 2008 e 2009, apresentando em 2010 um aumento discreto de 1,6 ponto percentual (p.p.).



In 2008, 2009 and 2010, the order of causes of death among the state's population remained the same with almost no change in numbers. The principal causes of death, for these years, were circulatory diseases and so-called external causes of morbidity and mortality. It may be inferred that the increasing stress and intensity of daily life may have contributed to these causes remaining the most represented among those responsible for deaths in the population of Bahía. It is worth noting however, that deaths caused by circulatory disease have been decreasing in number over the years. The numbers of deaths due to unknown causes remained stable between 2008 and 2009, showing a slight increase of 1.6 percentage points in 2010.

Durante los años 2008, 2009 y 2010, la configuración de las causas de muerte en la población del estado permaneció sin cambios y las participaciones relativas casi no sufrieron modificaciones. Las principales causas de muerte durante esos años fueron las dolencias del sistema circulatorio y las causas externas de morbilidad y mortalidad. Se puede concluir, entonces, que dichas dolencias se mantuvieron como las principales causas de mortalidad en Bahía debido a la rutina cada vez más intensa y estresante de sus pobladores. Las muertes ocasionadas por las dolencias del sistema circulatorio presentan una participación cada vez menor según el transcurso de los años. También se observó que las representaciones de los difuntos con causa de muerte mal definida se mantuvieron estables entre los años 2008 y 2009, mostrando en el 2010 un ligero aumento de 1,6 puntos porcentuales (p.p.)

Foto: Alberto Coulinho/Secom

Causas de morte na população residente – Bahia – 2008-2010

Causes of death in the resident population – Bahia – 2008-2010

Causas de muerte en la población residente – Bahía – 2008-2010

(%)

Principais causas			
<i>Main causes</i>	2008	2009	2010
<i>Principales causas</i>			
Doenças do aparelho circulatório	25,0	24,5	23,8
<i>Circulatory system illnesses</i>	25,0	24,5	23,8
<i>Dolencias del sistema circulatorio</i>	25,0	24,5	23,8
Causas externas de morbidade e mortalidade	15,0	15,7	15,6
<i>External causes of morbidity and mortality</i>	15,0	15,7	15,6
<i>Causas externas de morbilidad y mortalidad</i>	15,0	15,7	15,6
Neoplasias (tumores)	11,5	11,8	11,9
<i>Neoplasias (tumors)</i>	11,5	11,8	11,9
<i>Neoplasias (tumores)</i>	11,5	11,8	11,9
Doenças do aparelho respiratório	7,2	7,4	7,1
<i>Respiratory system illnesses</i>	7,2	7,4	7,1
<i>Dolencias del sistema respiratorio</i>	7,2	7,4	7,1
Doenças endócrinas nutricionais e metabólicas	6,9	6,9	6,9
<i>Nutritional and metabolic endocrines illnesses</i>	6,9	6,9	6,9
<i>Dolencias endocrinas, nutricionales y metabólicas</i>	6,9	6,9	6,9
Algumas doenças infecciosas e parasitárias	4,9	4,8	4,6
<i>Some infectious and parasitic illnesses</i>	4,9	4,8	4,6
<i>Algunas dolencias infecciosas y parasitarias</i>	4,9	4,8	4,6
Demais grupos de causas	14,8	14,8	14,5
<i>Other groups of causes</i>	14,8	14,8	14,5
<i>Otras causas</i>	14,8	14,8	14,5
Causas mal definidas	14,6	14,0	15,6
<i>Badly-defined causes</i>	14,6	14,0	15,6
<i>Causas mal definidas</i>	14,6	14,0	15,6

Fonte/Source/Fuente: Sesab/Suvisa/DIS-SIM.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Copes.

(%)



Causas de morte na população residente – Bahia – 2008-2010

Causes of death for the resident population – Bahia – 2008-2010

Causas de muerte en la población residente – Bahía – 2008-2010

Fonte/Source/Fuente: Sesab/Suvisa/DIS-SIM.

Elaboração/Prepared by/Elaboración: SEI/Dipeq/Copes.

Internações e consultas médicas na rede SUS – Bahia – 2008-2010

Admissions and medical consultations in the SUS network – Bahia – 2008-2010

Internaciones y consultas médicas de la red SUS – Bahía – 2008-2010

Internações e consultas médicas (em mil)			
<i>Admissions and medical consultations</i>	2008	2009	2010
<i>Internaciones y Consultas Médicas (cada mil)</i>			
Internações - Rede Pública (%)	47,9	49,8	53,4
<i>Admissions - public network (%)</i>	47,9	49,8	53,4
Internaciones - Red Pública (%)	47,9	49,8	53,4
Internações - Rede Privada (%)	52,1	50,2	46,6
<i>Admissions - private network (%)</i>	52,1	50,2	46,6
Internaciones - Red Privada (%)	52,1	50,2	46,6

Fonte: Ministério da Saúde/SE/Datasus – Sistema de Informações Ambulatoriais do SUS (SIA/SUS).

Elaboração: SEI/Copes.

* Dados ainda não disponibilizados no Sistema de Informações Ambulatoriais do SUS.

Source: Ministry of Health/SE/Datasus – Basic Information System for Ambulatory SUS (Bisa/SUS).

Prepared by: SEI/Copes.

* Data not yet available in the Basic Information System for Ambulatory SUS.

Fuente: Ministerio de Salud/SE/Datasus – Sistema de Información Ambulatoria del SUS (SIA/SUS).

Elaboración: SEI/Copes.

* Datos aun no disponibles en el Sistema de Información Ambulatoria del SUS.

Entre 2009 e 2011, o número de leitos hospitalares diminuiu no estado, principalmente devido à redução do quantitativo na esfera privada. Já os leitos hospitalares da esfera estadual foram ampliados consideravelmente no período, passando de 4,4 mil para 5 mil.

Between 2009 and 2011, the number of hospital beds decreased in the state, mainly due to the reduced numbers in the private system. On the other hand, hospital beds in the state's public system were increased considerably during the period, from 4,400 to 5,000.

Entre los años 2009 y 2011 el número de camas de hospital en el estado de Bahía disminuyó, debido principalmente a la reducción del quantitativo en el ámbito privado. En esa época, el número de camas de hospital en la esfera estatal aumentó considerablemente, pasando de 4,4 mil a 5 mil camas.

Leitos hospitalares por esfera administrativa – Bahia – 2009–2011

Hospital beds by administrative levels – Bahia – 2009–2011

Camas de Hospital según la Esfera Administrativa – Bahía – 2009–2011

Esferas administrativas Administrative levels	2009			2010			2011		
	Total	%	SUS	Total	%	SUS	Total	%	SUS
	Total		SUS/	Total		SUS/	Total		SUS/
Esfera	Total		Total (%)	Total		Total (%)	Total		Total (%)
administrativa	Total		SUS/	Total		SUS/	Total		SUS/
	Total (%)		Total (%)	Total (%)		Total (%)	Total (%)		Total (%)
Total	30.649	100,0	25.758	84,0	100,0	25.398	83,7	100,0	24.744
Total	30.649	100,0	25.758	84,0	100,0	25.398	83,7	100,0	24.744
Total	30.649	100,0	25.758	84,0	100,0	25.398	83,7	100,0	24.744
Federal	558	1,8	526	94,3	1,8	534	94,3	1,8	526
Federal	566	1,8	534	94,3	1,9	541	94,4	2,0	568
Federal	566	1,8	534	94,3	1,9	541	94,4	2,0	568
Estadual	4.393	14,3	4.393	100,0	15,6	4.729	100,0	16,7	5.004
State	4.393	14,3	4.393	100,0	15,6	4.729	100,0	16,7	5.004
Provincial	4.393	14,3	4.393	100,0	15,6	4.729	100,0	16,7	5.004
Municipal	8.293	27,1	8.269	99,7	28,5	8.617	99,7	28,6	8.561
Municipal	8.293	27,1	8.269	99,7	28,5	8.617	99,7	28,6	8.561
Municipal	8.293	27,1	8.269	99,7	28,5	8.617	99,7	28,6	8.561
Privada	17.397	56,8	12.562	72,2	54,1	11.511	70,2	52,6	10.611
Private	17.397	56,8	12.562	72,2	54,1	11.511	70,2	52,6	10.611
Privada	17.397	56,8	12.562	72,2	54,1	11.511	70,2	52,6	10.611

Fonte: Ministério da Saúde – Cadastro Nacional dos Estabelecimentos de Saúde (CNES), Datasus/CNES/Sesab/DIS.

Elaboração: SEI/Copes.

Nota: As informações do número de leitos por esfera administrativa correspondem à quantidade disponível no mês de dezembro de cada ano, exceto para 2007, quando as informações são referentes ao mês de novembro, último dado divulgado pelo Departamento de Informática do SUS (Datasus), do Ministério da Saúde.

Source: Ministry of Health – National Register of Health Establishments (NRHE), Datasus/CNES/Sesab/DIS.

Prepared by: SEI/Copes.

Note: The information of the number of beds for administrative level corresponds to the available amount in the month of December of every year, except for 2007, when the information regarded the month of November, last data published by the SUS computing department (Datasus), of Ministry of Health.

Fuente: Ministerio de Salud – Catálogo Nacional de Establecimientos de Salud (CNES), Datasus/CNES/Sesab/DIS.

Elaboración: SEI/Copes.

Nota: La información acerca del número de camas según la esfera administrativa corresponde a la cantidad disponible en el mes de diciembre de cada año, con excepción del año 2007, en cuyo caso la información hace referencia al mes de noviembre, fecha de publicación de los últimos datos del Departamento de Informática del SUS (Datasus), perteneciente al Ministerio de Salud.

Saneamento

Sanitation

Saneamiento

As condições de saneamento básico dos domicílios urbanos da Bahia vêm melhorando continuamente. No entanto, é ainda necessário elevar a proporção de domicílios com esgotamento sanitário (33,4%). No Censo de 2010, foi registrado um acréscimo na proporção de domicílios que eram atendidos por serviço de coleta de lixo em relação ao Censo de 2000.

The basic sanitary conditions in urban households in Bahia are continually improving. Nonetheless, it is still necessary to increase the number of households with sanitary sewage systems (33.4%). In the 2010 census, an increase in the number of households with a rubbish collection service was recorded in relation to the number from the 2000 census.

Las condiciones de saneamiento básico en los domicilios urbanos de Bahía presentan una continua mejoría. No obstante, aun es necesario elevar el porcentaje de domicilios con sistema de cloacas (33,4%). Al comparar los censos del año 200 y del 2010, se observa que en el 2010 hubo un aumento en el porcentaje de domicilios beneficiados con el servicio de recolección de residuos.



Foto: Manu Dias/Secom

Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 1991-2000-2010

Basic sanitation in urban households – Bahia – 1991-2000-2010

Saneamiento Básico en domicilios urbanos – Bahía – 1991-2000-2010

Especificações			
Specifications	1991	2000	2010
Especificación			
Domicílios urbanos (em mil)	7.017	8.772	10.102
Urban households (in thousands)	7,017	8,772	10,102
Domicilios urbanos (cada mil)	7.017	8.772	10.102
Domicílios urbanos por abastecimento d'água (%)			
<i>Urban households by water supply (%)</i>			
<i>Domicilios urbanos según el abastecimiento de agua (%)</i>			
Ligados à rede geral	78,2	88,2	94,1
Connected to the sewerage network	78.2	88.2	94.1
Conectados a la red general	78,2	88,2	94,1
Domicílios urbanos por esgotamento sanitário (%)			
<i>Urban households by sanitary drainage (%)</i>			
<i>Domicilios urbanos según presencia de cloacas sanitarias (%)</i>			
Ligados à rede coletora	11,1	48,4	59,7
Connescted to the con estive network	11.1	48.4	59.7
Conectados a la red general	11,1	48,4	59,7
Com esgotamento sanitário (*)	38,5	37,2	33,4
With sanitary drainage (*)	38.5	37.2	33.4
Con cloacas sanitarias (*)	38,5	37,2	33,4
Domicílios urbanos por destino do lixo (%)			
<i>Urban households by disposal of garbage (%)</i>			
<i>Domicilios urbanos según el destino de los residuos (%)</i>			
Atendidos pela coleta de lixo (**)	97,0	97,5	97,9
Served by garbage collection (**)	97.0	97.5	97.9
Con servicio de recolección de residuos (**)	97,0	97,5	97,9

Fonte: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censos Demográficos: 1991, 2000 e 2010. Resultados do Universo.

Elaboração: SEI/Copesp.

Nota: Na edição anterior desta publicação (2010) os dados apresentados nesta tabela foram retirados da PNAD.

* Esgotamento sanitário inclui fossa séptica e fossa rudimentar.

** Exclusive os domicílios sem declaração do destino do lixo.

Source: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censos Demográficos: 1991, 2000 e 2010. Resultados do Universo.

Prepared by: SEI/Copesp.

Note: In the last edition of this publication (2010), the data presented in this section concerned the sum total of all homes urban and rural.

* Appropriate sanitary exhaustion is contemplating net coletora and septic tank.

** Exclusive os domicílios sem declaração do destino do lixo.

Fuente: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censos Demográficos: 1991, 2000 y 2010. Resultados de Universo.

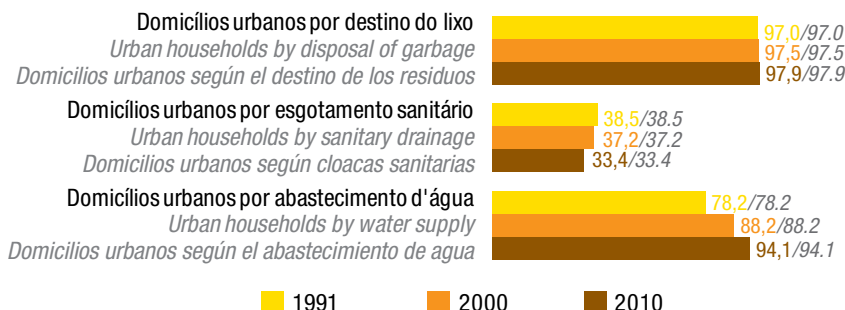
Elaboración: SEI/Copesp.

Nota: En la edición anterior de esta publicación (2010) los datos de este cuadro fueron tomados de la PNAD.

* Cloaca sanitaria incluye fosa séptica y fosa rudimentaria.

** Se excluyeron los domicilios sin declaración sobre el destino de los residuos.

(%)



Saneamento básico nos domicílios urbanos – Bahia – 1991-2000-2010

Basic sanitation in urban households – Bahia – 1991-2000-2010

Saneamiento básico en los domicilios urbanos – Bahía – 1991-2000-2010

Fonte: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censos Demográficos: 1991, 2000 e 2010. Resultados do Universo.

Source: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censos Demográficos: 1991, 2000 e 2010.

Fuente: Instituto Brasileiro de Geografía e Estadística. Censos Demográficos: 1991, 2000 y 2010. Resultados de Universo.

Entre 2000 e 2010, observou-se o crescimento acentuado da presença de telefone, geladeira e freezer nos domicílios baianos. Além disso, notou-se também o aumento da presença de televisão e máquina de lavar roupa. Destaque-se que telefone e televisão eram os bens mais presentes nos lares baianos no ano de 2010.

Between 2000 and 2010, there was a marked increase in the presence of telephones, refrigerators and freezers in Bahian households. In addition, there was also an increase in the presence of televisions and washing machines. It is worth noting that telephones and televisions were the most common goods in Bahian homes in 2010.

Entre los años 2000 y 2010 se observó un acentuado incremento en el uso de teléfonos, heladeras y congeladores en los domicilios bahianos. Se notó además un aumento en el uso de televisión y máquina lavarropa. El teléfono y la televisión se destacan como los bienes más usados en los hogares bahianos en el año 2010.

Domicílios com bens duráveis – Bahia – 1991/2010

Households with durable goods – Bahia – 1991/2010

Domicilios urbanos con bienes durables – Bahía – 1991/2010

Bens duráveis			
Durable goods	1991	2000	2010
Bienes durables			
Total de domicílios (em mil)	7.017	8.772	10.102
Total households (in thousands)	7,017	8,772	10,102
Total de domicilios urbanos (cada mil)	7.017	8.772	10.102
Proporção (%)			
Proportion (%)			
Proporción (%)			
Rádio	25,6	29,5	30,9
Radio	25.6	29.5	30.9
Radio	25,6	29,5	30,9
Televisão em cores e preto e branco	16,7	26,6	36,6
Colour and black and white television	16.7	26.6	36.6
Televisión color y blanco y negro	16,7	26,6	36,6
Geladeira e freezer	16,9	21,9	33,7
Fridge and freezer	16.9	21.9	33.7
Heladera y congelador	16,9	21,9	33,7
Máquina de lavar roupa	1,7	3,7	7,8
Washing machine	1.7	3.7	7.8
Máquina lavarropa	1,7	3,7	7,8
Telefone	3,8	7,2	40,5
Telephone	3.8	7.2	40.5
Teléfono	3,8	7,2	40,5

Fonte: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censos Demográficos: 1991, 2000 e 2010. Resultados da Amostra.
Elaboração: SEI/Copesp.

Source: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censo Demográficos: 1991, 2000 e 2010.
Prepared by: SEI/Copesp.

Fuente: Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Censos Demográficos: 1991, 2000 y 2010. Resultados de la Muestra.
Elaboración: SEI/Copesp.

Glossário

Esperança de vida ao nascer: número médio de anos que se espera venha a viver uma pessoa logo ao nascer, sujeita às condições de sobrevivência definidas pelos coeficientes de mortalidade por idade estimados para um determinado ano.

Life expectancy at birth: average number of years that a newborn would live under survival conditions defined by mortality rate figures projected at a given year.

Esperanza de vida al nacer: promedio de años que se espera una persona permanezca con vida después de su nacimiento, dependiendo de las condiciones de sobrevivencia definidas según los coeficientes de mortalidad por edad proyectados para un determinado año.

Grau de urbanização: percentagem da população da área urbana em relação à população total.

Urbanization rate: the ratio between the population living in a urbanized area and the total population.

Grado de urbanización: porcentaje de la población existente en áreas urbanas en relación a la población total.

Isoietas: linha que liga pontos de mesma precipitação, traçados a partir dos dados de precipitação de cada estação.

Isohyets: a line that connects points with the same rainfall, outlined from data for each rainfall station.

Isoyeta: curva que conecta los puntos con el mismo índice de pluviosidad, trazada a partir de los datos de precipitaciones de cada estación.

Precipitação: qualquer forma de água líquida ou sólida proveniente da atmosfera.

Rainfall: any form of liquid or solid water originating from the atmosphere.

Precipitación: cualquier forma de agua líquida o sólida proveniente de la atmósfera.

Taxa de fecundidade total: número médio de filhos que teria uma mulher da faixa etária de 15 a 49 anos de idade ao final de seu período reprodutivo.

Total fertility rate: average number of children that a woman between 15 and 49 years old may have at the end of her reproductive life.

Tasa de fecundidad total: promedio de hijos que una mujer entre 15 y 49 años tendría al finalizar su periodo reproductivo.

Taxa de mortalidade infantil: frequência com que ocorrem os óbitos infantis (menores de um ano) em uma população, em relação ao número de nascidos vivos em determinado ano civil. Expressa-se "para cada mil crianças nascidas vivas".

Infant mortality rate: annual number of deaths of infants under one year of age in a given population. Normally expressed "for every 1000 live births".

Tasa de mortalidad infantil: frecuencia con la cual se producen decesos infantiles (menores de un año) dentro de una población, en relación al número de nacidos vivos en un determinado año civil. Usualmente se calcula de la siguiente manera: "cada mil nacidos vivos".

Glossary

Glosario

Taxa de analfabetismo: percentagem de pessoas analfabetas* de um grupo etário, em relação ao total de pessoas do mesmo grupo etário.

*Analfabeta – pessoa que não sabe ler e escrever um bilhete simples no idioma que conhece.

Illiteracy rate: percentage of illiterate* people of a given age group in relation to the total population of that age group.

*Illiterate – person who can't read or write a simple note in their native language.

Tasa de analfabetismo: porcentaje de personas analfabetas* dentro de un grupo etario en relación con el total de personas del mismo grupo etario.

*Analfabeto – persona que no sabe leer ni escribir un texto simple en su lengua materna.

Taxa de analfabetismo funcional: percentagem de pessoas com mais de 15 anos de idade com grau de instrução inferior a 4 anos de estudo, em relação ao total de pessoas do mesmo grupo etário.

Functional illiteracy rate: percentage of people over 15 years of age with 4 or less years of formal study in relation to the total population of the same age group.

Tasa de analfabetismo funcional: porcentaje de personas mayores de quince años de edad que poseen un grado de instrucción menor a cuatro años de estudio, en relación con el total de personas del mismo grupo etario.

Taxa de atendimento: trata-se de um indicador que permite avaliar o acesso da população ao sistema educacional. É o percentual da população em idade escolar que frequenta a escola, independente de nível/modalidade de ensino, podendo ser calculada para as faixas de 0 a 6, 7 a 14, 15 a 17 e 18 a 24 anos.

Gross enrolment ratio: it is an indicator that allows evaluation of the population's access to the educational system. It's the percentage of the population of school age enrolled in school, regardless of educational level. It can be calculated for age groups of 0 to 6, 7 to 14, 15 to 17 and 18 to 24.

Tasa de asistencia escolar: indicador que permite evaluar el acceso de la población al sistema educativo. Porcentaje de la población en edad escolar que asiste a la escuela independientemente del nivel/modalidad de enseñanza. Se pueden establecer cálculos para las franjas etarias de 0 a 6, 7 a 14, 15 a 17 y 18 a 24 años.

Taxa de escolarização líquida: percentual de pessoas, em determinada faixa etária, matriculadas no nível de ensino adequado a essa faixa etária, considerando o Censo Escolar do MEC.

Net enrolment ratio: percentage of people of a given age group enrolled in a level of education adequate to that age group, considering MEC's Education Census.

Tasa de escolarización líquida: porcentaje de personas de una determinada franja etaria que están matriculadas en el sistema educativo correspondiente a esa franja etaria, según el Censo Escolar del MEC.

